

M A C I E J S A D O W S K I  
**JANUSZ KORCZAK**  
P H O T O B I O G R A P H Y

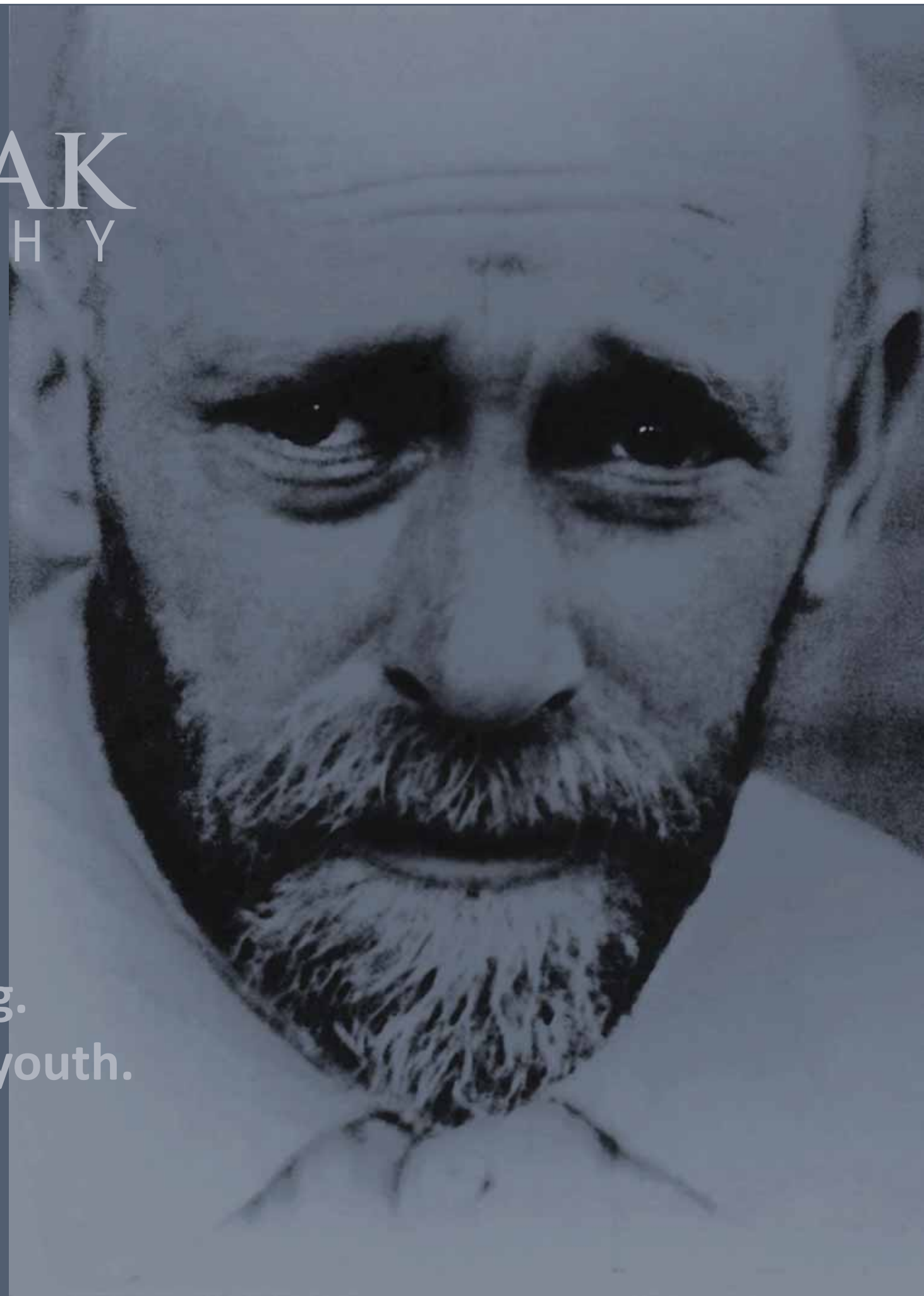
*Goldmann  
Korczak*



THE JANUSZ KORCZAK  
ASSOCIATION OF CANADA

# JANUSZ KORCZAK

PHOTO BIOGRAPHY



**My life was difficult but interesting.  
Precisely what I'd asked God for in my youth.**

*Diary Janusz Korczak*

# 1878-1904

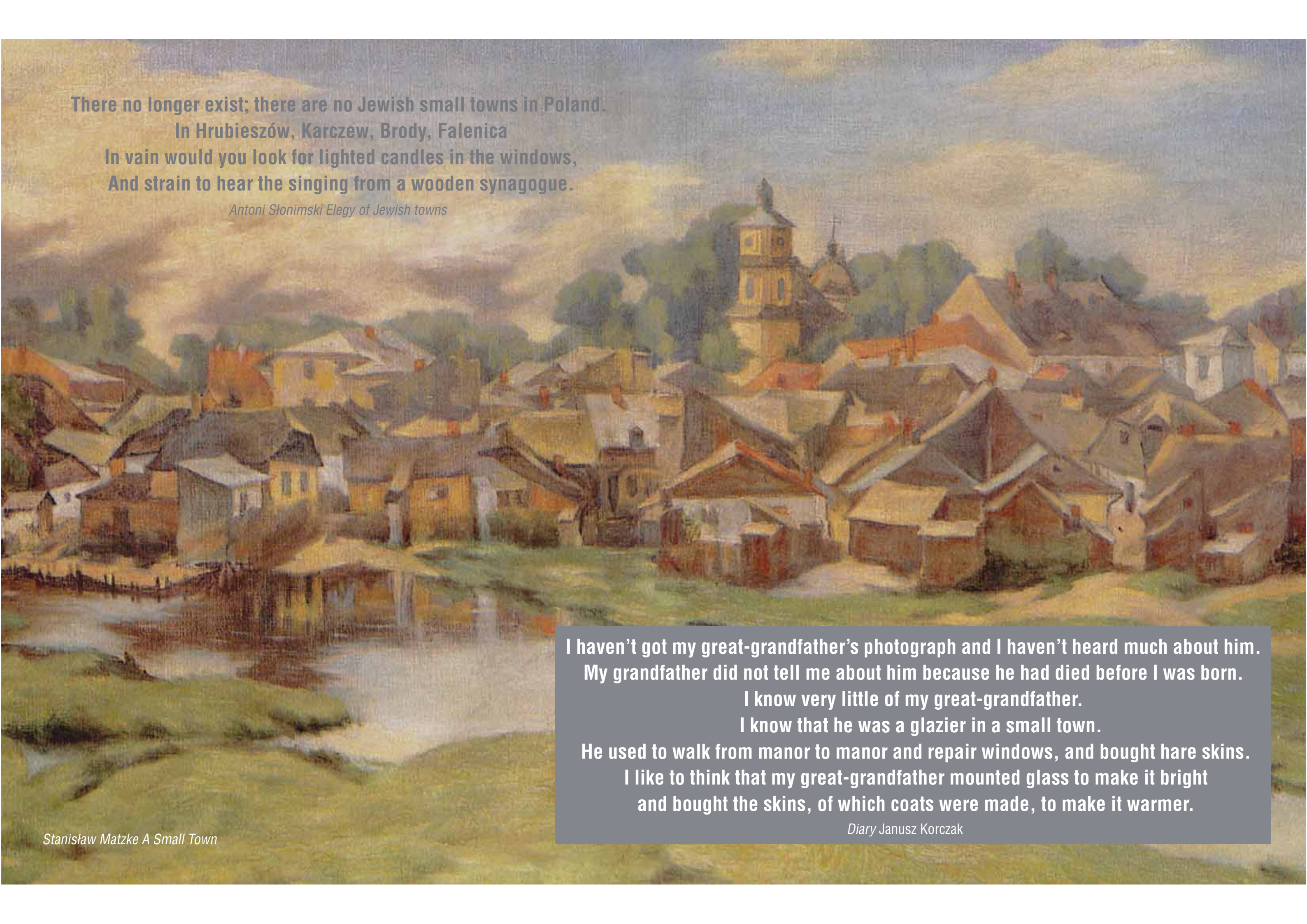
Children are not soon going to be,  
but already they are people, not dolls;  
we can appeal to their reason, they will answer us,  
let us talk to their hearts, they will feel us.  
Children are human beings; their souls possess the embryos of  
all these thoughts and feelings that we possess.

Development of the idea of charity in the nineteenth century, /Reading Room for All/, 1899

Gimnazjum i Uniwersytet ukończyłem w Warszawie

*I finished High School and graduated from the University in Warsaw.*



The background is a painting of a small town, likely by Stanisław Matzke. It depicts a cluster of houses with dark roofs and a prominent church tower with a yellow facade and a dark spire. The town is situated on a hillside, with a river or stream in the foreground. The overall style is impressionistic, with visible brushstrokes and a muted color palette.

**There no longer exist; there are no Jewish small towns in Poland.  
In Hrubieszów, Karczew, Brody, Falenica  
In vain would you look for lighted candles in the windows,  
And strain to hear the singing from a wooden synagogue.**

*Antoni Słonimski Elegy of Jewish towns*

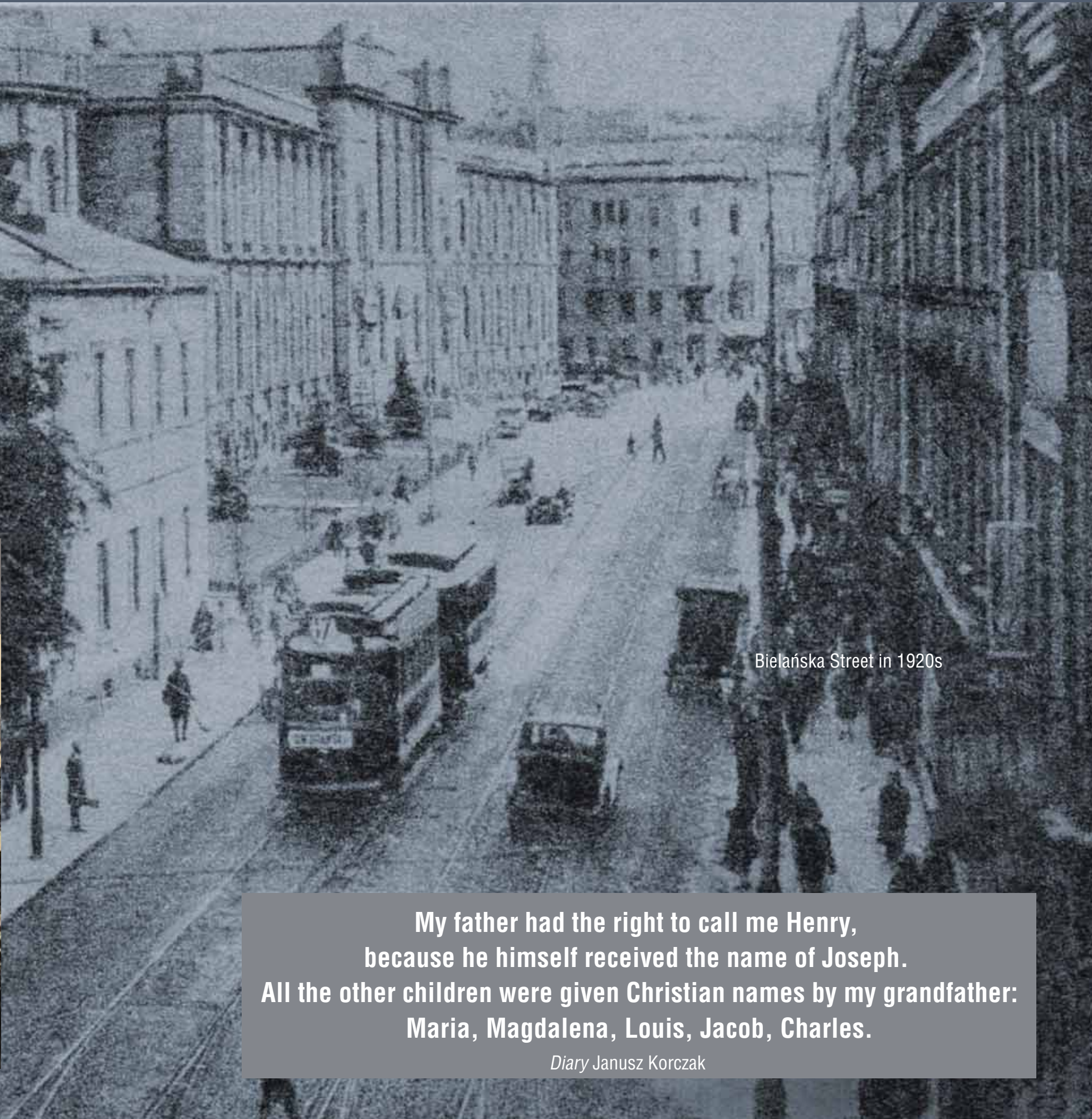
**I haven't got my great-grandfather's photograph and I haven't heard much about him.  
My grandfather did not tell me about him because he had died before I was born.  
I know very little of my great-grandfather.  
I know that he was a glazier in a small town.  
He used to walk from manor to manor and repair windows, and bought hare skins.  
I like to think that my great-grandfather mounted glass to make it bright  
and bought the skins, of which coats were made, to make it warmer.**

*Diary Janusz Korczak*

Bielańska Street in Warsaw.  
A photograph from around 1870.  
Here - on July 22, 1878 at number 18 - Henry Goldszmit was born.



fol. Konrad Brandel



Bielańska Street in 1920s

**My father had the right to call me Henry,  
because he himself received the name of Joseph.  
All the other children were given Christian names by my grandfather:  
Maria, Magdalena, Louis, Jacob, Charles.**  
*Diary Janusz Korczak*

Ten-year-old Henryk Goldszmit.  
Photograph from the frontispiece of the first edition  
of King Matt the First.  
Warsaw. 1889.

**So when I looked the same as I looked in this photograph,  
I wanted to do everything what was written here.  
And later I forgot and now I am old. I no longer have the strength to lead the war  
or travel to the cannibals. I gave this photograph, because it is important  
that when I really wanted to be king and not – when I write about King Matt.  
And I think it is better to give photographs of kings, travellers and writers,  
when they were not yet adults and old,  
because then – it seems that they were wise at once and have never been small.**

*Janusz Korczak King Matt the First*

**I remember how we buried the canary: me and my sister.  
We cried when we returned from the funeral and the cage was empty.**

*Janusz Korczak A reply to a letter "Nasz Przegląd" /Our Review /, 1926.*



Illustration by George Srokowski to the first post-war edition of "King Matt the First"

Eleven-year-old Henryk Goldszmit.



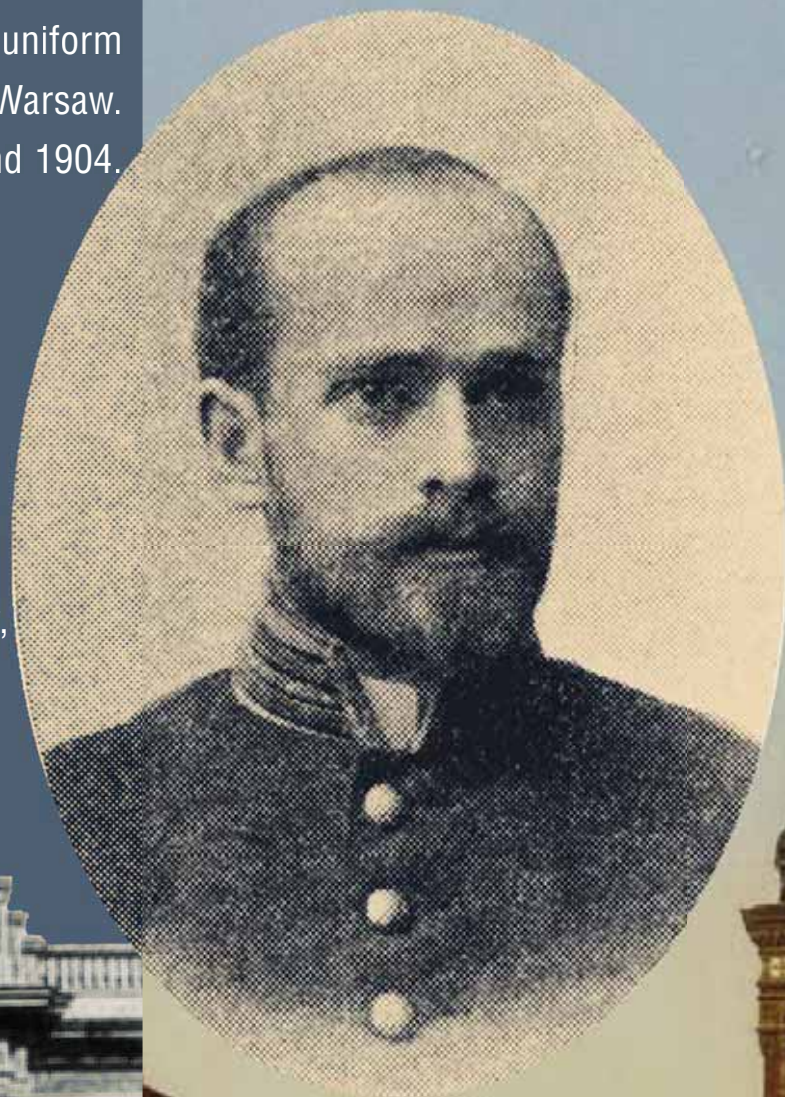
From seven to fourteen I was continually in love, each time with a different girl. It is interesting that I still remember many of them. Two sisters from the slides, Stach's cousin, the one in mourning, Zosia Kolhorn, Anielka, Irenka from Nałęczów and Stefcia, for whom I was picking flowers from the flower bed near the fountain in Ogród Saski. Here is a girl from the post office with letters, I lamented her difficult lot. I was in love for a week, a month, sometimes two or three. I wanted to have one for a sister, one for a wife, one for the sister of my wife.

*Diary Janusz Korczak*



Prague High School Students from the period when Janusz Korczak studied there (1890s).

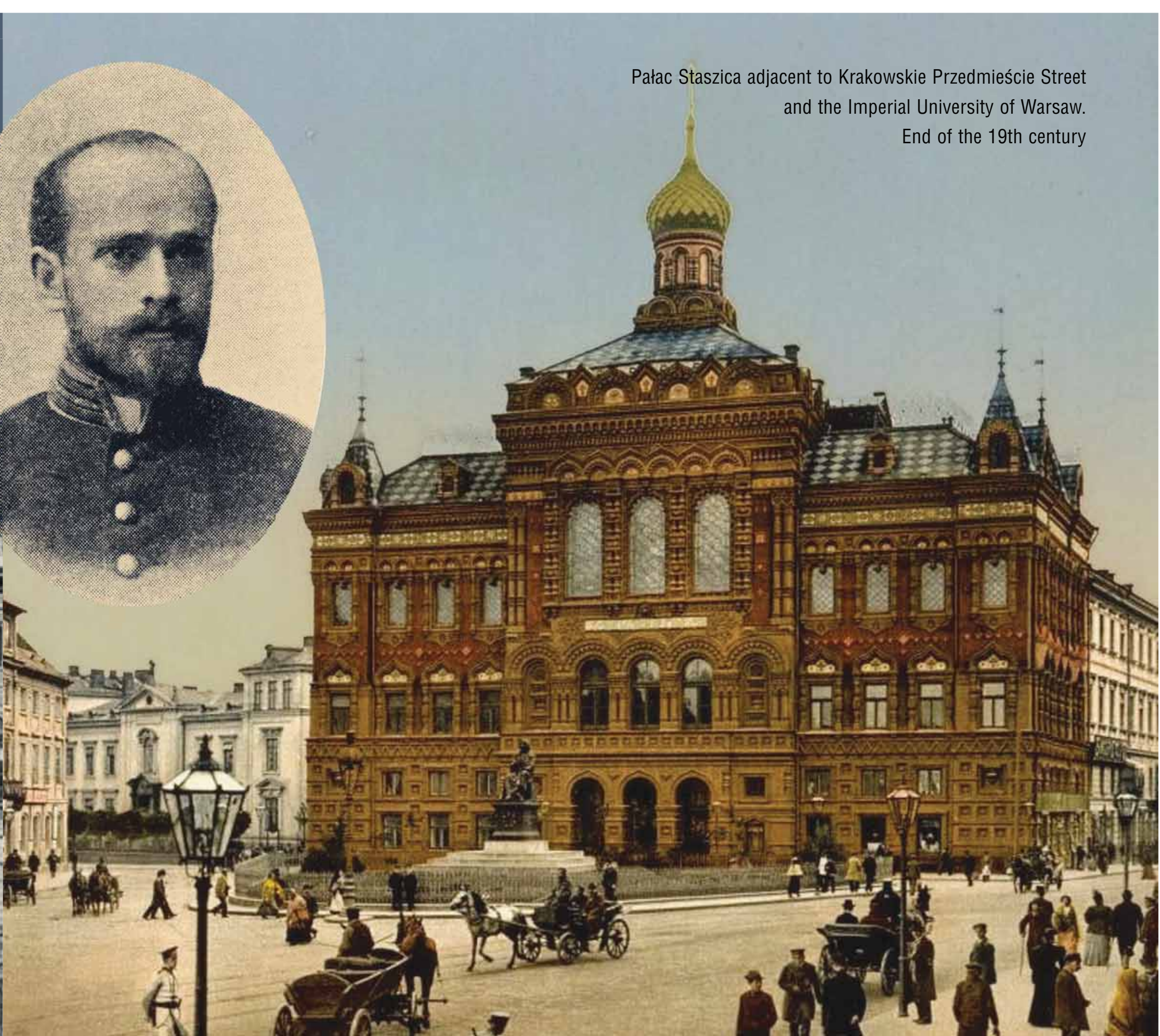
Henryk Goldszmit in student uniform  
of the Imperial University of Warsaw.  
Around 1904.



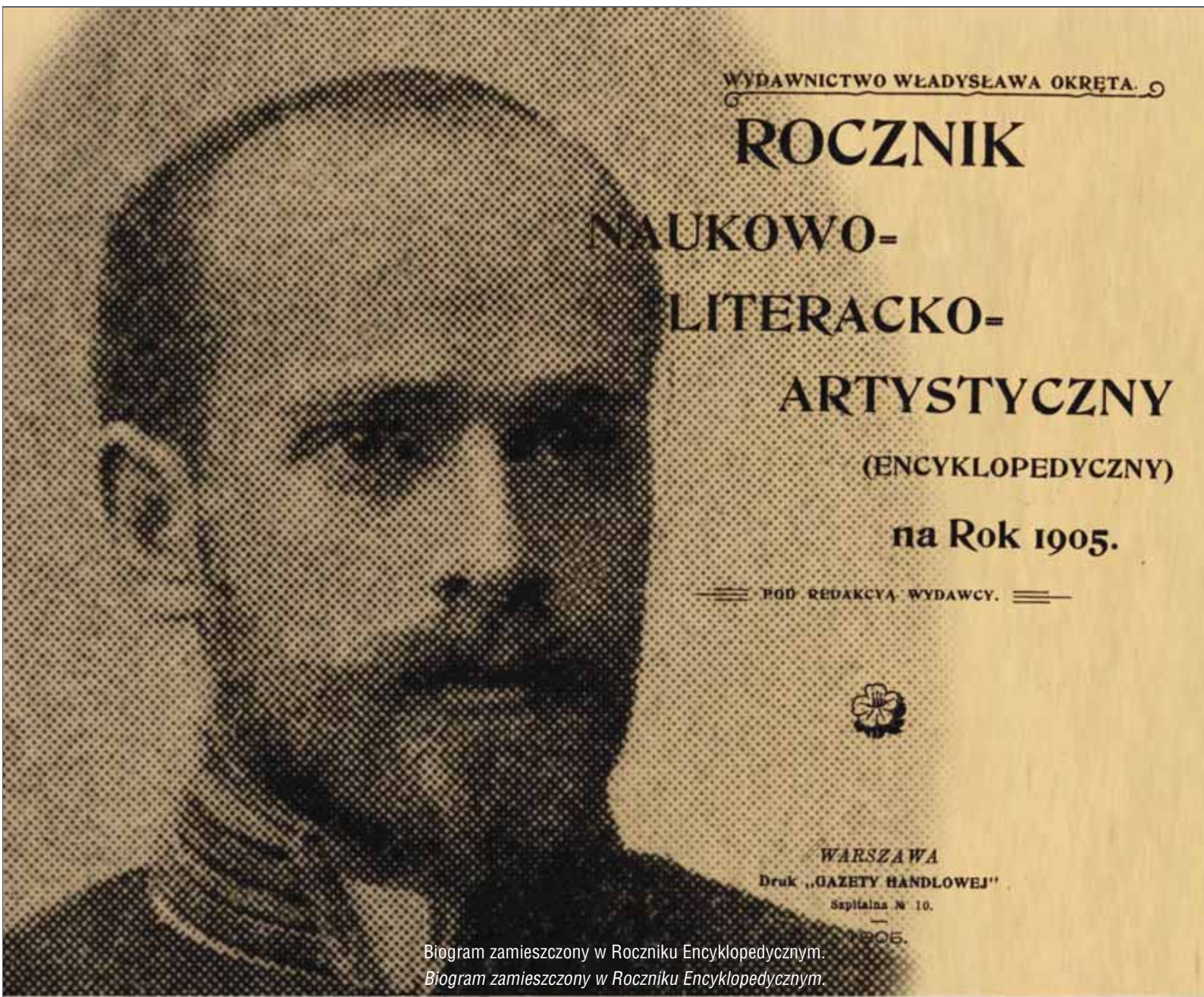
The University Library  
built at the end of the nineteenth century,  
during the time of  
the Imperial University of Warsaw.



Pałac Staszica adjacent to Krakowskie Przedmieście Street  
and the Imperial University of Warsaw.  
End of the 19th century







WYDAWNICTWO WŁADYSŁAWA OKRĘTA.

**ROCZNIK  
NAUKOWO-  
LITERACKO-  
ARTYSTYCZNY  
(ENCYKLOPEDYCZNY)  
na Rok 1905.**

POD REDAKCYĄ WYDAWCY.



WARSZAWA  
Druk „GAZETY HANDLOWEJ”  
Szpitalna N 10.  
1905.

Biogram zamieszczony w Roczniku Encyklopedycznym.  
Biogram zamieszczony w Roczniku Encyklopedycznym.

których napisał tekst.

**Korczak Janusz** \* 1878 r. w Warszawie, gdzie ukończył gimnazjum i wydział medyczny. Wydał oddzielnie „Dzieci ulicy“ powieść (1899) i „Koszałki opałki“ (1904). Obecnie drukuje w „Głosie“ powieść p. t. „Dziecko salonu“. W „Kolcach“ pod pseudonimem Hen. Ryk. zamieszcza felietony. Adres: Elektoralna 32.

English

Short biography included in Rocznik Encyklopedyczny 1905 (Encyclopaedic Yearbook).

Janusz Korczak \* 1878 in Warsaw, where he graduated from High School and the Department of Medicine. He published first the novel Dzieci ulicy, 1899\*\* [Children of the Streets] and then Koszałki Opałki, 1904 [Fiddle-Faddle].

Janusz Korczak is currently writing his novel, "A Child of the Drawing Room" in Głos [The Voice]. He writes feature columns for Kolce [Thorns] under the pseudonym Hen Ryk. Address: 32 Elektoralna Street.

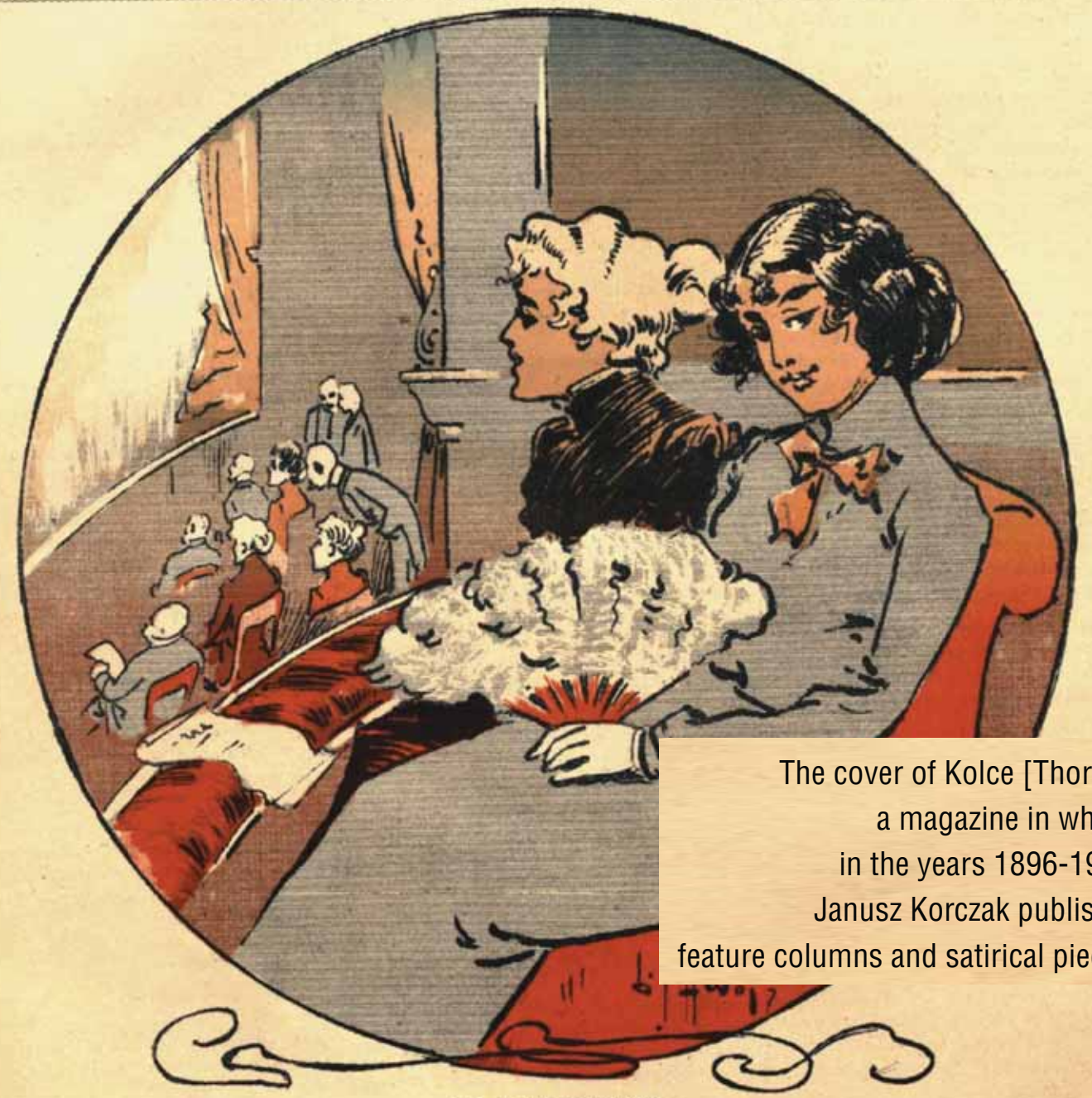
Nr. 47.

Rok XXXIII.



Warszawa, 8 (21) Listopada 1903 r.

<p>Prenumerata w Warszawie: Rocznie rs. 6, Półrocznie 3, Kwartalnie rs. 1.50. Cena pojedynczego numeru kop. 15.</p>	<p>Redakcja i Administracja: ulica Niecała N 152. Rękopisów nadsyłanych nie zwraca się.</p>	<p>Prenumerata z przesyłką pocztową: Rocznie rs. 8, Półrocznie rs. 4, Kwartalnie rs. 2. Ogłoszenia po kop. 10, reklamy po 20 kop. za wiersz.</p>
---	---	--



The cover of Kolce [Thorns], a magazine in which, in the years 1896-1904, Janusz Korczak published feature columns and satirical pieces.

NA KONCERCIE.

- Jak się pani podoba dzisiejszy pianista?
- O! gra, jak prawdziwy chrześcianin.
- Jakto?
- Bo prawica jego nie wie, co czyni lewica.

# 1905-1918

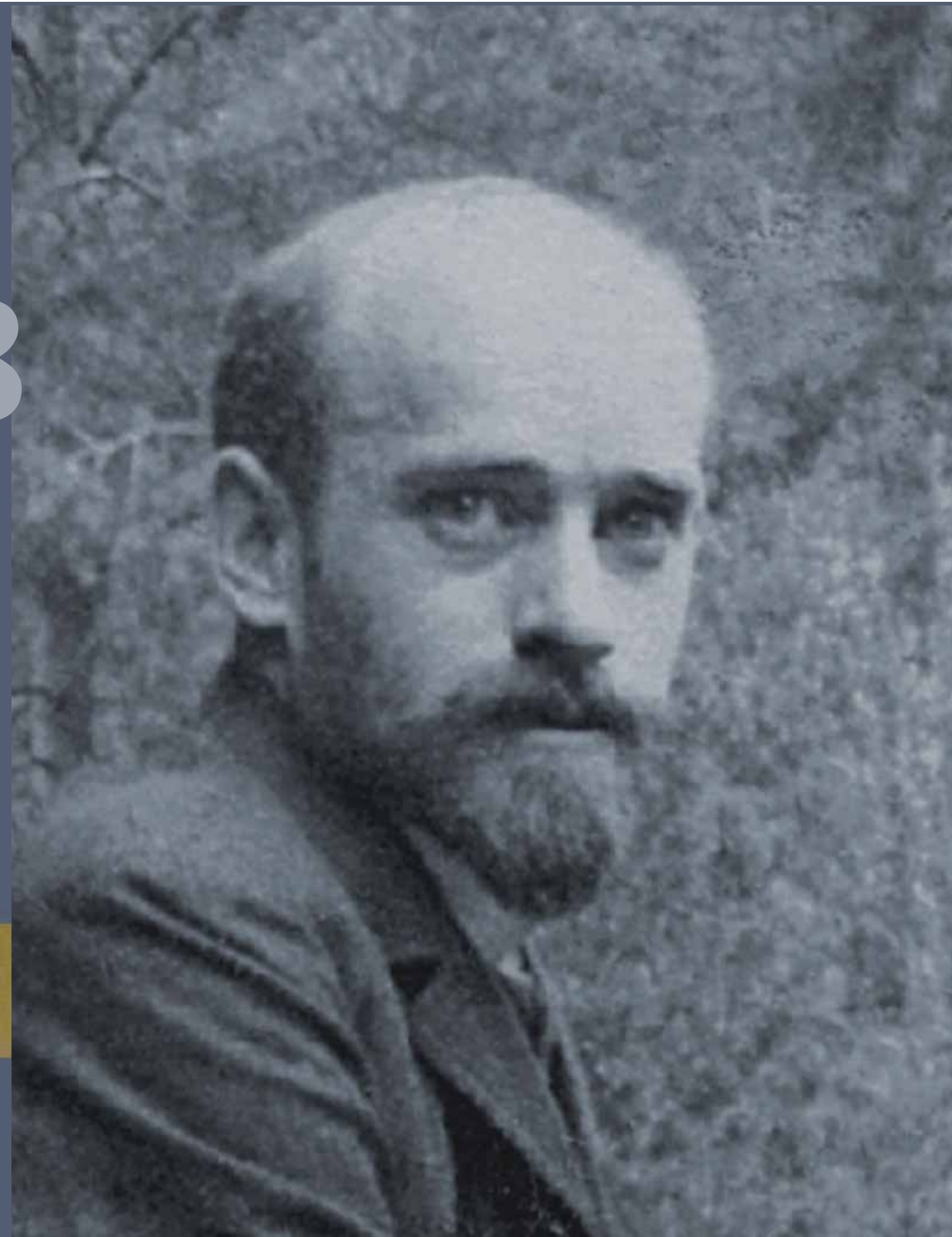
**There are no children - there are simply people;  
but with a different scale of concepts,  
other stores of experience,  
other inclinations, other horizons of feelings.  
Remember, we do not know them.**

*Janusz Korczak How to Love a Child*

wykształcenie do-  
pełniłem w klinikach Berlina /rok/ i Paryża /pół roku/.- Miesięczny wypad  
do Londynu pozwolił mi zrozumieć na miejscu istotę pracy charytatywnej

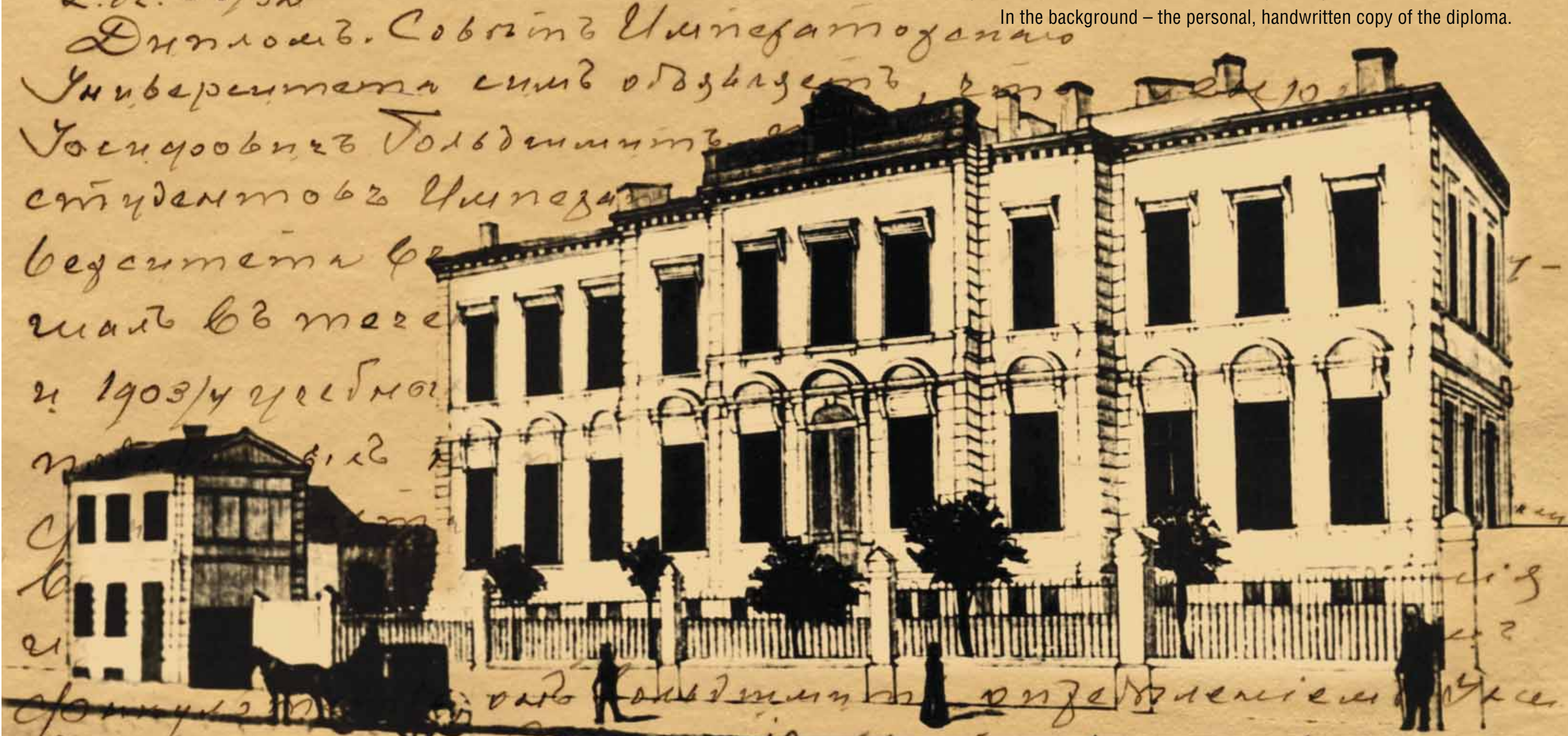
*Education*

*I was in clinics in Berlin for a year and in Paris for 6 months  
- a month-long trip to London allowed me to understand the essence of charity work there.*



Publicisya n. Haganow  
U. Kronowice Predmiciuie 26/25  
L. D. 63/32

The Berson and Bauman Hospital for Children at the corner of 51 Śliska - 60 Sienna Street (1890s).  
Here, in 1905, Henryk Goldszmit starts work after receiving the Diploma of Medical Doctor.  
In the background – the personal, handwritten copy of the diploma.



My masters in medicine were: Professor Przewoski /Anatomy and Bacteriology, Nasonow /Zoology, Shcherbakov / Psychiatry and paediatricians Finkielsztejn, Bagiński, Marfan and Hutinel. Berlin, Paris.

Mistrzami moimi byli w medycynie: profesor Przewoski /anatomia i bakteriologia, Nasonow /zoolog /,Szcherbakow /psychiatria/, - i pediatrzy Finkielsztejn, Bagiński, Marfan, Hutinel. / Berlin, Paryż/.  
/Dnia wolne - zwiedzanie sierocińców, zakładów poprawczych, miejsc

**Dr Henryk Goldszmit, a local doctor for the Children's Hospital in Śliska Street, was drafted to The Far East and left for Harbin.**

*The Chronicle of the Israelite 1905*

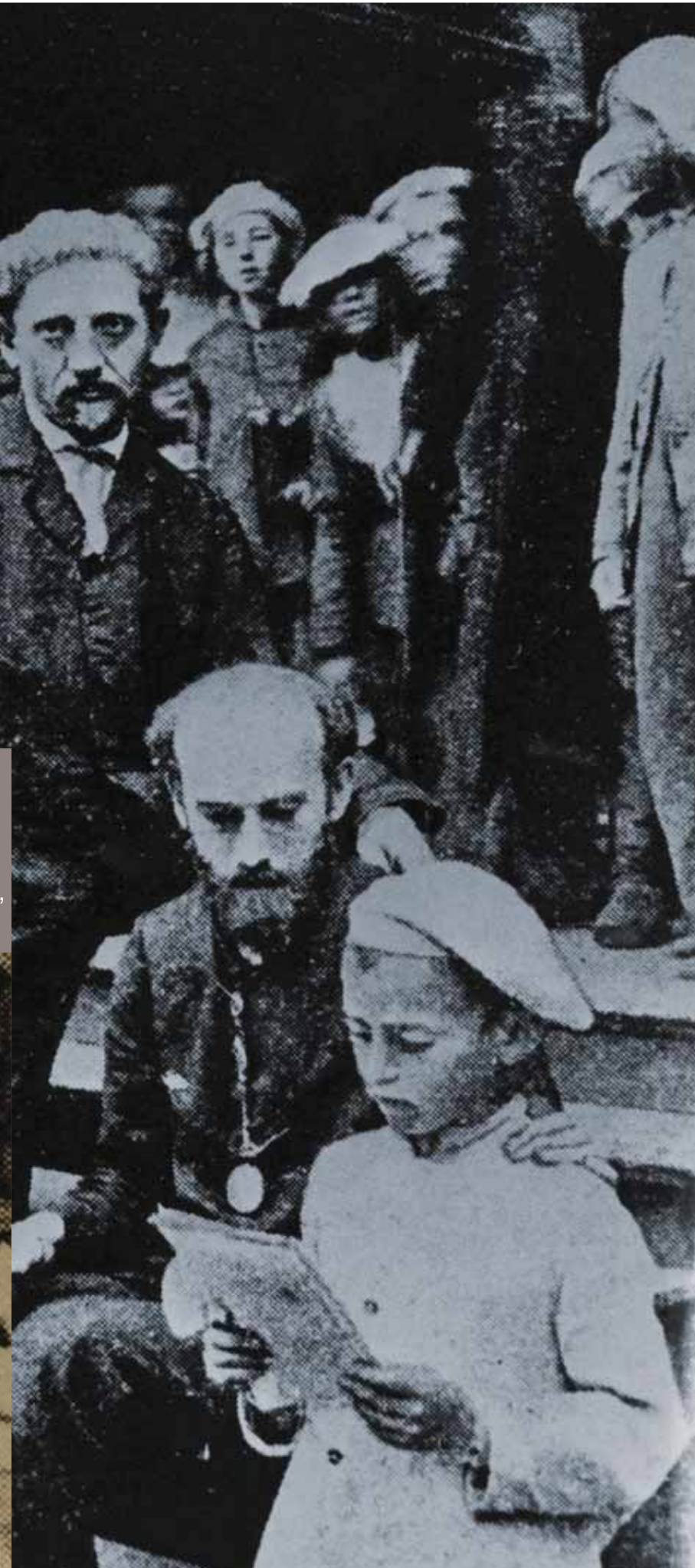


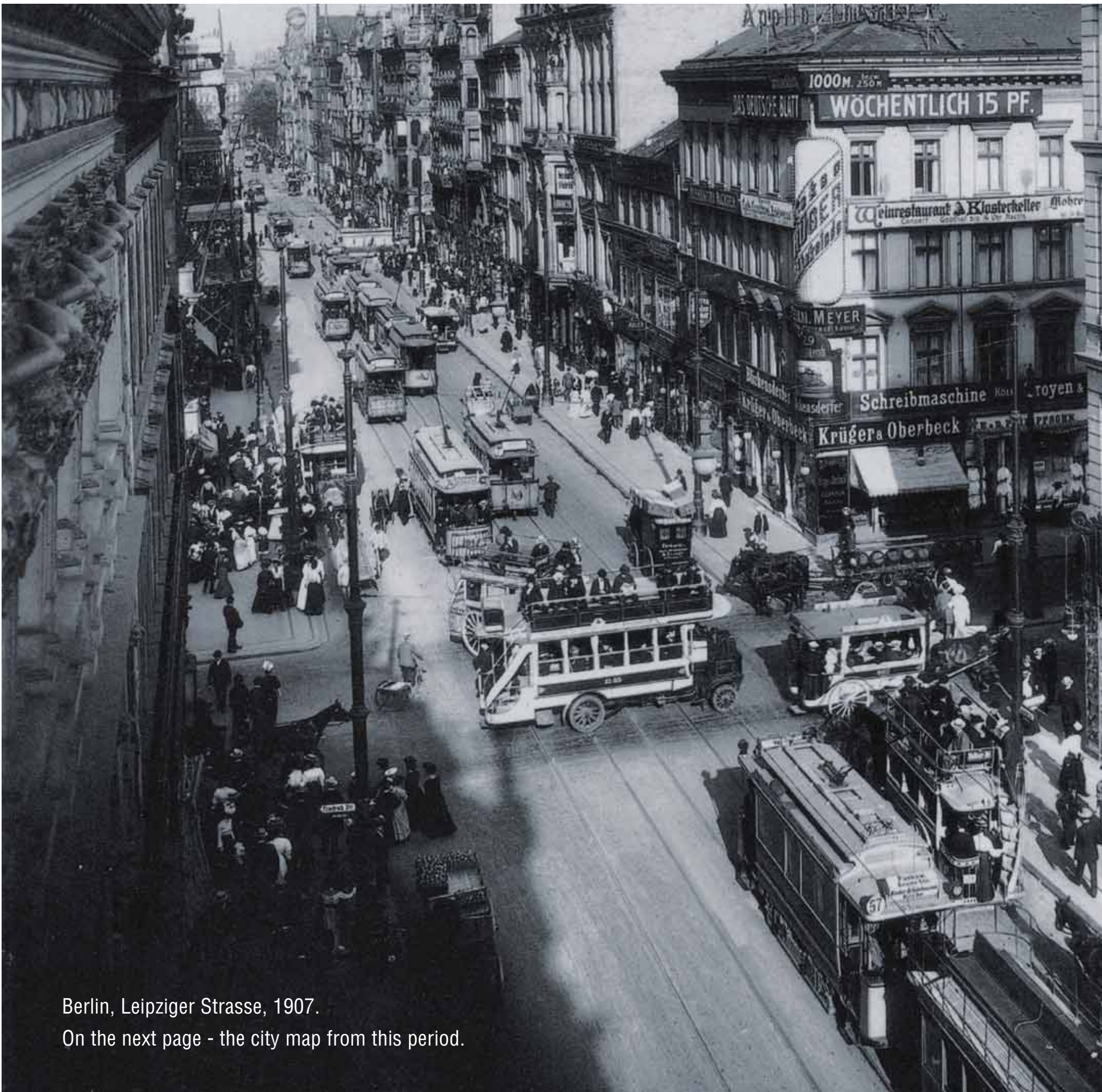
**I can now see all the victims of war; all of them unable to hold a bayonet and barely on their feet, who are lifeless, helpless and weak.**

*'On War. On the Sanitary Train' Głos [The Voice] 1905*



A photograph illustrating the text  
'Moški, Joški and Srule'  
by Janusz Korczak,  
printed in the magazine *Świat* [The World],  
No. 3, 1907





Berlin, Leipziger Strasse, 1907.  
On the next page - the city map from this period.

For 25 marks, I have a modestly furnished and perfectly clean room, my breakfast (coffee and two rolls), bedding, bed linen and towels; the hostess herself serves in the place. Dinner for 70 pfennigs. For 10 pfennigs a train, tram or bus transports me from one end of the town to the other within 10-15 minutes. Full room and board with other small expenses (except clothing) is 35-40 roubles per month. For that money, Berlin allows you to live like a student and use the scholarly journals reading room and library for free.

'Impressions from Berlin. Correspondence One'  
Krytyka Lekarska [Medical Researcher] 1907



Berlin's hospital and German medical literature have taught me to think about what we know, and to slowly, systematically move forward.

Janusz Korczak *How to Love a Child*



**Children spend four weeks at summer camps - nearly thirty days, three times ten. These are the children, with whom my mother would forbid me to play, because they could 'ruin' Jurek: they could teach him how to fight, whistle with his fingers, say 'damn it' and how to wipe his nose with his sleeve. And the souls of Józki, Jaśki and Franki are rich; only later will life impoverished them - with its mischievous fist will it break crystals and pick flowers, and scatter them over the dunes.**

*'Józki, Jaśki and Franki' Świat [The World] 1908*

Janusz Korczak among the teachers at Wilhelmówka summer camp, 1908.



Paris taught me to think about what one does not know but would desire to know, what we would have to and will do. A grand synthesis of a child - this is what I dreamt of, when, with a blush of emotion, I was reading the strange works of French classics-clinicians in the Paris library.

*Janusz Korczak How to Love a Child*

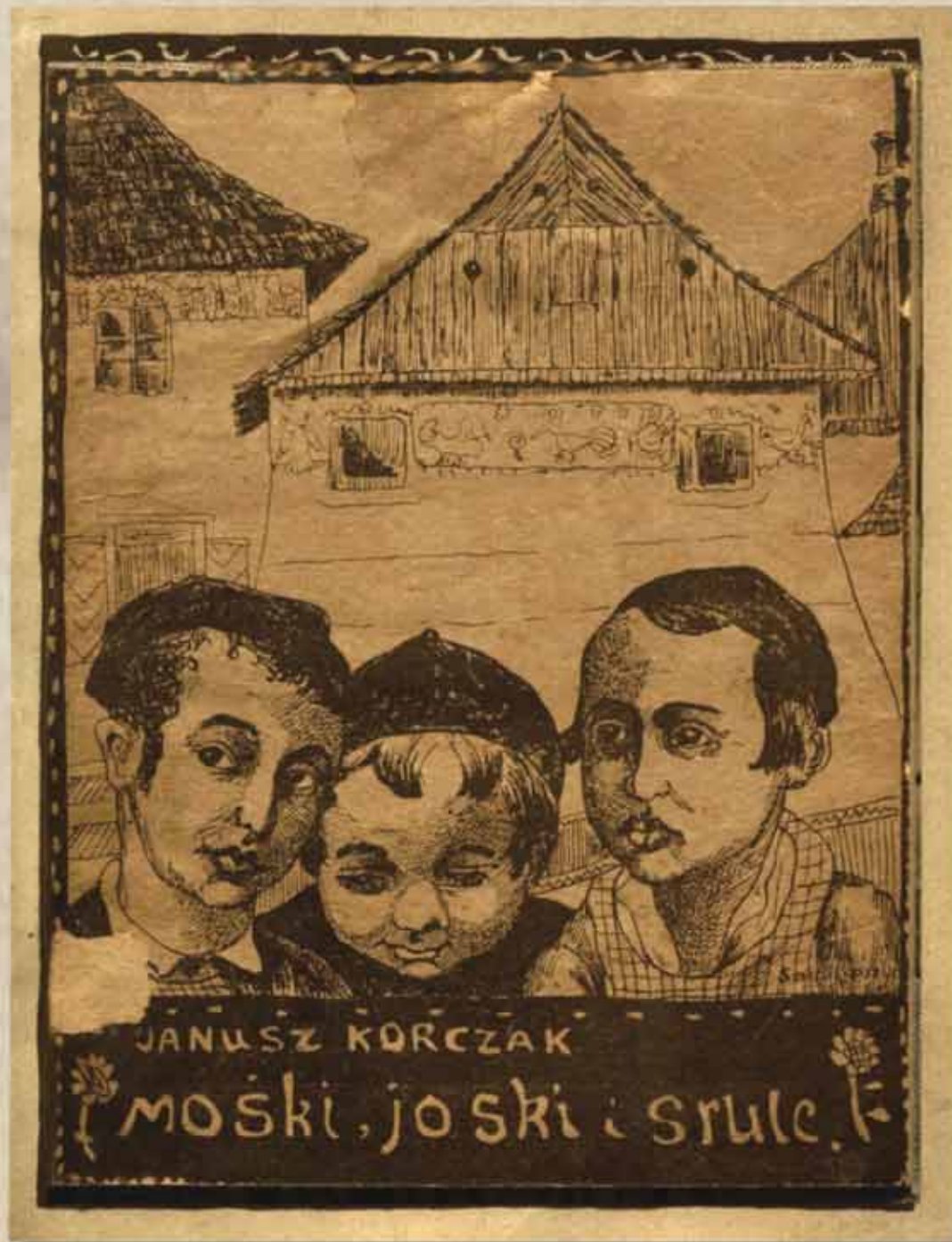


*PARIS. — La Gare de l'Est. — LL.*

Janusz Korczak  
Moški, Joski i Srule

ILUSTRACYE S. LIPSZYCOWEJ

WYDANIE DRUGIE



WARSZAWA MCMXXII KRAKÓW  
TOWARZYSTWO WYDAWNICZE W WARSZAWIE

Cover of *Joški, Moški and Srule*  
(literary reports of his stay at Michałówka summer camp in 1907).  
Jakub Mortkowicz Publishing House, 1922.

I owe a lot to summer camps.  
This is where I first met a group of kids  
and in my individual work learnt  
the alphabet of educational practice.

Janusz Korczak *How to Love a Child*



Janusz Korczak  
Józki, Jaški i Franki

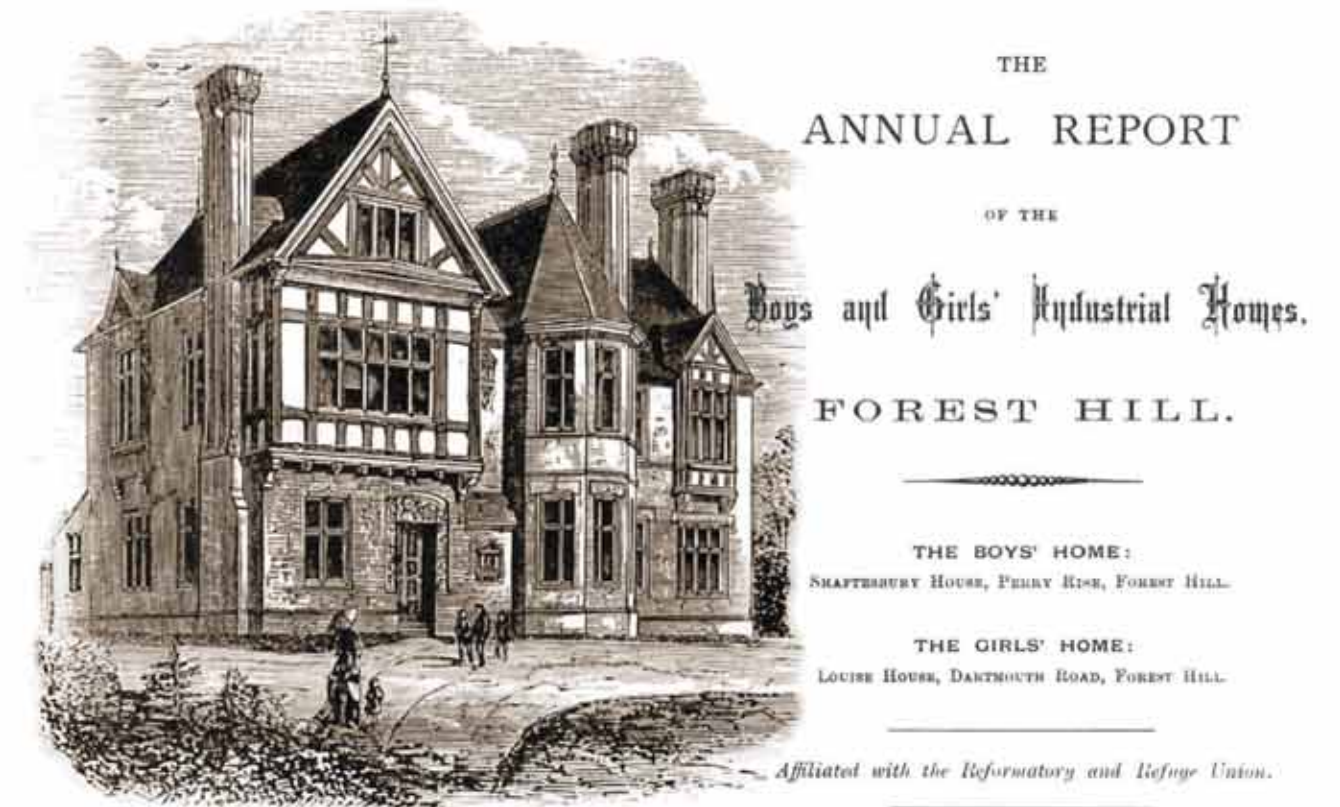
NAKLAD JAKOBA MORTKOWICZA  
WARSZAWA 1911 — G. CENTNERSZWER I SPÓLKA  
LWÓW — KSIĘGARNIA H. ALTENBERGA

Cover of *Józki, Jaški and Franki*  
(literary reports of his stay at Wilhelmówka summer camp in 1908).  
Jakub Mortkowicz Publishing House. First Edition, 1911.



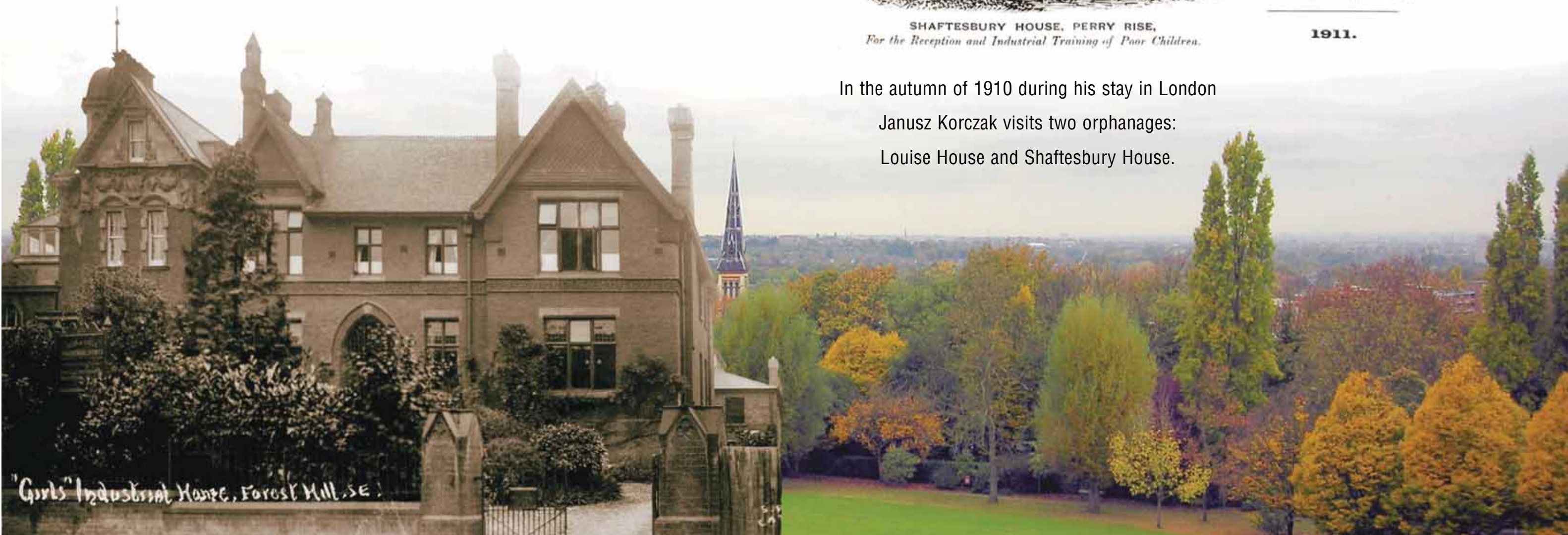
I remember how I decided not to start a family.  
How solemnly and naively. It was in the city-garden  
near London: 'A slave has no right to have children:  
a Polish Jew under the Russian occupation'.  
And immediately afterwards, It felt as suicide.  
I imposed on myself such a life, which seemingly  
lacked organisation - lonely and that of a stranger.  
I tried to create the idea of devotion to children and work  
for their benefit. I seemingly lost. You have the power,  
but I am in the right;  
you have the strength and it is today that belongs to you.

From a letter to Mieczysław Żybertal, 1937.



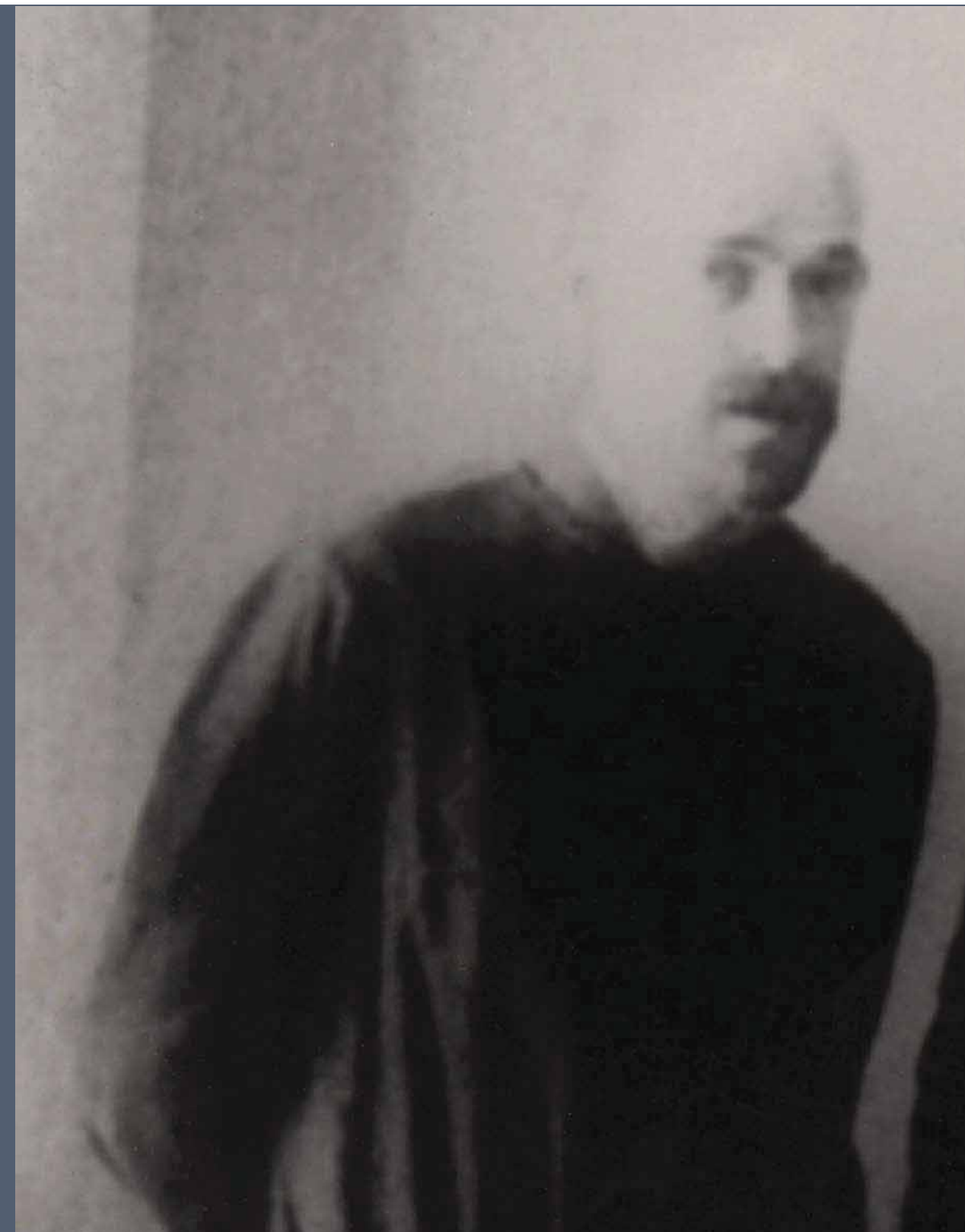
SHAFTESBURY HOUSE, PERRY RISE,  
*For the Reception and Industrial Training of Poor Children.*

In the autumn of 1910 during his stay in London  
Janusz Korczak visits two orphanages:  
Louise House and Shaftesbury House.



The Dom Sierot Orphanage. Warsaw, 92 Krochmalna Street.





**It all boils down to really getting to know a child, to understanding. Understanding what they need for normal growth, what they are missing, why they have stalled in their development (physical, intellectual, moral). So one should eradicate these deficiencies, if one can, in time.**

*'Towards the Opening of the Dom Sierot Orphanage' A Pedagogical Thought*



Janusz Korczak, Izaak Eliasberg and Stefania Wilczyńska in 1914.



10th anniversary,  
Aid for the Orphans Society, 1918.  
Janusz Korczak (first from left),  
Stefania Wilczyńska,  
Izaak Eliasberg - President of the Society,  
Stella Eliasberg.



**The names of Pestalozzi, Fröbl and Spencer shine with no lesser brightness than the names of the greatest inventors of the nineteenth century. They discovered more than the unknown forces of nature, they discovered the unrecognized half of humanity; children.**

'Development of the Idea of Charity in the Nineteenth Century' *Czytelnia dla wszystkich* [Reading Room for All] 1899

# 1919-1931

Only what is beyond us is beautiful.

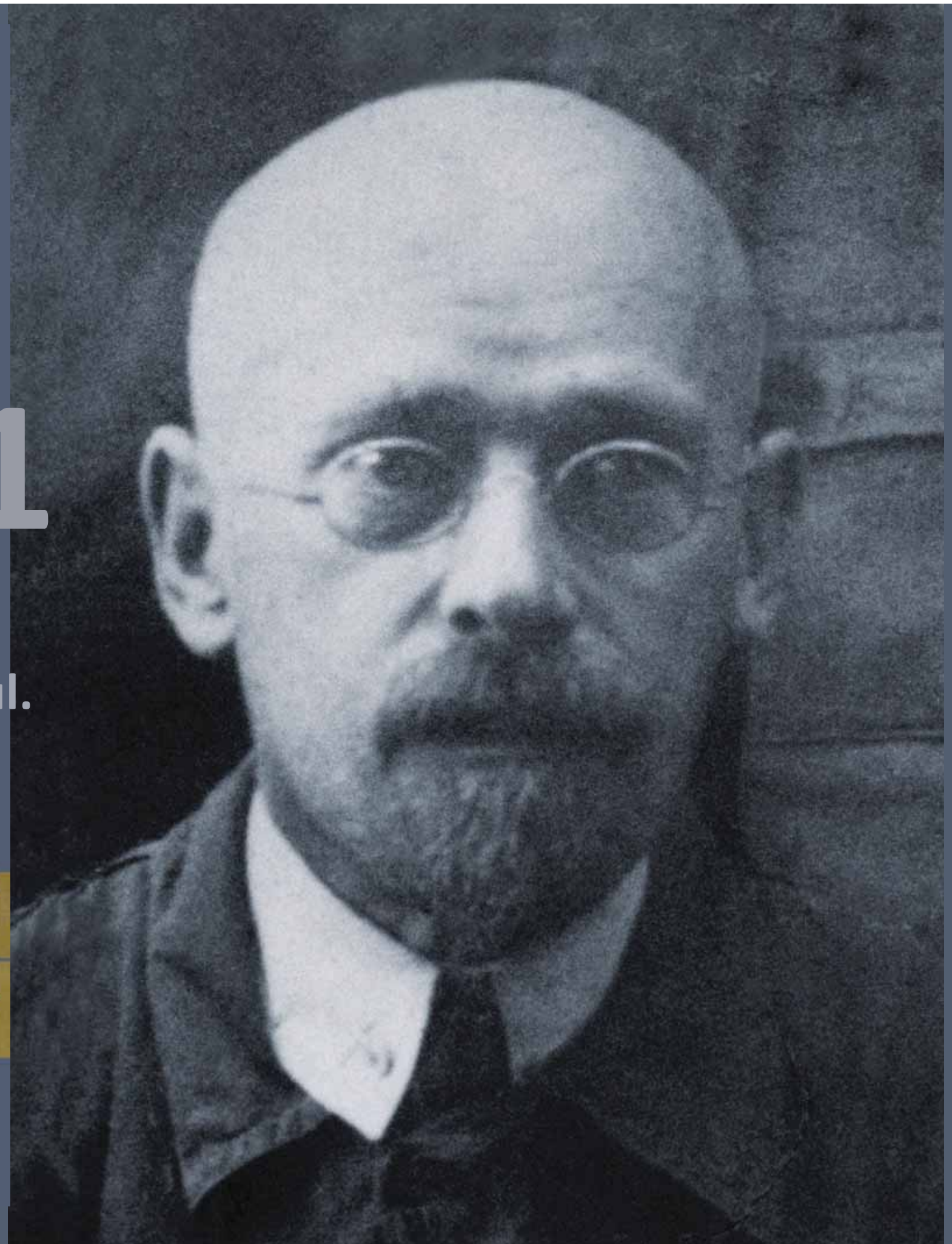
Janusz Korczak *The Lunatic Senate*

Wychowawcy moi w pracy społecznej: Nałkowski, Straszewicz, Dawid, -  
Dygasiński, Prus, Asnyk, Konopnicka, - Józef Piłsudski.

Z pisarzy najczęściej zawdzięczam Czechowowi - genialnemu diagnoś-  
cie i klinicyście społecznemu.

*My mentors as social role models: Nałkowski, Straszewicz, Dawid,  
Dygasiński, Prus, Asnyk, Konopnicka and Józef Piłsudski.*

*Of all the writers, I owe the most to Chekhov - a brilliant diagnostician and social clinician.*



27/IV 1920 r.

Modlitwa wychowawcy

Nie noszę Ci modłów długich o Boże. Nie śię  
 - wzdycham licznymi ... Nie biję, nie śię  
 pokłonów, nie składam ofiar bogactw  
 ku czei Twojej i chwale. Nie pragnę obrócić  
 się u Twoim moim, Twoim, nie zabiegam  
 o dostojne dary  
 Myśli moje nie mają szczytu, kto  
 piękni niestety w maboże.  
 Myśli moje nie mają barwy, ani  
 - ani koloru, ani smaku, jak  
 i seny  
 Wzrost mój przyćmiony, a głębia  
 pochylony pod ciężarem wielkim obo-  
 wieszku  
 A jednak proszę, srodeczną rację, o  
 Boże. A jednak błagam proszę, o

I do not bring you lengthy prayers, dear Lord. Nor send many a sigh ...  
 Nor bow I low, or make fulsome offerings in Thy honour and glory.  
 Nor desire I to win by sleight Thy mighty grace, or strive for noble gifts.  
 My thoughts have wings not that would bear song heavenwards.  
 My words have no colour or smell, or flower. Weariness and sleep have set in.  
 My eyes ever see less and bent double, carry I duty's great burden.  
 And yet bring I a heartfelt plea, dear God.  
 And still I possess a jewel, which entrust I not to

Moim nie daj panie bracie - esto-  
 milna. Obawiam się, że słowa nie zrozumie,  
 nie odnajdzie, nie odnajdzie, nie odnajdzie.  
 Jeśli jestem sam, jakże sobie ciele,  
 Panie, do w prośbie my' stęż przed  
 Tobą - jako prośbie moje.  
 Jeśli super ciele, do prośbie do wygłoszenia  
 głosem niewygodnym, woli  
 Wzrostem nakiem strzałam ponad chmurę.  
 Wzrostem nakiem, kto jest nie  
 dla siebie.  
 Ktoś powinien i bogi, daj, wgo' tnie  
 ich prośbie, ich prośbie do wygłoszenia  
 wnieście.  
 Nie najłatwiej prośbie ich dżę, ale  
 najprościej.  
 A jako prośbie my' radost, przyja-  
 - łość moją błagam: smutek.  
 Smutek i prace.

J. Korczak

my brother - man. I fear I will not be understood,  
 find no companion heart and face but disregard and ridicule.  
 If I am but humbleness plain my Lord, in my plea stand I before you - and beseech fervently.  
 If whisper I softly, then this plea I voice with unbending will.  
 Eyes of steel, I aim high over clouds. Straight as an arrow do I contest, no longer for myself.  
 Please endow children a kindly fate, brace their efforts and bless their hardships.  
 Do not lead them the simplest of ways, but ones of stark beauty.  
 And as a plea, my earnest request do accept my only jewel, sadness.  
 Sadness and work.

# Jak kochać dziecko

Janusz Korczak

## Jak kochać dziecko

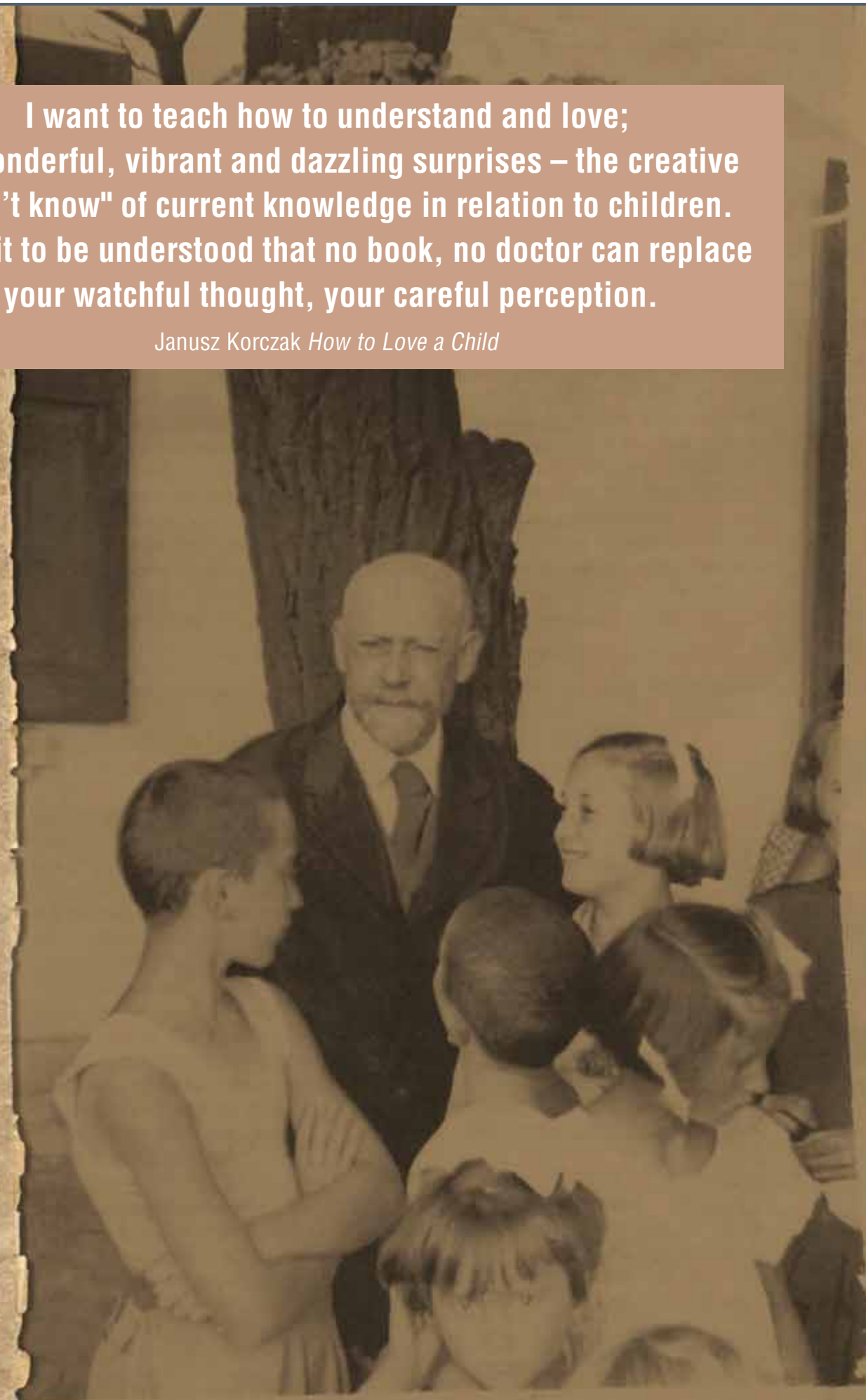
Dziecko w rodzinie

WARSZAWA 1919 KRAKÓW  
TOWARZYSTWO WYDAWNICZE W WARSZAWIE  
MAZOWIECKA 12, STARE MIASTO 11, MARSZAŁKOWSKA 143.

I want to teach how to understand and love;  
the wonderful, vibrant and dazzling surprises – the creative  
"I don't know" of current knowledge in relation to children.  
I want it to be understood that no book, no doctor can replace  
your watchful thought, your careful perception.

Janusz Korczak *How to Love a Child*

*How to Love a Child* – the cover and title page of the first edition, 1919.



The summer camp in Różyczka – a branch of the Dom Sierot Orphanage in Wawer.







Frontispiece of the first edition of *King Matt the First*, 1922.  
In the picture, Henryk Goldszmit (c. 1888).

Janie Szkie - elojice  
No 51 - gnybaa nie ma-  
metryz zyrbit w kraju  
Gum-Drum - Proci, dyfut  
zbieranie Papierusow  
czoty ("niech Pan Gaj Bro-  
ni") Szaby mieceu. Watca-  
wy. -  
25/10 1922

Stefania Wilczyńska  
**Król Macius Pierwszy**

To Miss Stefa - boy No. 51  
- he hasn't got a fungus.  
He lost his birth certificate in the country of Bum-Drum.  
He asks to be called on duty to collect paper - clean.  
(May God forbid)  
Permanent resident of Warsaw.  
Goldszmit, 25-10, 1922.

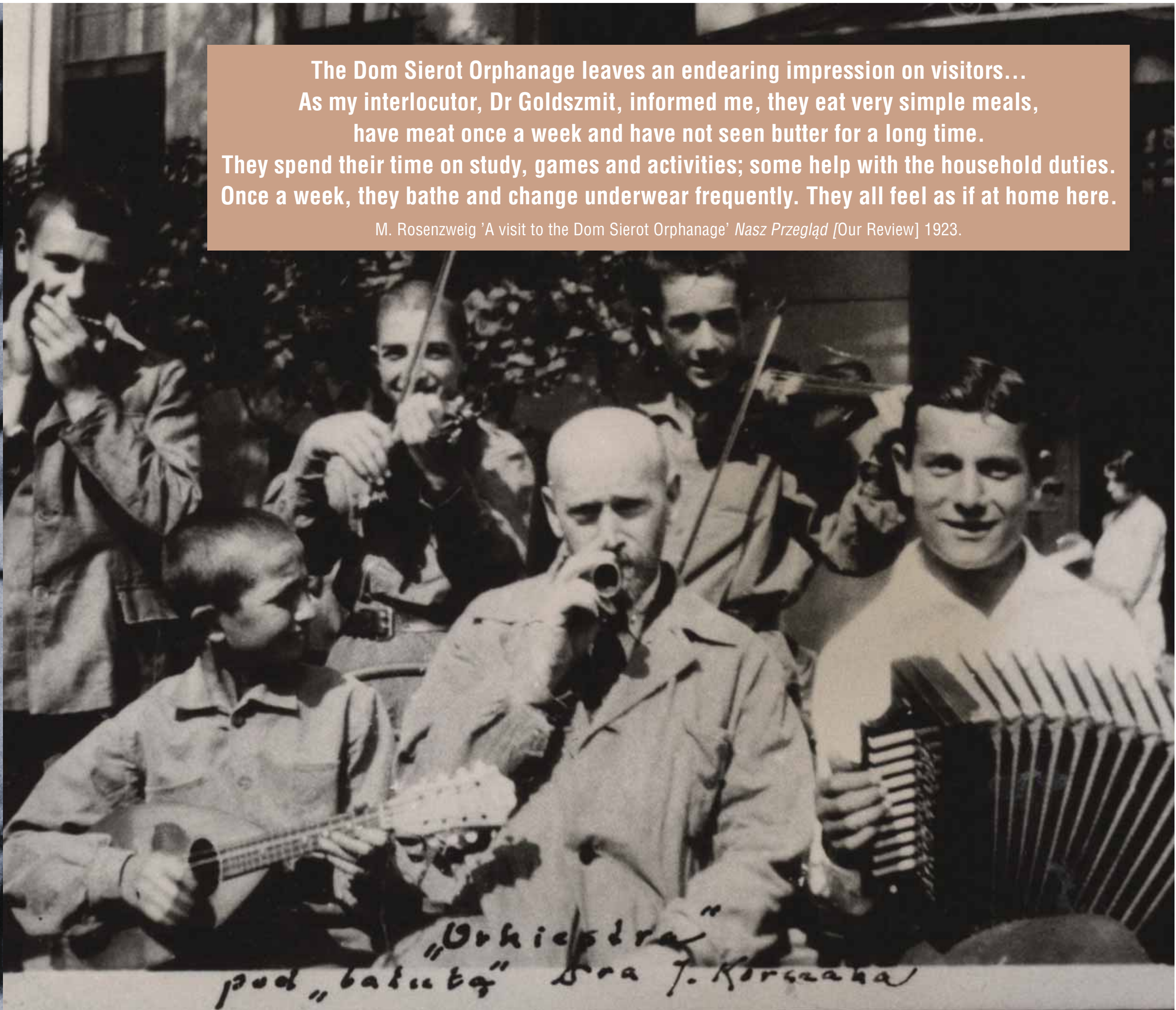
Author's dedication for Stefania Wilczyńska in the first edition of *King Matt the First*.

Orchestra under the baton of Janusz Korczak.  
The Dom Sierot Orphanage, 1923.

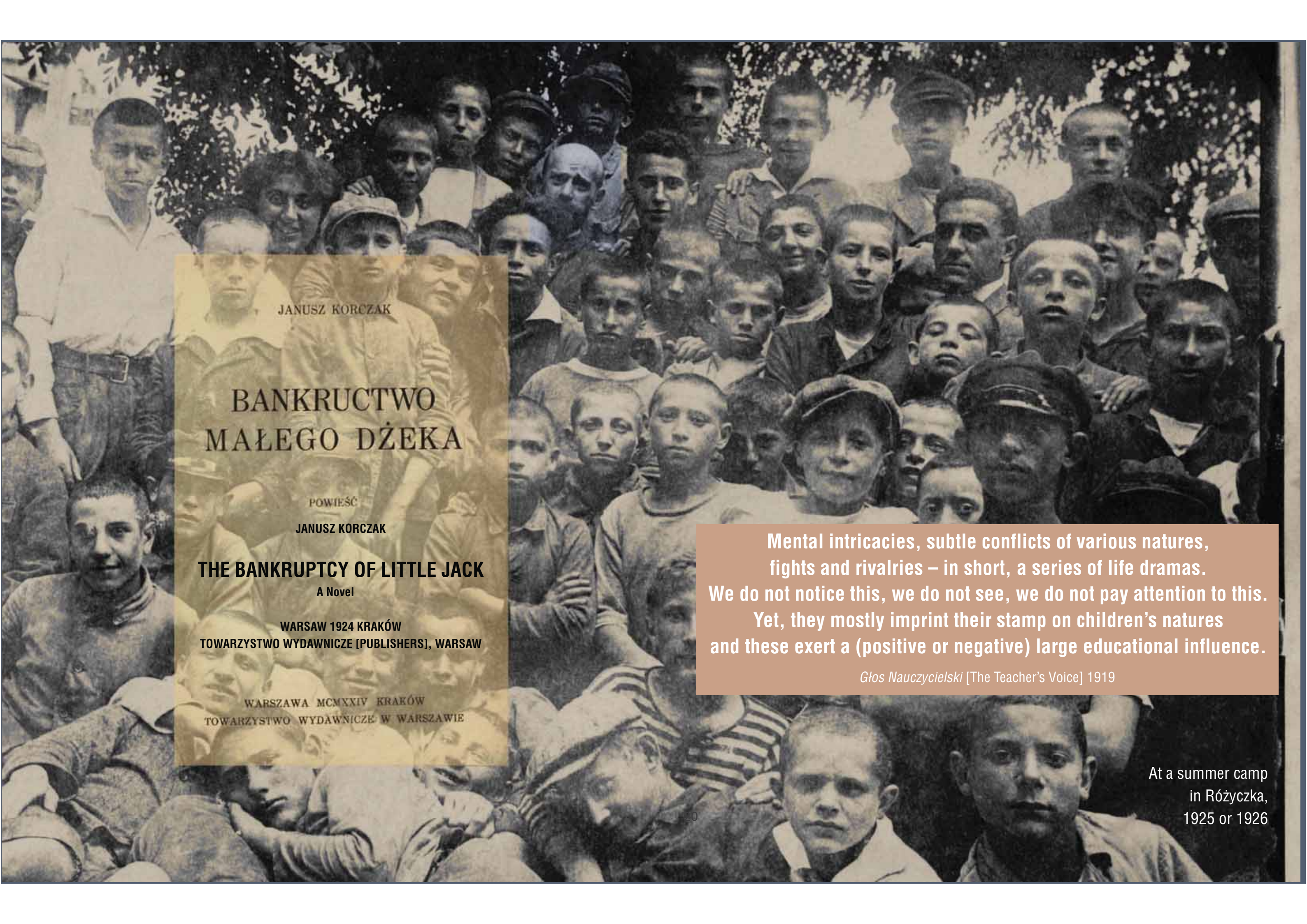


The Dom Sierot Orphanage leaves an endearing impression on visitors...  
As my interlocutor, Dr Goldszmit, informed me, they eat very simple meals,  
have meat once a week and have not seen butter for a long time.  
They spend their time on study, games and activities; some help with the household duties.  
Once a week, they bathe and change underwear frequently. They all feel as if at home here.

M. Rosenzweig 'A visit to the Dom Sierot Orphanage' *Nasz Przegląd* [Our Review] 1923.



"Orkiestra"  
pod "batutą" Dra J. Korczaka



JANUSZ KORCZAK

# BANKRUCTWO MAŁEGO DŻEKA

POWIEŚĆ

JANUSZ KORCZAK

**THE BANKRUPTCY OF LITTLE JACK**

A Novel

WARSZAWA 1924 KRAKÓW

TOWARZYSTWO WYDAWNICZE [PUBLISHERS], WARSZAWA

WARSZAWA MCMXXIV KRAKÓW

TOWARZYSTWO WYDAWNICZE W WARSZAWIE

Mental intricacies, subtle conflicts of various natures, fights and rivalries – in short, a series of life dramas. We do not notice this, we do not see, we do not pay attention to this. Yet, they mostly imprint their stamp on children's natures and these exert a (positive or negative) large educational influence.

*Głos Nauczycielski [The Teacher's Voice] 1919*

At a summer camp  
in Różyczka,  
1925 or 1926



Nasz Dom [Our Home]. Pruszków. 1925.  
Maryna Falska, Maria Podwysocka and Janusz Korczak with children and teachers

WIOSNA  
ZAMORZĄDO  
KORCZAK  
KORCZAK

Pruszków  
Burmistrz  
Janusz Korczak  
ul. Bursztyński Dąb  
Pruszków. Luty. 1928 r.

Souvenir postcard from Nasz Dom [Our Home] written by Janusz Korczak, 1928.



Tamer of wild animals.



We are building a house for rabbits.



The circus audience.

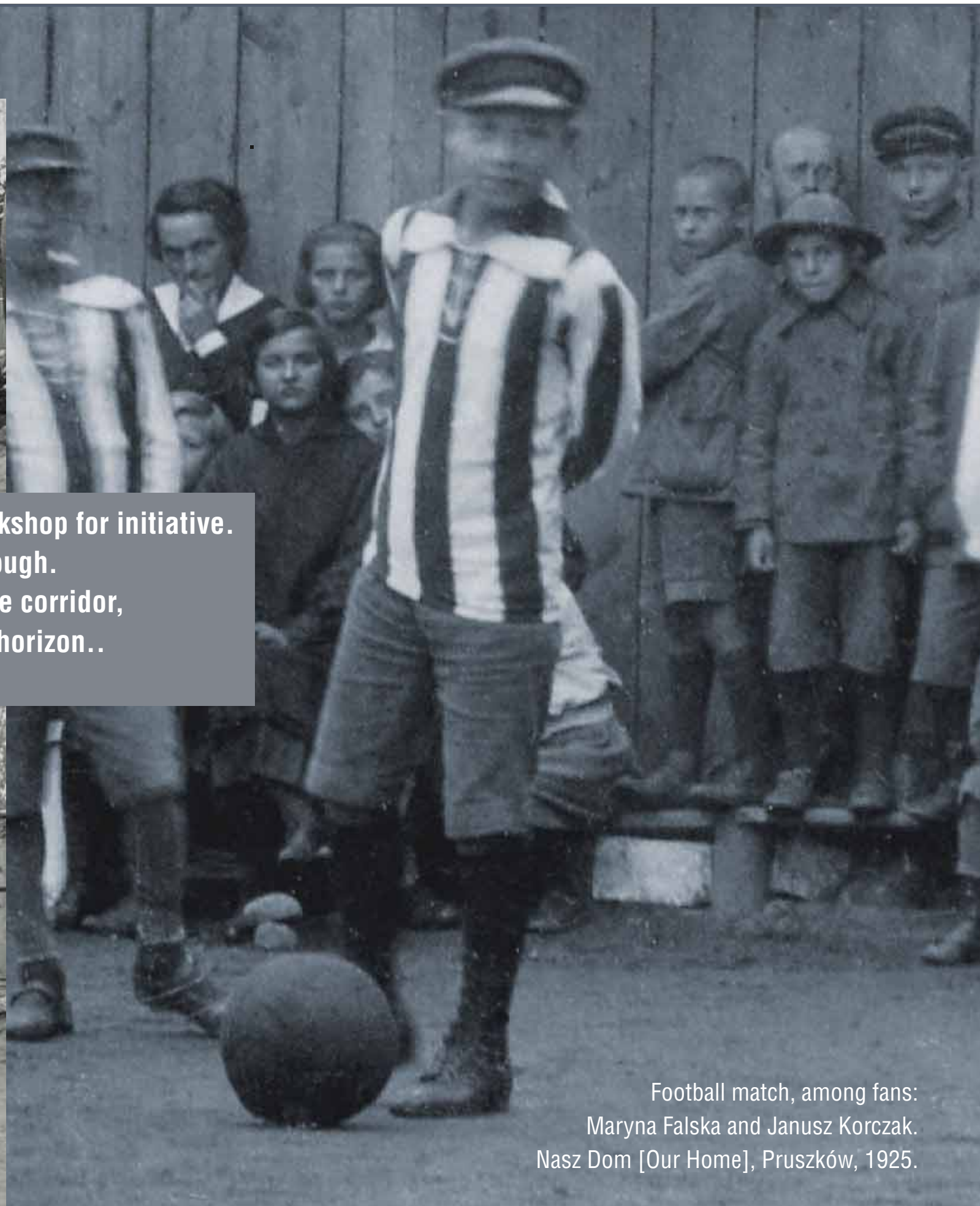


Nasz Dom [Our Home], Pruszków, 1925.

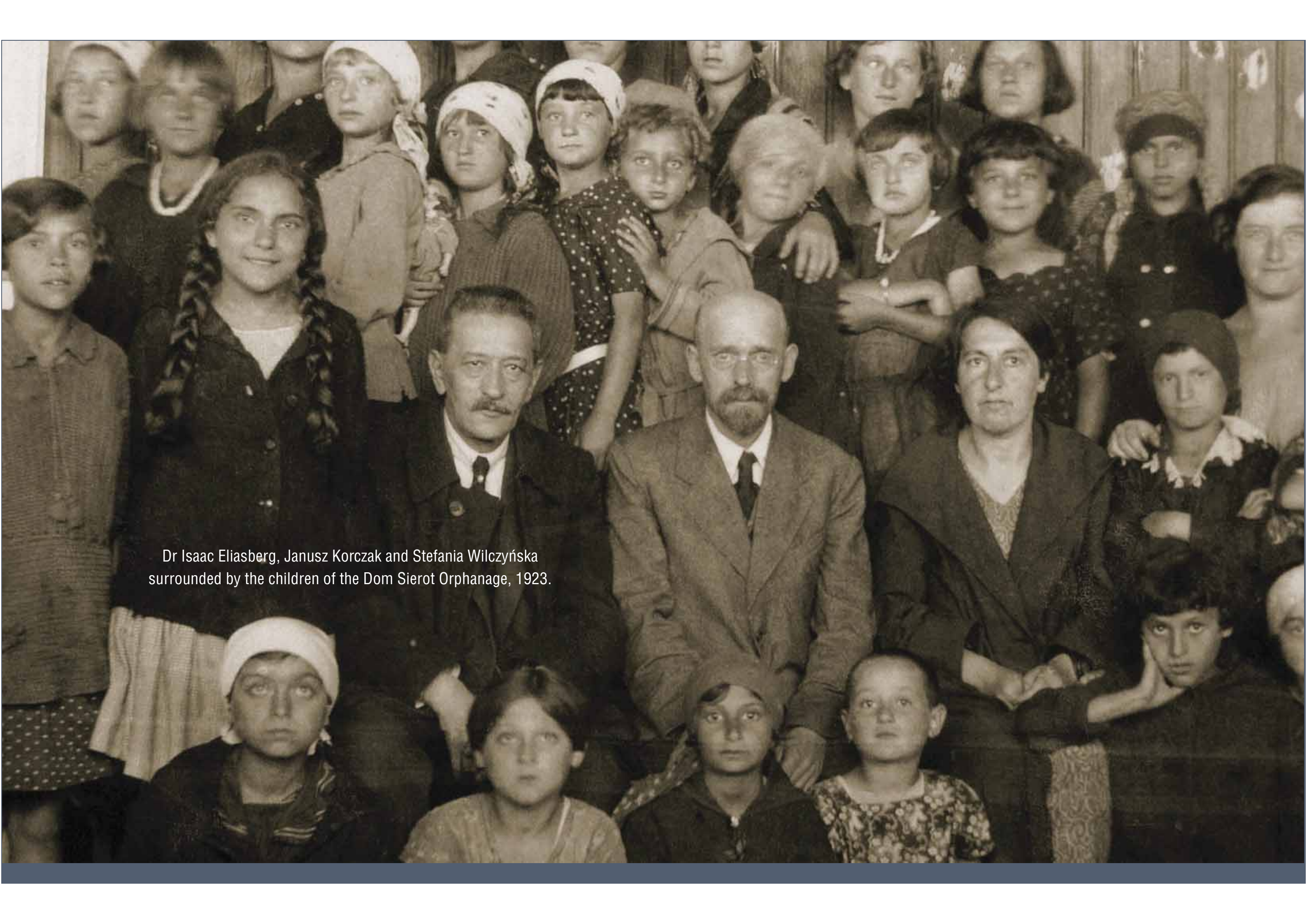


**A child needs a large area to discharge his energy and a workshop for initiative.  
A backyard and games room are no longer enough.  
Neither an hour of work in class, nor exercises in the corridor,  
or singing in a stuffy room, or drawings without a horizon..**

*Szkoła i Życie [School and Life] 1926.*



Football match, among fans:  
Maryna Falska and Janusz Korczak.  
Nasz Dom [Our Home], Pruszków, 1925.



Dr Isaac Eliasberg, Janusz Korczak and Stefania Wilczyńska surrounded by the children of the Dom Sierot Orphanage, 1923.

Stefania Wilczyńska  
with the children  
of the Dom Sierot Orphanage,  
1926.



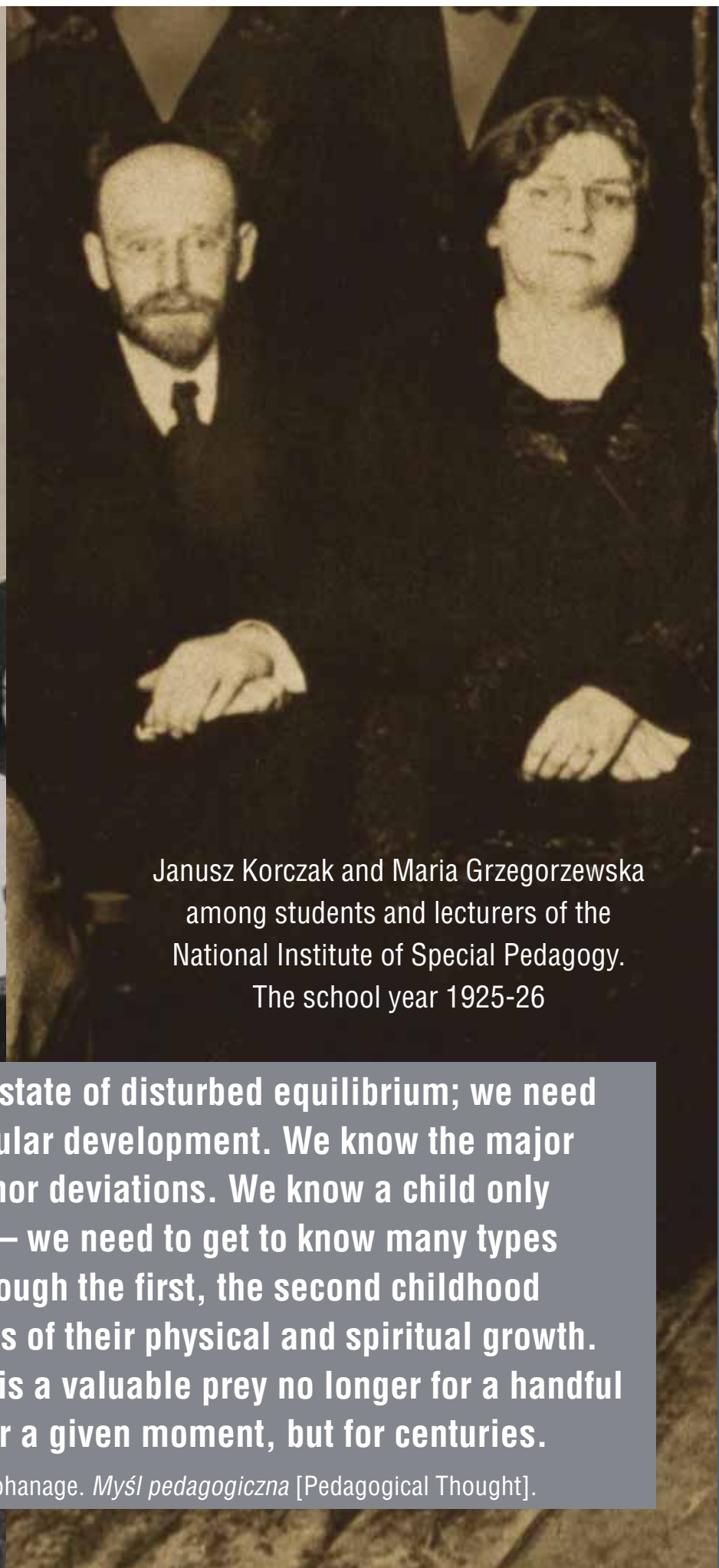
Warszawa. Kolumna Zygmunta.



Souvenir postcard  
from The Dom Sierot Orphanage,  
written by Janusz Korczak, 1926.

„DOM SIEROŃ”  
Krochmalna 10  
Poczta  
Pamiątkowa  
B. Gluzman  
i rodzina  
w dniu 27 III 1926 r.  
Warszawa 27 III 1926 r.





Janusz Korczak and Maria Grzegorzewska  
among students and lecturers of the  
National Institute of Special Pedagogy.  
The school year 1925-26

**We know when a child is ill, in a state of disturbed equilibrium; we need to get to know them in their regular development. We know the major disorders; we do not know minor deviations. We know a child only in part, a segment of their life – we need to get to know many types and individual variations, through the first, the second childhood and adolescence; in many profiles of their physical and spiritual growth. Every secret snatched from nature is a valuable prey no longer for a handful of children, but for all – not for a given moment, but for centuries.**

Towards the opening of the Dom Sierot Orphanage. *Myśl pedagogiczna* [Pedagogical Thought].

Janusz Korczak, 1926.

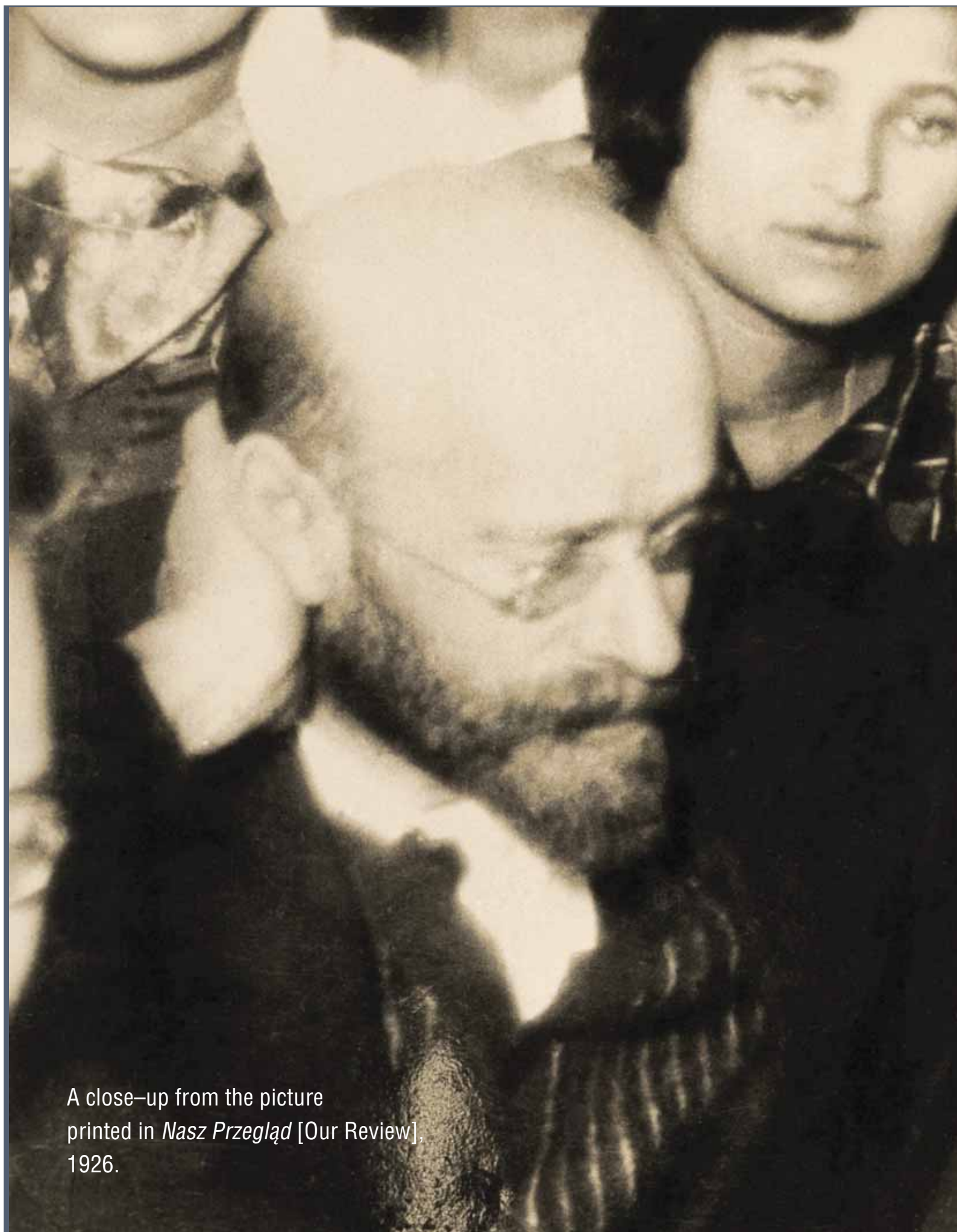
At the summer camp in 'Różyczka'.

At the summer camp in 'Różyczka', Wawer, 1926.





At the summer camp in 'Różyczka', Wawer, 1920s.



A close-up from the picture printed in *Nasz Przegląd* [Our Review], 1926.

The journal will consider all the matters of pupils and schools, and will be edited so as to protect children. The journal will see to it that fairness rules, to encourage and embolden.

*Nasz Przegląd* [Our Review], 1926.

...kawa. Zapewni, jak zawsze bupa. Na przygodę...  
 ...nie mógł, opowiadała u nas, co widział na ulicy. Lament, że był pogrzeb z muzyką, albo...  
 ...przekadał słodziej, albo pisał się awantur...  
 ...albo pan Janek kapłan, który ma wiatr...  
 ...zwał z głową.  
 ...Przemył hardzo, żeby miał Cezaryś przy...  
 ...tali bity przygód i wypadków.  
 ...Kiedy przesiadłem boczny dół, nie wiedz...  
 ...tem, co robić, i zacząłem pisać książki. Ale ko...  
 ...pisał się długo, wien nie mam cierpliwości. — I...  
 ...piera dużo się wypisuje. — I raka boli. — Może...  
 ...pisał pisać goręto, bo w czytelnicy pom...  
 ...Sam nie dam sobie rady.  
 ...A to będzie tak:  
 ...Każdy, kto będzie do nas częściej pisywał, o...  
 ...trzyma miam

**KORSPONDENTA.**  
 Jeżeli jego wiadomości będą ciekawe, po pół...  
 ...roku otrzymać miam

**WSPÓŁPRACOWNIKA,**  
 Potem może zostać już

**STAŁYM WSPÓŁPRACOWNIKIEM**

...nie mógł, opowiadała u nas, co widział na ulicy. Lament, że był pogrzeb z muzyką, albo...  
 ...przekadał słodziej, albo pisał się awantur...  
 ...albo pan Janek kapłan, który ma wiatr...  
 ...zwał z głową.  
 ...Przemył hardzo, żeby miał Cezaryś przy...  
 ...tali bity przygód i wypadków.  
 ...Kiedy przesiadłem boczny dół, nie wiedz...  
 ...tem, co robić, i zacząłem pisać książki. Ale ko...  
 ...pisał się długo, wien nie mam cierpliwości. — I...  
 ...piera dużo się wypisuje. — I raka boli. — Może...  
 ...pisał pisać goręto, bo w czytelnicy pom...  
 ...Sam nie dam sobie rady.  
 ...A to będzie tak:  
 ...Każdy, kto będzie do nas częściej pisywał, o...  
 ...trzyma miam

**KORSPONDENTA.**  
 Jeżeli jego wiadomości będą ciekawe, po pół...  
 ...roku otrzymać miam

**WSPÓŁPRACOWNIKA,**  
 Potem może zostać już

**STAŁYM WSPÓŁPRACOWNIKIEM**

...nie mógł, opowiadała u nas, co widział na ulicy. Lament, że był pogrzeb z muzyką, albo...  
 ...przekadał słodziej, albo pisał się awantur...  
 ...albo pan Janek kapłan, który ma wiatr...  
 ...zwał z głową.  
 ...Przemył hardzo, żeby miał Cezaryś przy...  
 ...tali bity przygód i wypadków.  
 ...Kiedy przesiadłem boczny dół, nie wiedz...  
 ...tem, co robić, i zacząłem pisać książki. Ale ko...  
 ...pisał się długo, wien nie mam cierpliwości. — I...  
 ...piera dużo się wypisuje. — I raka boli. — Może...  
 ...pisał pisać goręto, bo w czytelnicy pom...  
 ...Sam nie dam sobie rady.  
 ...A to będzie tak:  
 ...Każdy, kto będzie do nas częściej pisywał, o...  
 ...trzyma miam

**KORSPONDENTA.**  
 Jeżeli jego wiadomości będą ciekawe, po pół...  
 ...roku otrzymać miam

**WSPÓŁPRACOWNIKA,**  
 Potem może zostać już

**STAŁYM WSPÓŁPRACOWNIKIEM**

...nie mógł, opowiadała u nas, co widział na ulicy. Lament, że był pogrzeb z muzyką, albo...  
 ...przekadał słodziej, albo pisał się awantur...  
 ...albo pan Janek kapłan, który ma wiatr...  
 ...zwał z głową.  
 ...Przemył hardzo, żeby miał Cezaryś przy...  
 ...tali bity przygód i wypadków.  
 ...Kiedy przesiadłem boczny dół, nie wiedz...  
 ...tem, co robić, i zacząłem pisać książki. Ale ko...  
 ...pisał się długo, wien nie mam cierpliwości. — I...  
 ...piera dużo się wypisuje. — I raka boli. — Może...  
 ...pisał pisać goręto, bo w czytelnicy pom...  
 ...Sam nie dam sobie rady.  
 ...A to będzie tak:  
 ...Każdy, kto będzie do nas częściej pisywał, o...  
 ...trzyma miam

**KORSPONDENTA.**  
 Jeżeli jego wiadomości będą ciekawe, po pół...  
 ...roku otrzymać miam

**WSPÓŁPRACOWNIKA,**  
 Potem może zostać już

**STAŁYM WSPÓŁPRACOWNIKIEM**

...nie mógł, opowiadała u nas, co widział na ulicy. Lament, że był pogrzeb z muzyką, albo...  
 ...przekadał słodziej, albo pisał się awantur...  
 ...albo pan Janek kapłan, który ma wiatr...  
 ...zwał z głową.  
 ...Przemył hardzo, żeby miał Cezaryś przy...  
 ...tali bity przygód i wypadków.  
 ...Kiedy przesiadłem boczny dół, nie wiedz...  
 ...tem, co robić, i zacząłem pisać książki. Ale ko...  
 ...pisał się długo, wien nie mam cierpliwości. — I...  
 ...piera dużo się wypisuje. — I raka boli. — Może...  
 ...pisał pisać goręto, bo w czytelnicy pom...  
 ...Sam nie dam sobie rady.  
 ...A to będzie tak:  
 ...Każdy, kto będzie do nas częściej pisywał, o...  
 ...trzyma miam

**KORSPONDENTA.**  
 Jeżeli jego wiadomości będą ciekawe, po pół...  
 ...roku otrzymać miam

**WSPÓŁPRACOWNIKA,**  
 Potem może zostać już

**STAŁYM WSPÓŁPRACOWNIKIEM**

**„CHCĘ WIEDZIEĆ“**  
 Do tego dzieła można pisać na kartkach pocztowych. Adres proszę się tak:  
**Redakcja „Małego Przeglądu“**  
**WARSZAWA,**  
 ul. Nowolipki 7.

Organ nasz będzie społeczny i bezpłatny.  
 Naprawdę, niebardzo wierzę, że to macay, ale tak pisać zwykło gazety w prospektach. Więc dlaczego mamy być od nich gorsi?  
 Z szacunkiem  
**JANUSZ KORCZAK.**

W sobotę dnia 9 października r. b. ukaze się pierwszy numer „MAŁEGO PRZEGLĄDU“ pod redakcją p. JANUSZA KORCZAKA.

Zapowiedź ukazywania się *Małego Przeglądu*.  
*Nasz Przegląd*, 1926.  
 Zapowiedź ukazywania się *Małego Przeglądu*.  
*Nasz Przegląd*, 1926.

Dyrektor odpowiedzialny: Daniel Raczewski.  
 Właściciel: J. Appenzak, N. Sawalbe i S. Wigman.  
 Drukarnia Spółdzielcza Wydawnicza „Uśmiech”  
 Wydział Spółdzielni Wydawniczej „Uśmiech”

Rok 1. № 6

Warszawa, dnia 12 listopada 1926 r.

# MAŁY PRZEGLĄD

PISMO DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

pod redakcją JANUSZA KORCZAKA.

Tygodniowy dodatek bezpłatny do Nr. 311 (1383) „Naszego Przeglądu”.

## Reforma szkolna.

I.  
W szkołach potrzebne są lustro. — Lustro jest takim samym sorzetem, jak stół do picia, ławka do siedzenia, wieszadło na palta.  
Brak lustera w szkołach jest kłamstwem.  
Lustro nikogo nie zepsuło. Kto ładny, wie i tak, że ładny. Kto się lubi stroić, lustro znaj-

cie czas i sminienie, żeby wy-cierać, gdzie niema nic? — Albo żartują, że zawałany, a wca-lo nie i to złości.  
4. — Płakał, a nie chce, żeby w domu poznali.  
Pewnie jeszcze jest lustro do czegoś potrzebne, ale jeden człowiek wszystkiego nie może wiedzieć.

włożyć kapelusz. — Żeby się nie pomylić, przejrzałam się jeszcze raz w szybie i doskonale widziałam kolory. Przykro mi, że pan niesłusznie posądził dziewczynkę o kłamstwo. Niech pan sam sprawdzi, tylko musi Pan tak zrobić, żeby szyba była na ciemnym śle, bo inaczej nie widać. Chociaż nie mnie odpowiadano: „nieprawda”, nieprzyjemnie mi”.

## Zmarłwienie Janusza.

*Wielec  
Prozę mi wytłumaerje dlaczego w szkole  
na niedobrego uernia, który nie ile uerzy  
Profesor wola, ty wile, a nie ty komi?  
Janusz*

przepraszam. Wolała mnie Nacia. dziewczynki Trudno. Stało się, nawet redak-

rzykrość, bo ta-łał:  
wyrobiłaś dob-łakcji: już na powiedziano ci:  
pamiętajcie: nie-ek nie bez ofiar- i historia, a no-

## Z kraju.

Wrocławek. — Miałem koni-ka. Brat Milek rzucił konika i złamał mu jedną nóżkę. Potem miałem lekcję. — Po lekcji pa-trzę, a Milek wali konikiem o stół. W ten sposób złamał mu drugą i trzecią nóżkę.

Gdańsk. — Nazywam się Lu-cyś. Tu jest duży ruch i ładne okolice. Latem zabierałem rybki w kubelku do domu. Bardzo często na morzu widuję okręty. Siedlce. — Już mam 13 lat i chodzę do rzemiosła. Chętnie pracuję, bo lubię ten fach i zamierzam zostać mechanikiem.

Mińsk Mazowiecki. — W na-szej szkole są takie dziewczynki, że jak się ktoś pomyli, za-pomni; albo nie wie, zaraz za-czynają się śmiać, więc tamta jeszcze bardziej nie wie i zapo-mina.

Urle. — Dozorca willi ma su-czke. Suczka urodziła siedmio-ro szczeniątek. Nie chciał tych szczeniątek pielegnować, więc wykopał głęboki dół i żywcem

dobłą nauczycielkę Dawalą do-bre oceny tylko tym, kogo lu-bi. A lubi tych, kto się przypo-cholebia. Nikomu o tem nie mó-wiłam, ale wiele cierpiałam. Teraz jest mi dobrze.

Częstochowa. — Rodzice przeprowadził się do Moskwy, a znajomy zabrał mnie do Pol-ski. Od tej pory, nie widziałem rodziców. Wychowałem się u w-rostwa, którzy in-bardzo dobrzy.

Kaluszyn. — Na wsi, mieliśmy mi w sądzie. wicy. Kule leciał Uciekliśmy do K-

Zduńska Wola. stra nauczycielki zbyt dobre. Jak mówią: „No tak, nie postawiła się stopnia”. — dwoje, to mi rzyć.

Lubla. — Nie uciekajcie do-

## Myśli.

Nie mogę sobie wyobrazić Warszawy. — Zawsze mi się zdaje, że to jest obszar ziemi na wozie.

Czy to moja wina, że mam takie długie myśli? A wszyscy dokuczają mi, że lubię dużo gadać.

Nie lubię chodzić do sklepu bez pieniędzy pytać się, ile kosztuje.

Człowiek tysy nie może być dobry dla dzieci.

Mieszkam na wsi — odwyk-łam od ludzi — boję się ich. Ludzie wydrwają, wyśmiewa.

Już tak jest, że gdy ludzie kogoś nie rozumieją, nazywają go dziwakiem.

Dlaczego unikamy ludzi smutnych? — Co czynić, jeśli się musi być smutnym?

Żeby pomóc nieszczęśliwe-mu, trzeba go przedewszyst-kiem zrozumieć i nie zadierać nosa.

Czy powinno to ludzi dziwić, jeśli ktoś idąc ulicą gwizdze sobie albo deklamuje wiersze?

Ważniejsza jest w tym życie, a nie osny zawsze

„Mały Przegląd” jest za-dziecinny. Co kogo obchodzi, że Heniowi zab wypadł.

W „Małym Przeglądzie” po-winny być sprawozdania z do-brych kin.

„Mały Przegląd” powinien odpowiadać na pytania czytel-ników, bo zwykła odpowiedź starszych brzmi: „Nie nudź. Nie zrozumiesz”.

Przedemniej i lewą, złóż je o-bie i wnieś się szczerą myślą do Boga. On uczyni, że nie uderzysz.

Czy nie jest grzechem wiezić niewinną roślinę w pokoju? — Przecież i ona chce zobaczyć świat.

Dziecku można wszystko wytłumaczyć, łagodnie a nie bić.

Kiedy podnosisz rękę prawą, aby uderzyć dziecko, podnieś czempredzej i lewą, złóż je o-bie i wnieś się szczerą myślą do Boga. On uczyni, że nie uderzysz.

Chciałabym być duża, cho-dzić spać, kiedy chce, i nie być od nikogo zależną.

Nie można pokonać serca, które do buntu się zrywa. Dla-czego nie chcą tego zrozumieć?

Czemu szkoła, miast ukarać młodzieży życie, jakiem: ooo jest. — wygladza, upieksza je i perfumuje.

Starsi zatruwają życie dzie-ciom, myśląc, że je uszczęśli-wiają. Nie można nigdy prze-widzieć, co wpaść im może do głowy — odrazu traci się we-solość i chęć do życia.

Starsi zatruwają życie dzie-ciom, myśląc, że je uszczęśli-wiają. Nie można nigdy prze-widzieć, co wpaść im może do głowy — odrazu traci się we-solość i chęć do życia.

Bracia i siostry, walczmy o nasze prawa. Zbudujmy państ-wo dzieci.

## Tatusz drzał...

Tytuł mojego pisma jest taki: **Tatusz drzał...**  
Jak tatusz drzał, kiedy szedł do szkoły dowiedzieć się o mo-je stopnie.

I.  
Pewnego razu przyszedłem do domu ze szkoły i powiedziałem

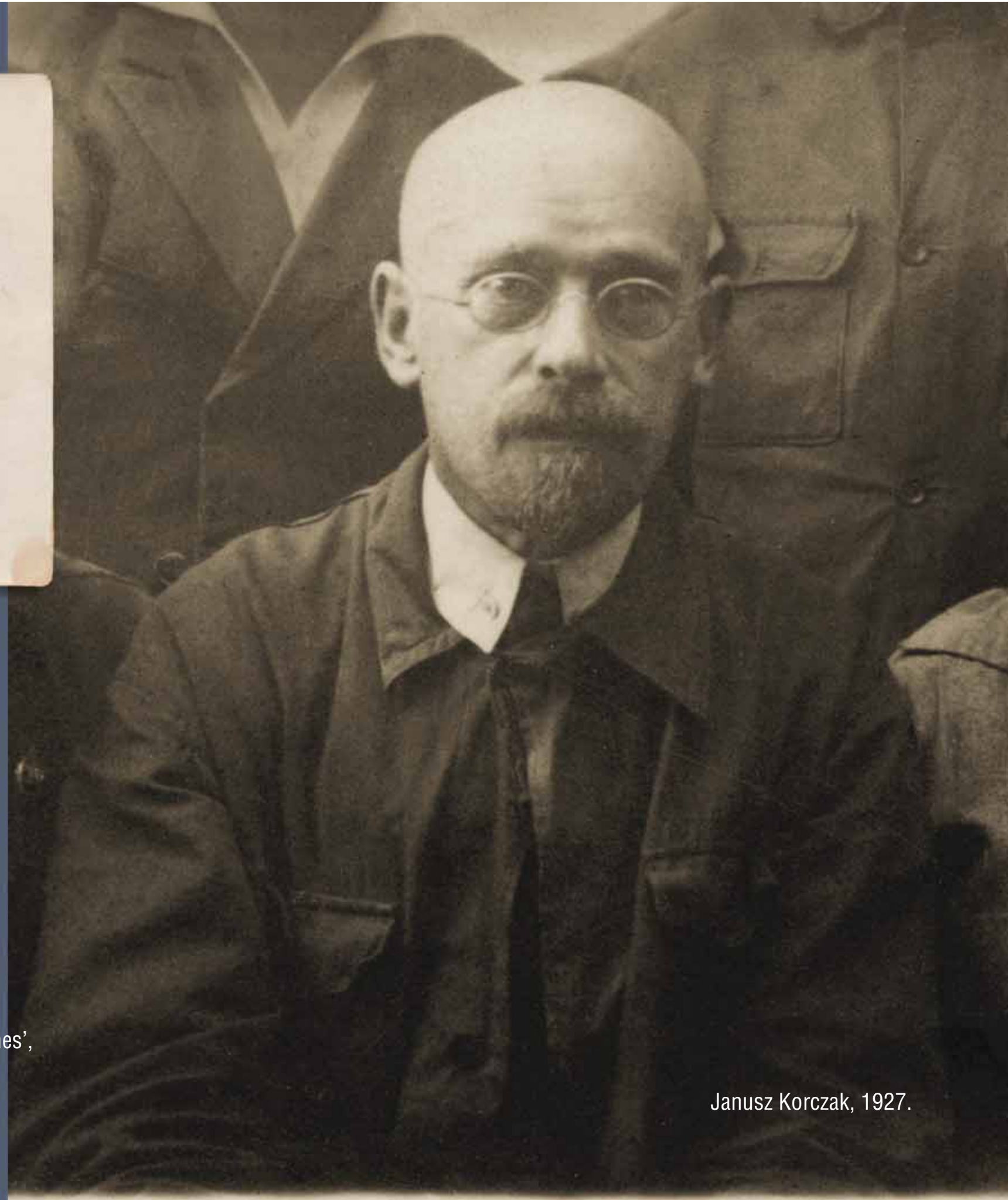
nia Reja i nie-  
Wiec tatusz-  
będę źle uczy-  
poprawilem s-  
w poniedział-  
myśli, że będ-  
I sie bał, że-  
kimi zawstyc-



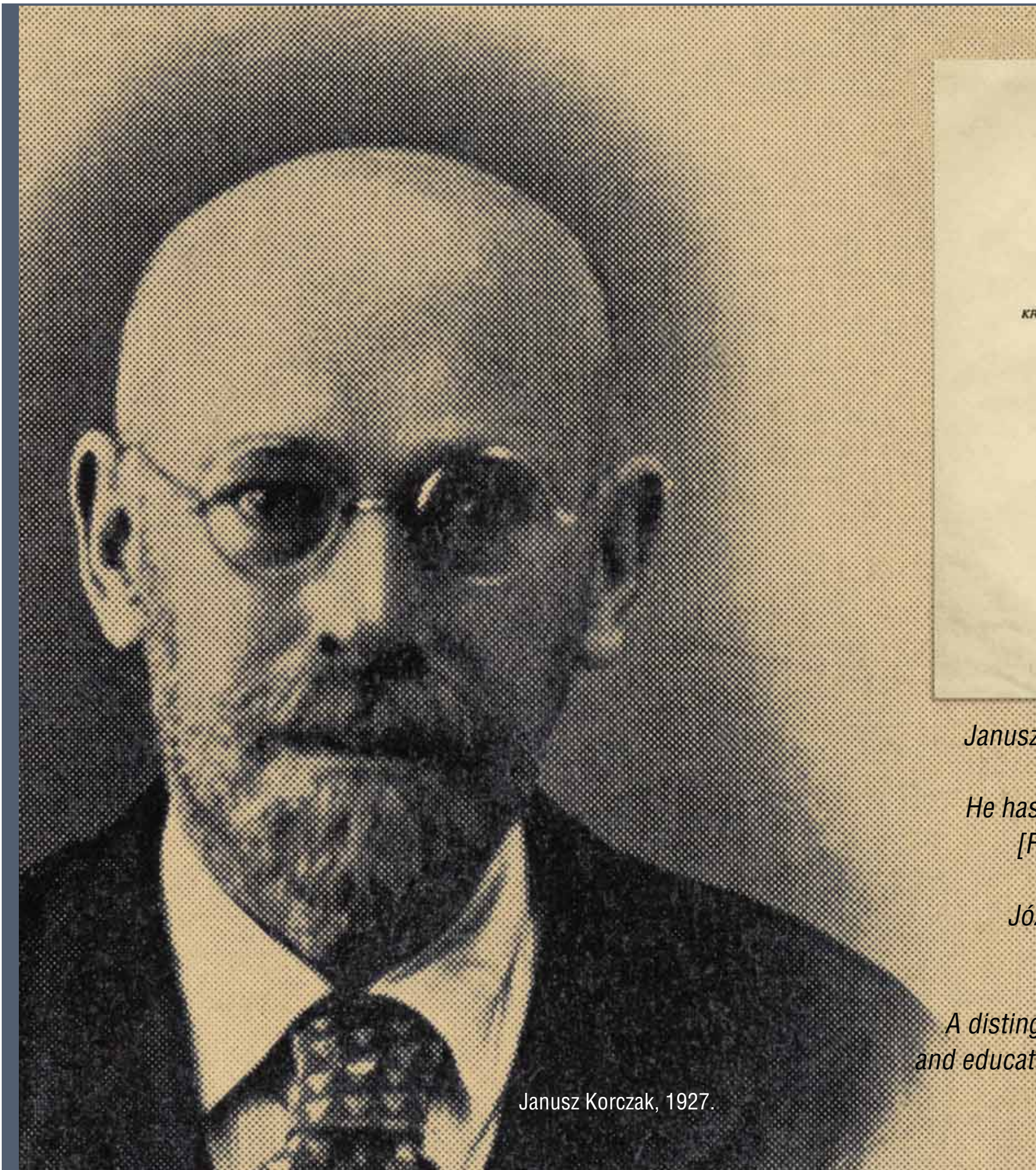
Дом Сирот  
Клоскинского № 32/2/116  
12 м  
Поздравляю  
Памияткова  
Д. К. Мухомин  
всех великих людей  
- 91 - раз -  
27/15/1926



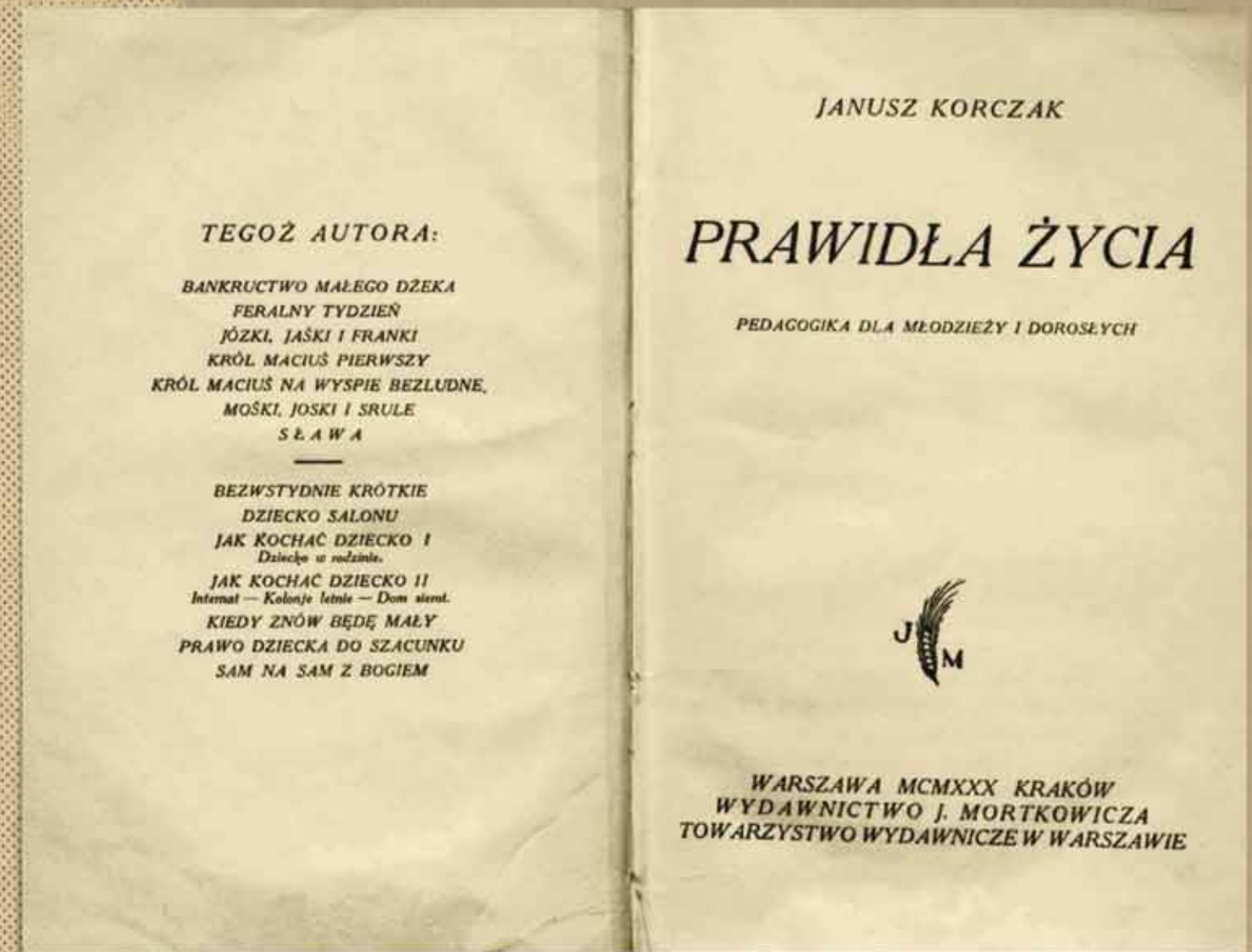
Souvenir postcard from the Dom Sierot Orphanage 'He got up early in spring, 91 times', written by Janusz Korczak, 1926.



Janusz Korczak, 1927.



Janusz Korczak, 1927.



*Janusz Korczak (Goldszmit Henryk), author of short stories and novels.*

*Born in 1878 in Warsaw. University education there.*

*He has published: Dzieci Ulicy [Children of the Streets], Koszałki Opałki*

*[Fiddle-Faddle], Dziecko Salonu [Child of the Drawing Room],*

*Bobo, Jak kochać dziecko [How to Love a Child],*

*Józki, Jaśki, and Franki, Mośki, Jośki and Srule, Sława [Fame],*

*Król Maciusz Pierwszy [King Matt the First],*

*Bankructwo małego Dżeka [The Bankruptcy of Little Jack].*

*A distinguished educator, director of the Dom Sierot Orphanage in Warsaw and education centre for worker's children, Nasz Dom [Our Home], in Pruszków.*

*The Illustrated Encyclopaedia of Trzaska, Evert and Michalski, 1926.*

JANUSZ KORCZAK

# Prawo dziecka do szacunku



MCMXXIX  
WARSZAWA—KRAKÓW  
WYDAWNICTWO J. MORTKOWICZA  
TOWARZYSTWO WYDAWNICZE W WARSZAWIE



JANUSZ KORCZAK

# PRAWO DZIECKA DO SZACUNKU



MCMXXIX  
WARSZAWA—KRAKÓW  
WYDAWNICTWO J. MORTKOWICZA  
NAKLAD T-WA WYDAWNICZEGO W WARSZAWIE

*A Child's Right to Respect, 1928.*  
The cover and title page of the only edition  
published during the author's lifetime.  
The book is post-dated.



TOWARZYSTWO

„NASZ DOM“

Our Home. Bielany, 1929.



*Goldszmit Henryk*

*(pseudonym Janusz Korczak, Hen-Ryk).*

*Physician, educator, tutor at summer camps,*

*Polish novelist, born 1878.*

*Recognised expert in child psychology,*

*conducting it on the basis of fresh, unbiased observation,*

*both in pedagogical studies, as well as novels.*

*He has published: Dzieci ulicy [Children of the Streets] (1899),*

*Koszałki Opałki [Fiddle-Faddle], [Child of the Drawing Room],*

*Bobo, [How to Love a Child], Józki, Jaśki, and Franki,*

*Mośki, Jośki and Srule, [Fame], Król Maciuś Pierwszy*

*[King Matt the First], Król Maciuś na wyspie bezludnej*

*[King Matt on a Deserted Island],*

*Bankructwo małego Dżeka [The Bankruptcy of Little Jack],*

*Sam na sam z Bogiem [Alone with God],*

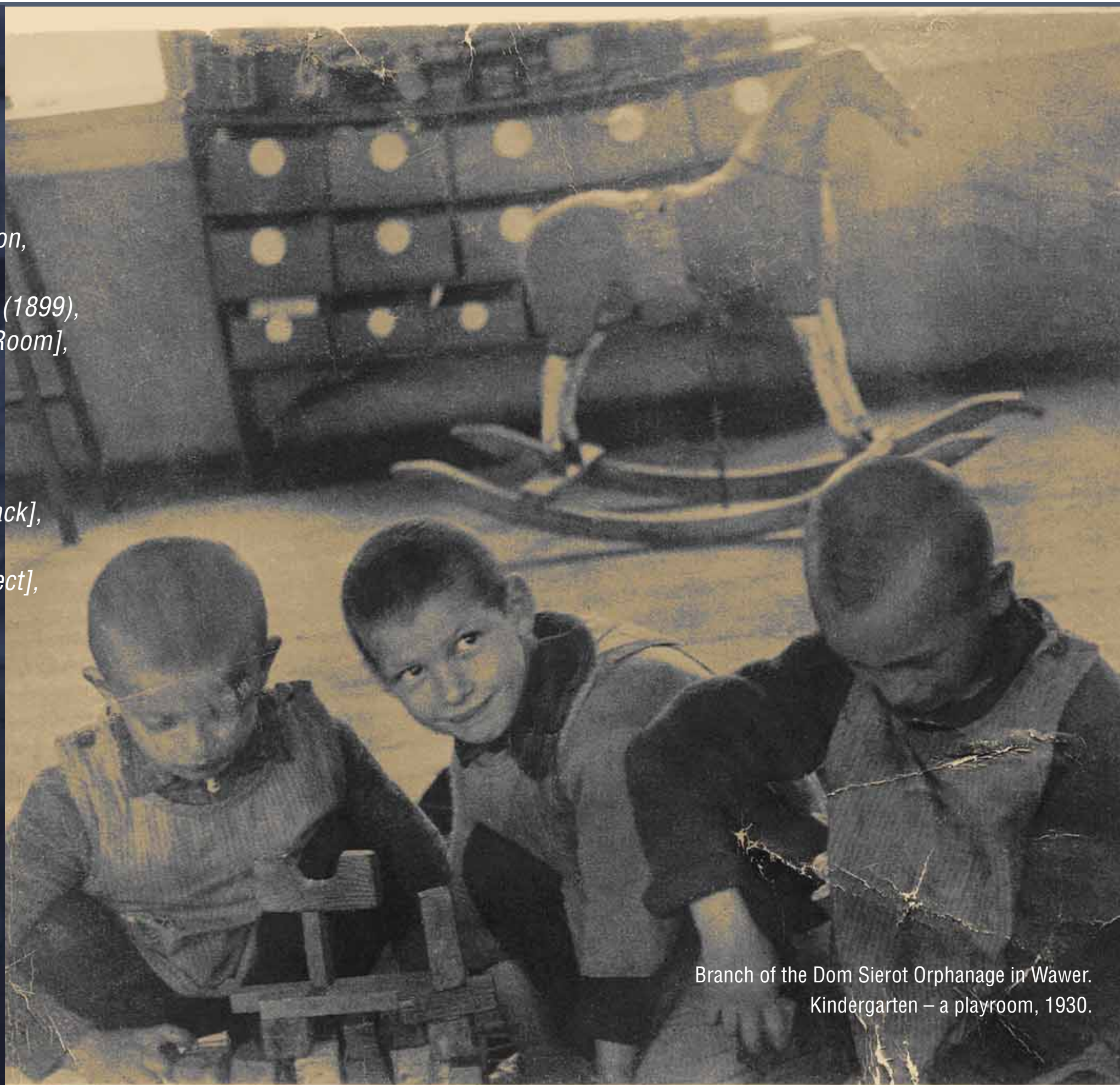
*Prawo dziecka do szacunku [The Child's Right to Respect],*

*Prawidła życia [The Rules of Life].*


*As the author of novels for children, G. is one*

*of the most eminent writers of European literature.*

*Great Illustrated Universal Encyclopaedia, Kraków 1930.*



Branch of the Dom Sierot Orphanage in Wawer.  
Kindergarten – a playroom, 1930.

A large, sepia-toned group photograph of Janusz Korczak with children and staff on the porch of Nasz Dom in 1930. The group is composed of many children of various ages, some shirtless, and several adults, including Korczak in the center. They are posed in several rows on a porch with a doorway visible in the background.

Janusz Korczak  
among the children and staff,  
On the porch of Nasz Dom [Our Home].  
Summer, 1930.

**Contemporary education is permeated with the principle that the teacher is accountable to society for its children. We want to base our education on principles, where the teacher would be held responsible to society for its children. (...) We wish to replace punishment with organisation, coercion with voluntary adjustment of the individual to the forms of a collective and change meaningless values into a joyful pursuit of self-development, and independent endeavour.**

*Minutes of the General Assembly of the Members of the Nasz Dom [Our Home] Association, 21 October 1923.*

Children are our tomorrow. They will be employees, employers, but one must wait. Wait watchfully. Hour by hour, watching, thinking, meditating. Working with care, with great care and at certain times, only the right ones – with slight movements, in a whisper, with a smile with a slight frown of the eyebrows.

*Nasz Dom [Our Home] The Worker 1919*

Our Home, Bielany, the 1930s.





Tadeusz Makowski *Departure of Swallows* 1931, National Museum, Kraków.



Our Home, Bielany, the 1930s.

The childhood years are life itself,  
not its announcement.  
Joy and pain are the truth, not a delusion.  
We are looking for new methods of education.  
The clash between the generations of old  
and new rules will be even more marked.  
The harder some would like to remain  
as they are, to preserve, to delay – others will  
recklessly rush and run ahead.

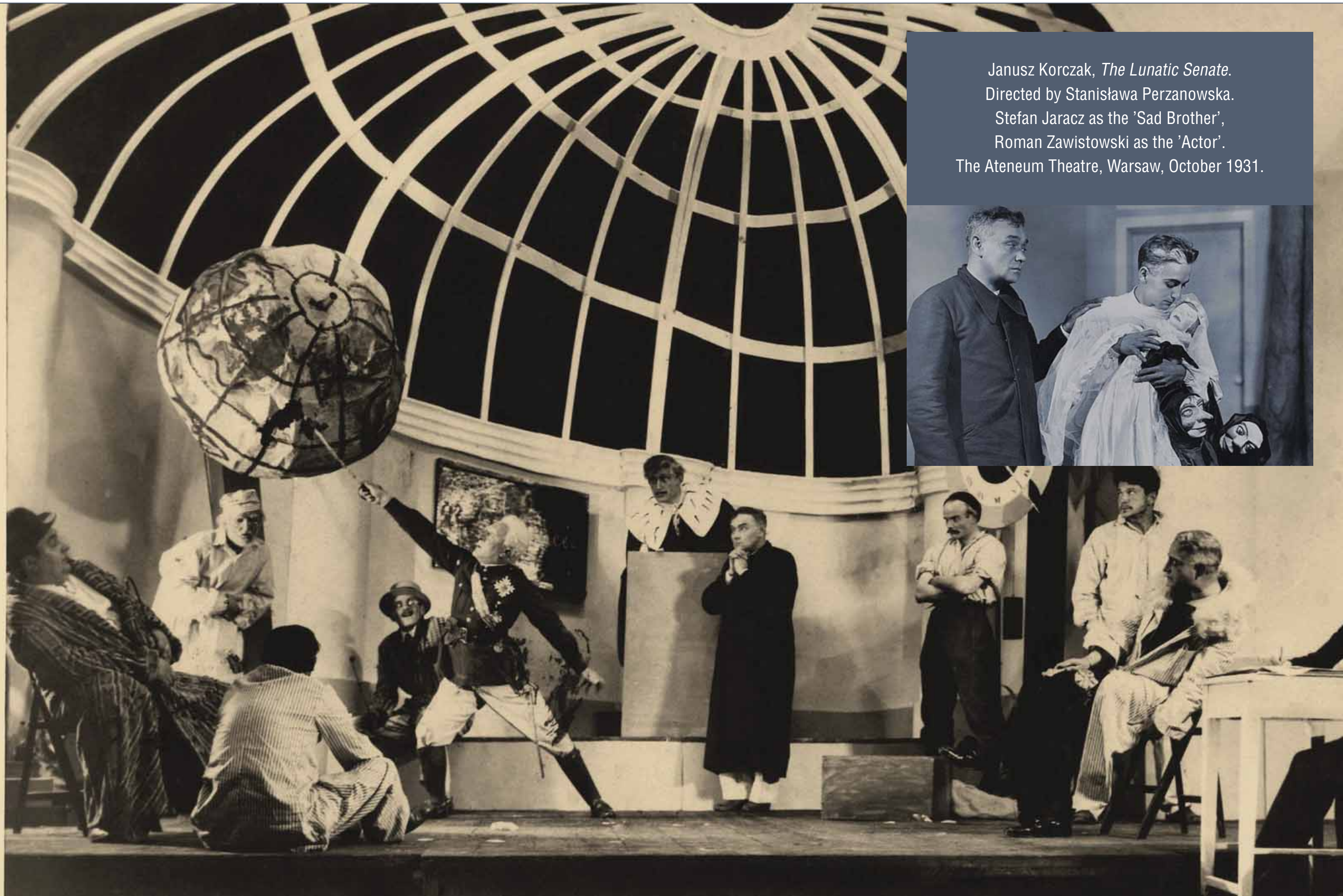
Janusz Korczak,  
excerpt from the preface by Maria Rogowska-Falska  
to *The Educational Institution, Nasz Dom [Our Home]*, 1927.



Souvenir postcard from Nasz Dom [Our Home],  
written by Janusz Korczak, 1930.



Dormitory fellows and teachers  
of Nasz Dom [Our Home].  
By the door, Igor Newerly (Jerzy Abramow)  
– secretary of Janusz Korczak,  
Bielany, 1930.



Janusz Korczak, *The Lunatic Senate*.  
Directed by Stanisława Perzanowska.  
Stefan Jaracz as the 'Sad Brother',  
Roman Zawistowski as the 'Actor'.  
The Ateneum Theatre, Warsaw, October 1931.



What comes easily is not worth much.  
Anxiety is needed, uncertainty, hesitation, suffering  
- before one says or writes something that is of value.

From a Letter to Sabina Damm, February 1939.

# 1932-1939

## Tereny pracy:

- 1.- Siedem lat z przerwami, jako jeden tylko lekarz miejscowy szpitala na Śliskiej.
- 2.- Przeszło ćwierć wieku w Domu Sierot.
- 3.- Piętnaście lat w Naszym Domu - Pruszków, pola bielaniańskie
- 4.- Około pół roku w przytułkach dla dzieci ukraińskich pod Kijowem.
- 5.- Byłem biegłym przy Sądzie Okręgowym do spraw dzieci.
- 6.- Byłem referentem pism niemieckich i francuskich dla Kasy Chorych w przeciągu lat czterech.

## Areas of work:

1. - Seven years on and off, as the only local doctor at the Śliska Street hospital.
2. - Over a quarter of a century in the Dom Sierot orphanage.
3. - Fifteen years in Nasz Dom [Our Home] - Pruszków, Bielany Fields.
4. - About half a year in shelters for Ukrainian children in Kiev (Ukraine).
5. - I was a specialist consultant at the District Court for Children's Affairs.
6. - I was a clerk dealing with German and French documentation for the Health Insurance Fund for four years.



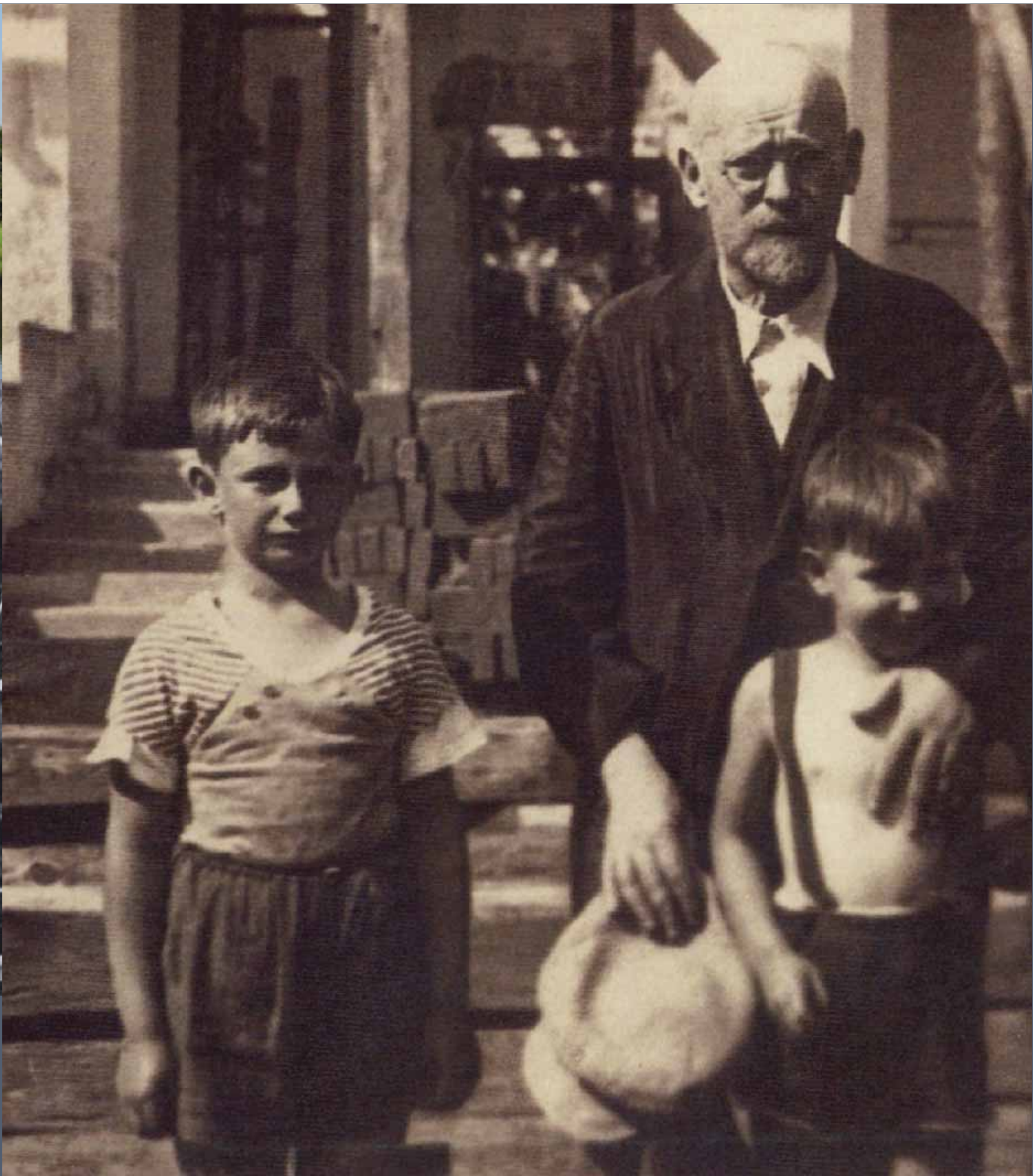




View of the Bug River in Mężenin (today).



On holiday in Mężenin.  
With General Michael Tokarzewski-Karaszewicz, 1934.





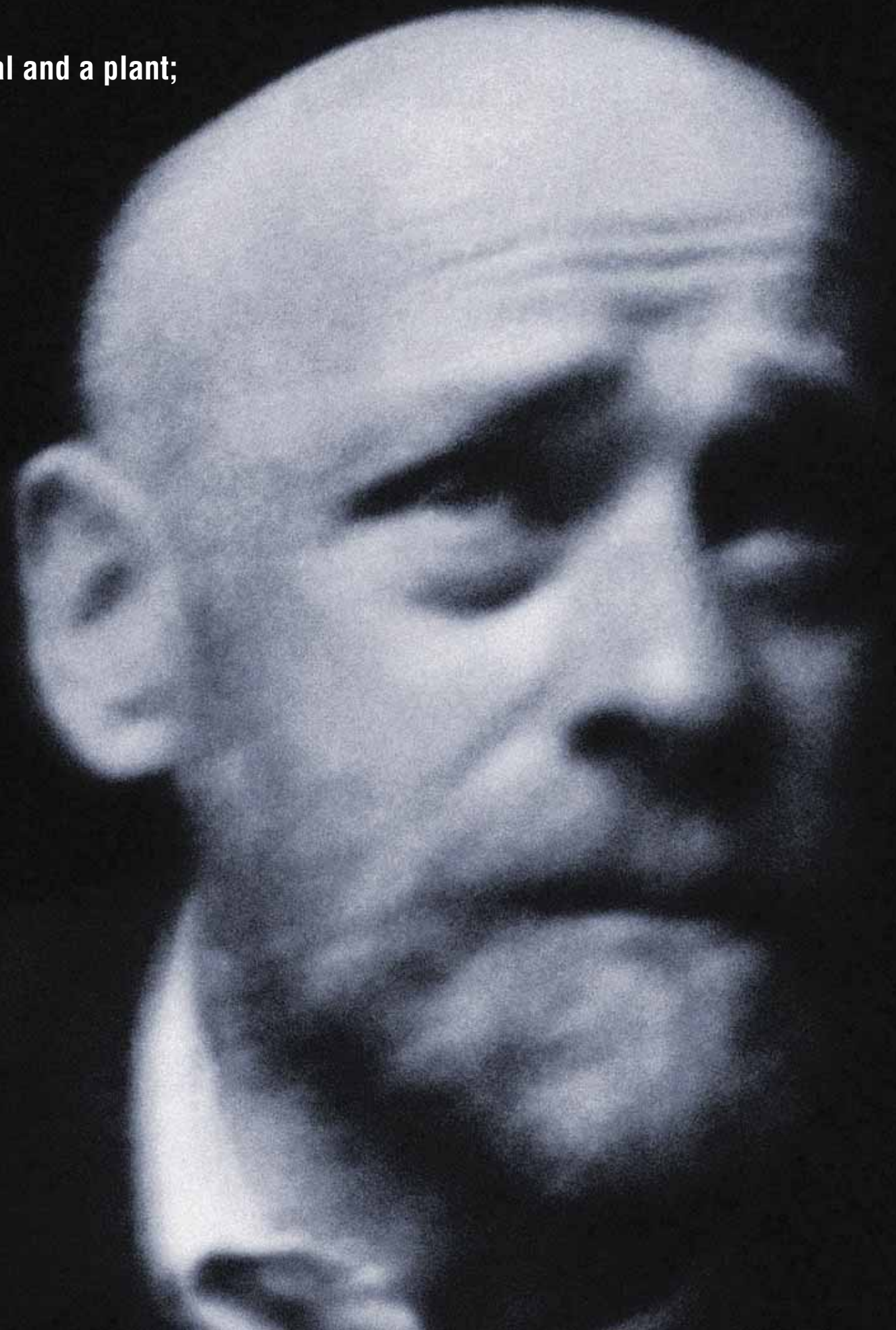
On holiday in Mężenin,  
June 1934.  
Janusz Korczak,  
Michael Tokarzewski-Karaszewicz,  
Hania Rotwandówna.

**There are moments when I believe that I had communicated with an animal and a plant;  
I would like to talk to stones: little and quietly do they speak,  
but they do not tell lies - and with the stars.**

From a letter to Joseph Arnon, 1938.



A photo taken in Mężenin  
by Hanna Rotwandówna.  
Summer 1934.



**Life fluctuates between the greyness  
of daily life and its colourful mystery.  
One must be able to wonder  
and be wondrous, one must become humble  
In the face of phenomena  
that we can see, and their rights.**

From a letter to Joseph Arnon, 1938.



Nasz Dom [Our Home], Warsaw 1933.

**What do I do? Monday, a hearing  
of children with the investigating judge,  
Tuesday, Wednesday – library,  
Thursday, Friday – Nasz Dom [Our Home].  
Friday, Saturday – Dom Sierot Orphanage.  
Sunday – writing.**

**Moreover, lectures, meetings and  
'various' matters, numerous and burdensome.  
Weeks fly by like hours.**

From a letter to the Simchoni family, 1935.

In the courtyard  
of the Dom Sierot Orphanage,  
the 1930s.

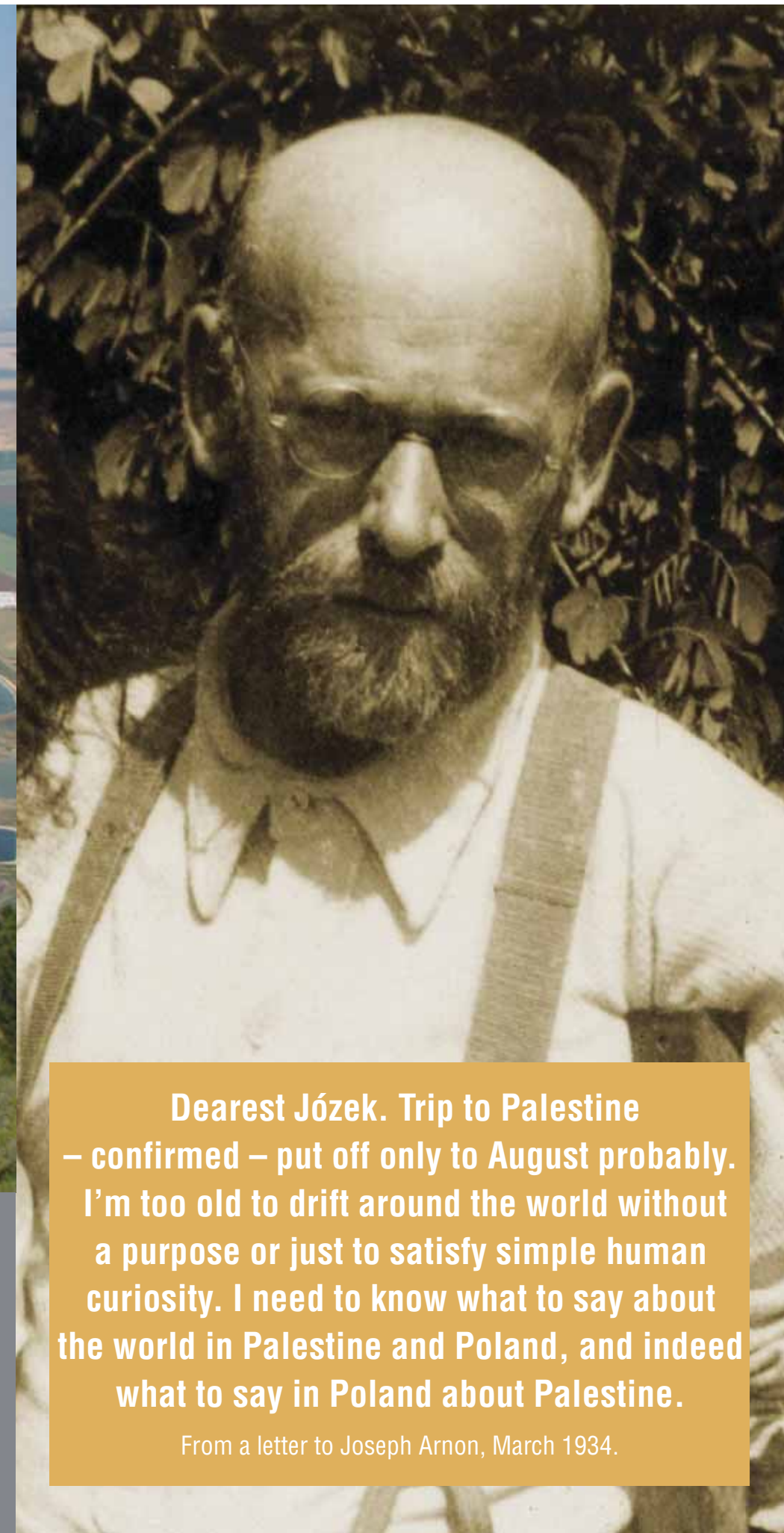




A view of Ein Harod from the Bilboa Mountains (present day picture).



Janusz Korczak in Palestine. Ein Harod Kibbutz, 1934.



**Dearest Józek. Trip to Palestine  
– confirmed – put off only to August probably.  
I'm too old to drift around the world without  
a purpose or just to satisfy simple human  
curiosity. I need to know what to say about  
the world in Palestine and Poland, and indeed  
what to say in Poland about Palestine.**

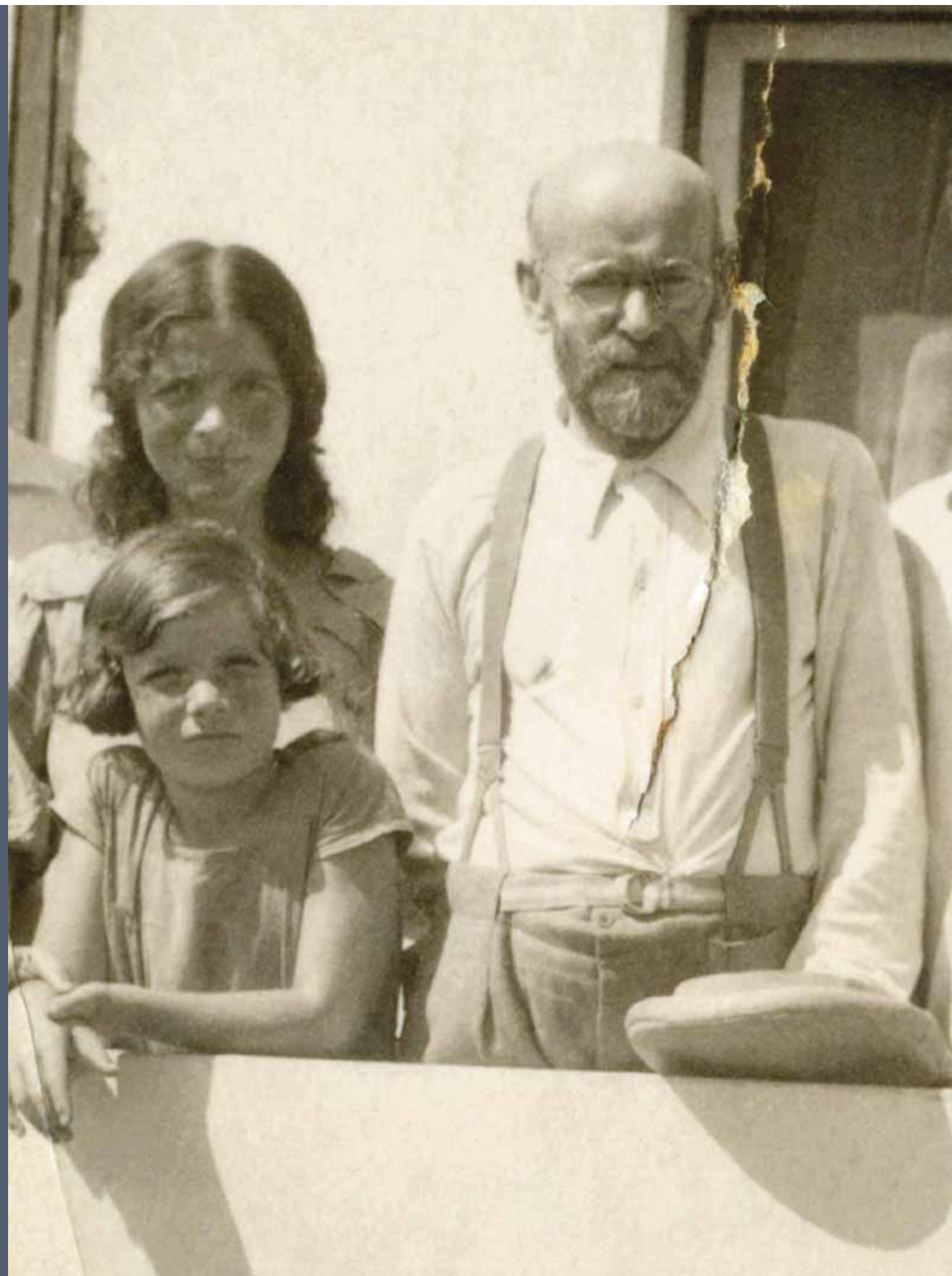
From a letter to Joseph Arnon, March 1934.



At Ein Harod Kibbutz.

Third from left Zwykielska Simchoni and daughter Mia, Janusz Korczak and Dawid Simchoni, 1934.

Among the children and teachers of Ein Harod.





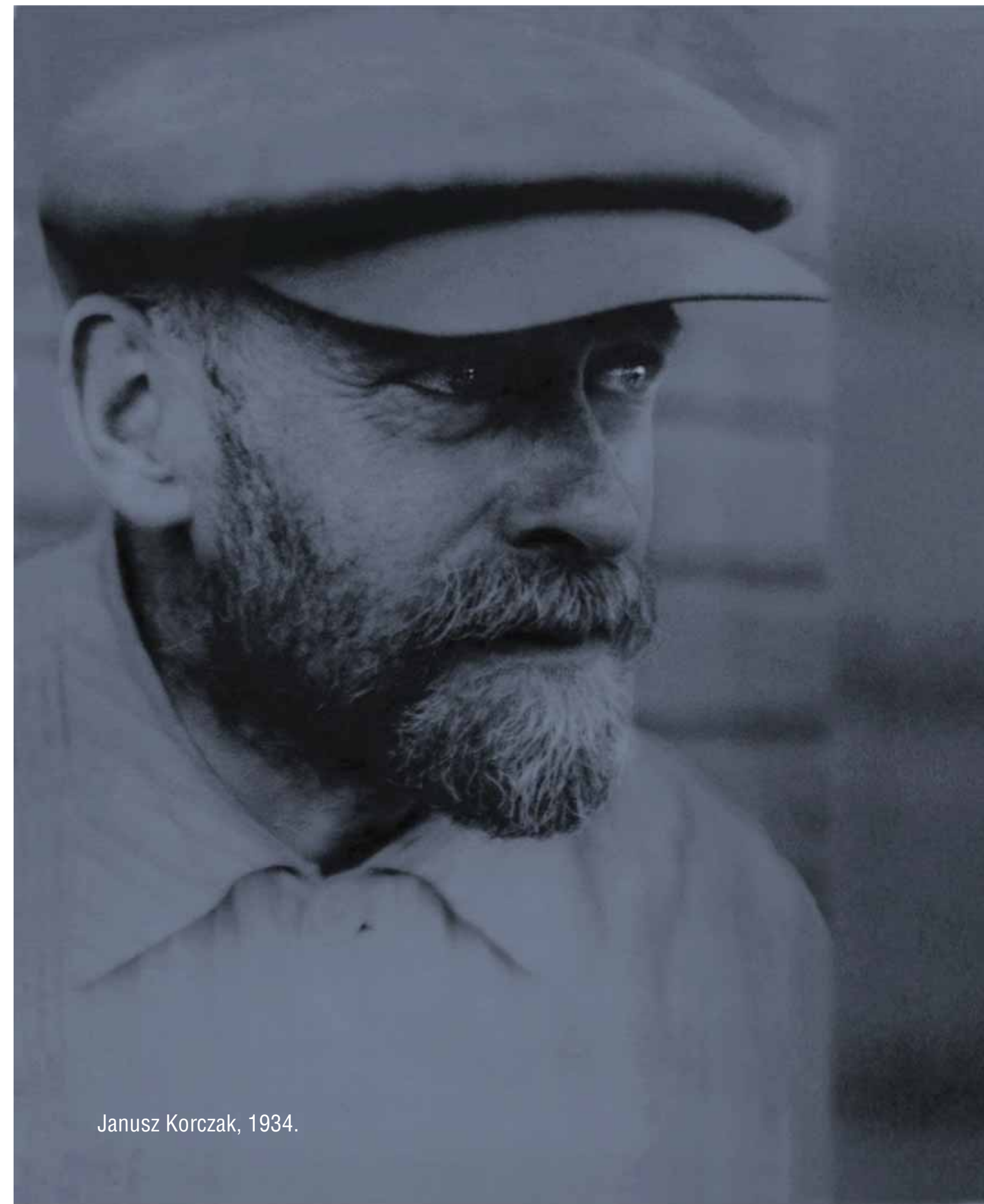
Nasz Dom [Our Home], Warsaw, 1934.

**The world does not need work and oranges,  
but a new faith. A faith in future life  
must be tied with a child as hope.**

From a letter to Joseph Arnon, 1933.







Janusz Korczak, 1934.

Stefania Wilczyńska and Jarosław Abramow-Newerly, 1935.



**My mother was a pupil and resident of the Dom Sierot Orphanage. When she married my father, Dr Korczak was rumoured to have said: “I entrust to you my most beloved daughter”. You are to be good to her and not to do her harm... Even warmer feelings for my mother were harboured by Stefania Wilczyńska. Miss Stefa loved her so much that she recognized me as her grandson. From childhood I have called her grandma Stefa. Both of them would often visit us in Żoliborz. I remember Dr Korczak visiting us, wearing the uniform of a major. After the capitulation of Warsaw, despite the ban, he would constantly wear it.**

Jarosław Abramow-Newerly, *Lions of My Backyard*, Warsaw 2000.



Postcard. Palestine, the 30s.

**I do not lose hope  
that I will spend  
the last few years in Palestine,  
to yearn for Poland there.**

From a letter to Joseph Arnon, 1932



**A great, wise, beautiful country.  
Here one finds the hard truths of Moses  
and gentle ones of Jesus.  
In two years' time – the sun by then will  
be good for you. Write to me if it comes true.  
A hearty hug. The Old Doctor.**

From a letter to Bella Cytryn-Miodowska, August 1936.



Palestine, 1936.



On board the TSS Polonia. Return from a six-week stay in Palestine.  
Conversation with Alexander Ferber, the ship's doctor.



The TSS Polonia is docking. Postcard, 1936.

In the apartment  
of Wacław Wiślicki,  
15 Malczewskiego Street,  
Warsaw, 1936/1937.



**The doctor is in such a depression, so crestfallen that he does not care about a thing. Just imagine that he was to suddenly go to Palestine this month – don't tell anyone about this, because people who don't know him, might explain this in various improper ways. Maybe it is better that he wants to live in Jerusalem – not in the kibbutz, because of the climate and because it will be difficult for him in such conditions. In general, he tires himself and others.**

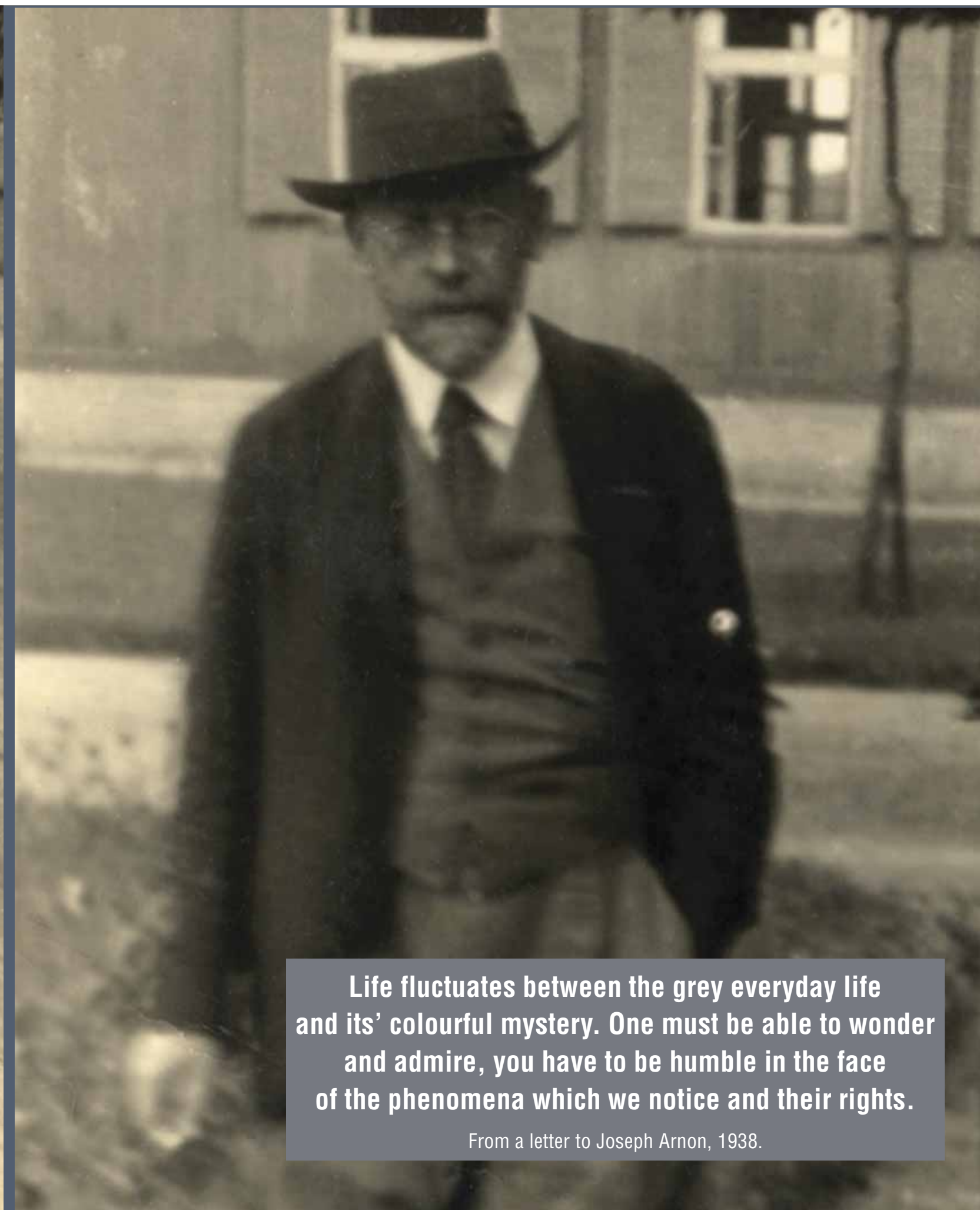
Stefania Wilczyńska in a letter to Fejga Lifshitz, 1937.

**I know an invaluable couplet; I repeat it when life becomes too difficult; when I want to spend time alone, only with my forefathers and my own past, and my, not anybody else's, death and life:  
'Let it all truly pass straight out of my arse'.  
Translate this into Hebrew and pass it around.**

From a letter to Zeew Joskowicz, 1935



Janusz Korczak and Stefania Wilczyńska  
at the premises of the 'Różyczka' summer camp, 1930s.



**Life fluctuates between the grey everyday life  
and its' colourful mystery. One must be able to wonder  
and admire, you have to be humble in the face  
of the phenomena which we notice and their rights.**

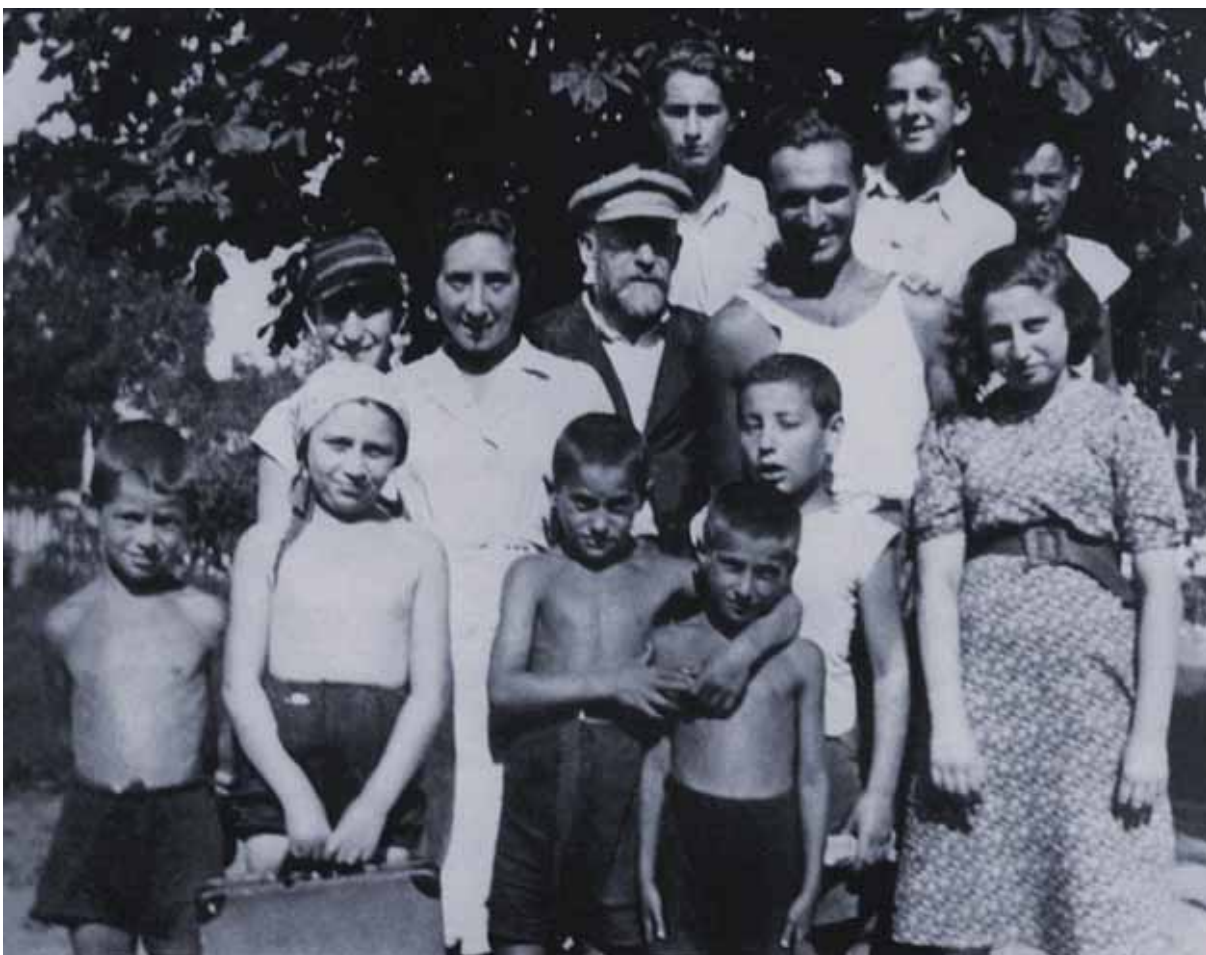
From a letter to Joseph Arnon, 1938.

A course for young activists  
of Jewish organizations  
in Zielonka near Warsaw,  
1938.

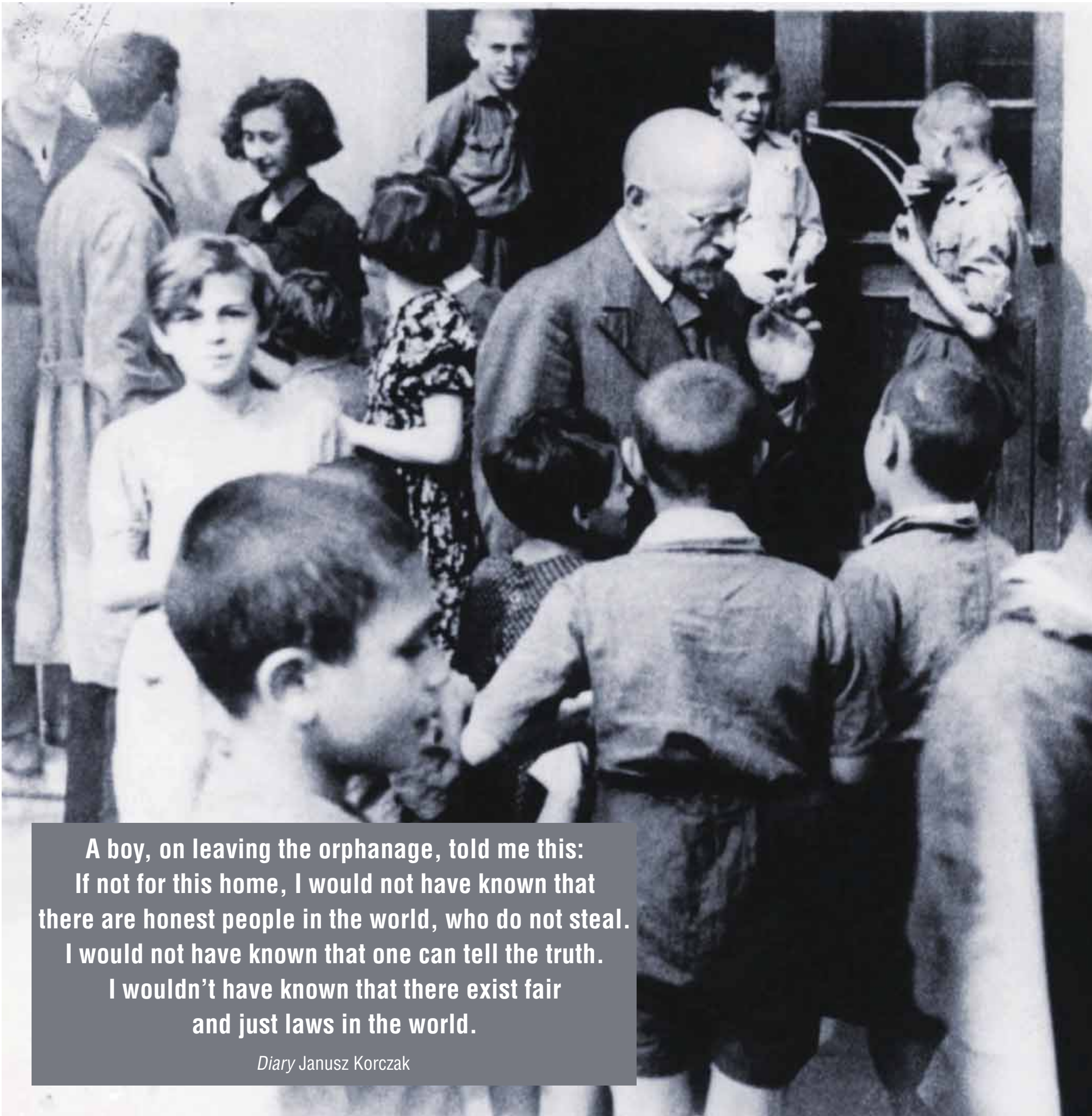
**To develop schools so that compulsory education is not a dead letter of the law,  
but such that it can be implemented. To increase the number of schools  
and equip the teachers accordingly. In the capital organize a model educational  
institution for difficult children. To open a special teachers college for the  
provision of the appropriate pedagogical resources to supply these institutions.**

'What Does Dr Janusz Korczak Say?' *Przegląd Wieczorny* [The Evening Review] 1927





The summer camp at 'Różyczka', 1938.



In front of the Dom Sierot Orphanage,  
Warsaw, 92 Krochmalna Street,  
1938/1939.



**A boy, on leaving the orphanage, told me this:  
If not for this home, I would not have known that  
there are honest people in the world, who do not steal.  
I would not have known that one can tell the truth.  
I wouldn't have known that there exist fair  
and just laws in the world.**

*Diary Janusz Korczak*



In *Prawidła życia* [The Rules of Life] I turned directly to the children.  
Summarizing a series of lectures in a short pamphlet, I gave it the headline:  
“Children’s Right to Respect”.

The main idea: children are just as much people as adults.  
One more attempt in these radio talks: with humour, without pedantry,  
with kindness and trustingly see the person in a child. Without disparagement.

‘Humorous Pedagogy’. *Radio Gdaninki* [Radio Chats of The Old Doctor] Warsaw 1939

Dedication to Waclaw Sieroszewski:  
‘With gratitude for the beautiful moments of my upper-teenage years  
to Waclaw Sieroszewski. Author. V. 39’

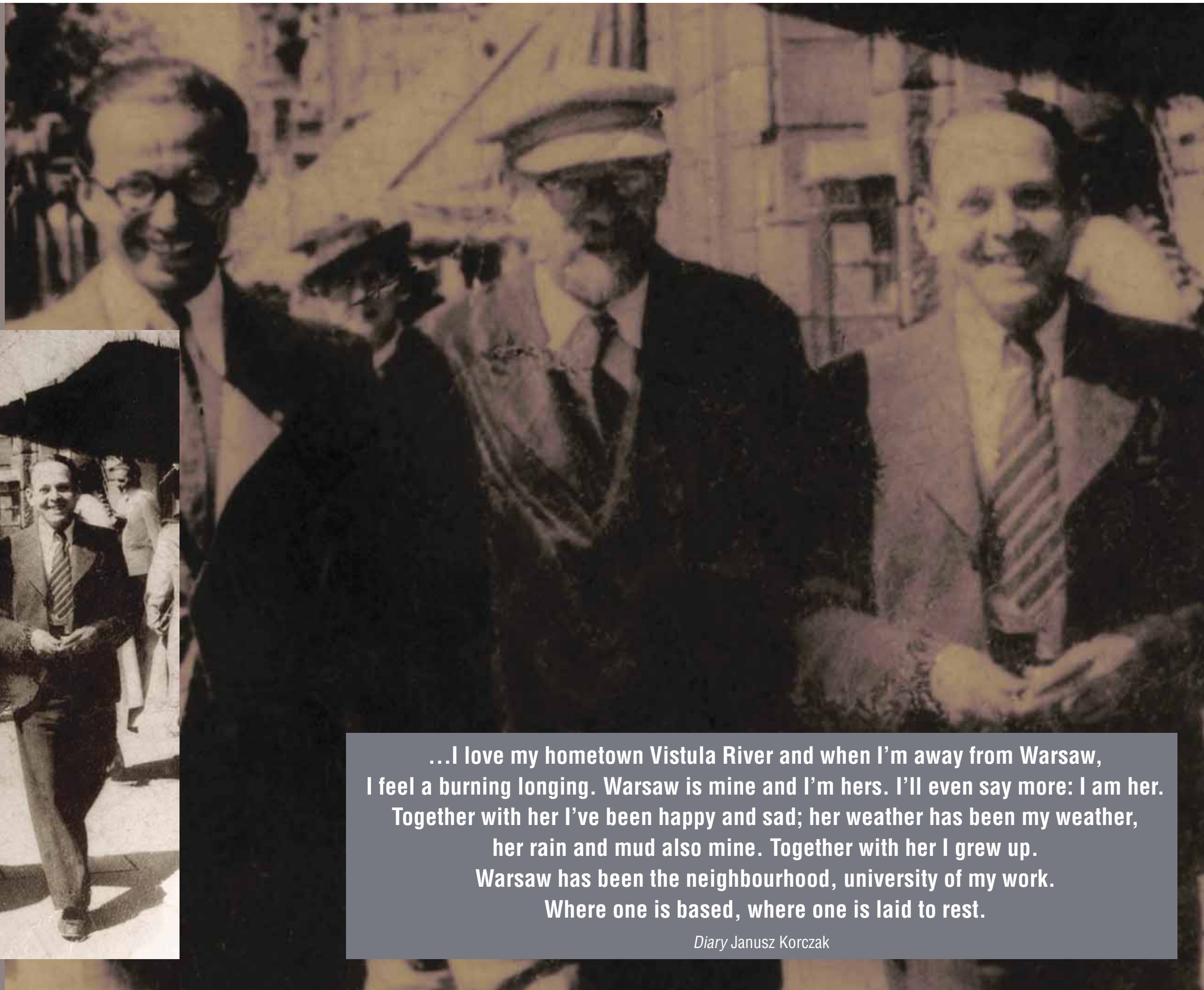
Wygodziszec ze Piszanie  
wzruszaniem gornych  
moich za niobudienicych  
Wacławowi Sieroszewskiemu

V 39

Wład

PEDAGOGIKA ŻARTOBLIWA

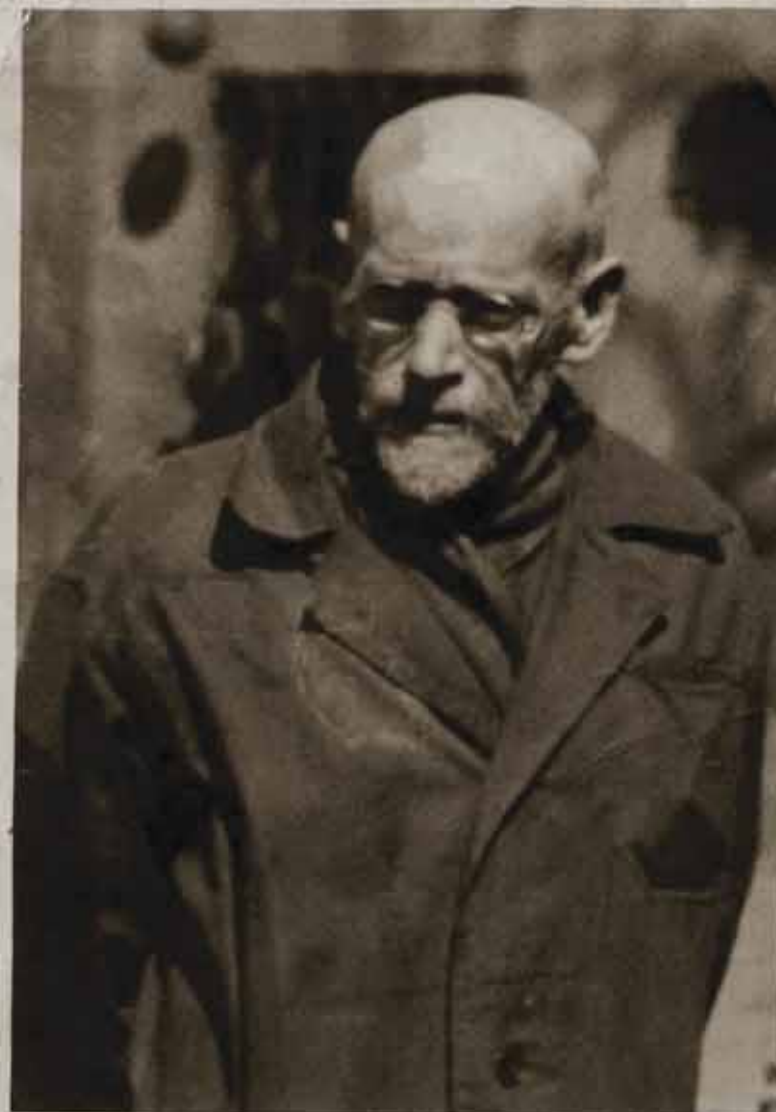
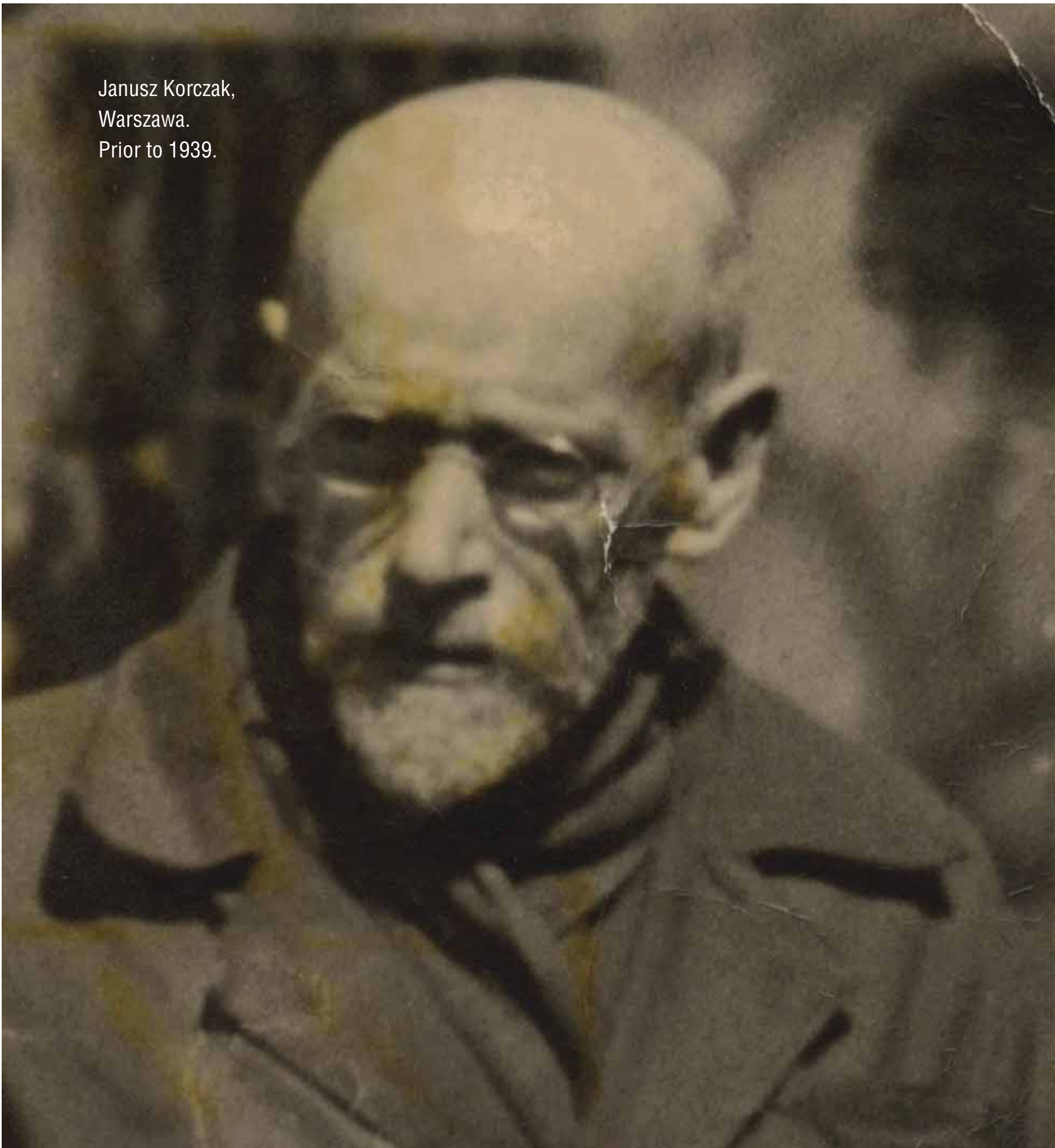
Janusz Korczak  
and the two first correspondents  
of 'The Little Review':  
Harry Kaliszer (wearing glasses)  
and Chaim Bursztyn.  
Warsaw, 1939.



**...I love my hometown Vistula River and when I'm away from Warsaw,  
I feel a burning longing. Warsaw is mine and I'm hers. I'll even say more: I am her.  
Together with her I've been happy and sad; her weather has been my weather,  
her rain and mud also mine. Together with her I grew up.  
Warsaw has been the neighbourhood, university of my work.  
Where one is based, where one is laid to rest.**

*Diary Janusz Korczak*

Janusz Korczak,  
Warszawa.  
Prior to 1939.



**We are on the eve of great events.  
Will they be ones of bloodshed?  
Won't we succeed, is it not possible that  
we could change the war of teeth and claws  
with the magic of words? Explain and persuade?  
Even if our rockets reach the moon, if we now  
broke into the structure of the atom  
and mastered the secrets of the living cell,  
would it be our last victory?**

From a letter to Mieczysław Żylbertal, 1937.

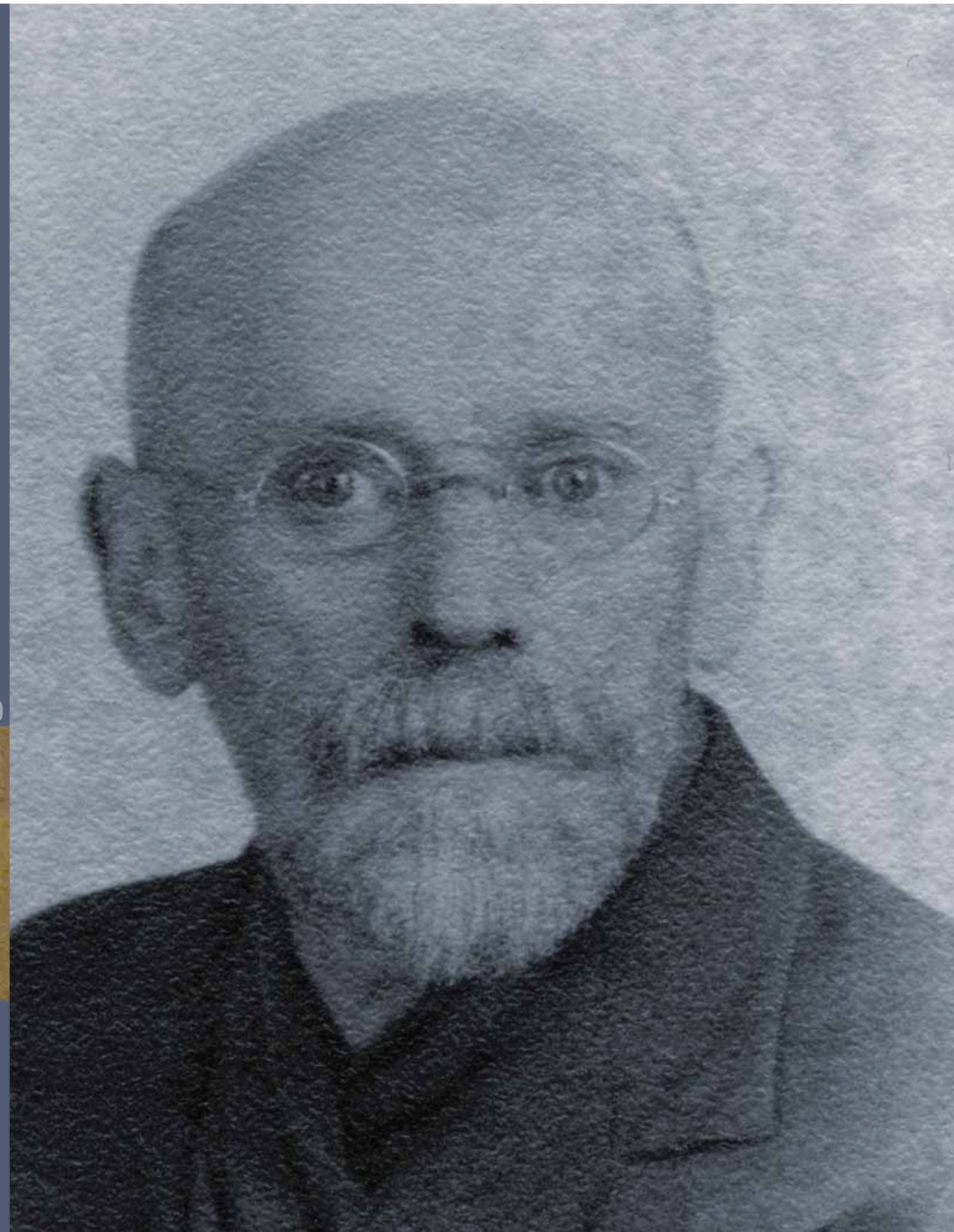
Loneliness sails past,  
for in each of us, there is eternal longing,  
no mottos, no work  
shall extinguish this feeling, or fuel  
this hunger born of life.  
Our only salvation is children.

From a letter to Menachem Dorman, 1939.

# 1939-1942

Mam lat 64. Egzamin zdrowia zdałem w roku ubiegłym w więzieniu. Mimo fatygujące warunki pobytu ani razu nie chorowałem, nie zwracałem się do lekarza, ani razu nie zwoleńiłem się z gimnastyki, ze zgroze unikanej przez młodych nawet kolegów. - /Apetyt wilczy, sen sprawiedliwy, niedawno po 10 kieliszkach mocnej wódki wróciłem sam spiesznym marszem z ulicy Rymarskiej na Sienna - późnym wieczorem. - Wstaję w nocy dwukrotnie, wyle-

*I am 64 years old. I passed my health examination last year, in prison. Despite the trying conditions there, I had not even once fallen ill, neither had I seen the doctor nor excused myself from physical exercise, which my young colleagues avoided with horror. Appetite – ravenous, sleep – sound. Recently after 10 rounds of strong vodka I managed to walk back briskly from Sienna to Rymarska, late at night. I got up at night twice, pouring out 10 large buckets' worth.*





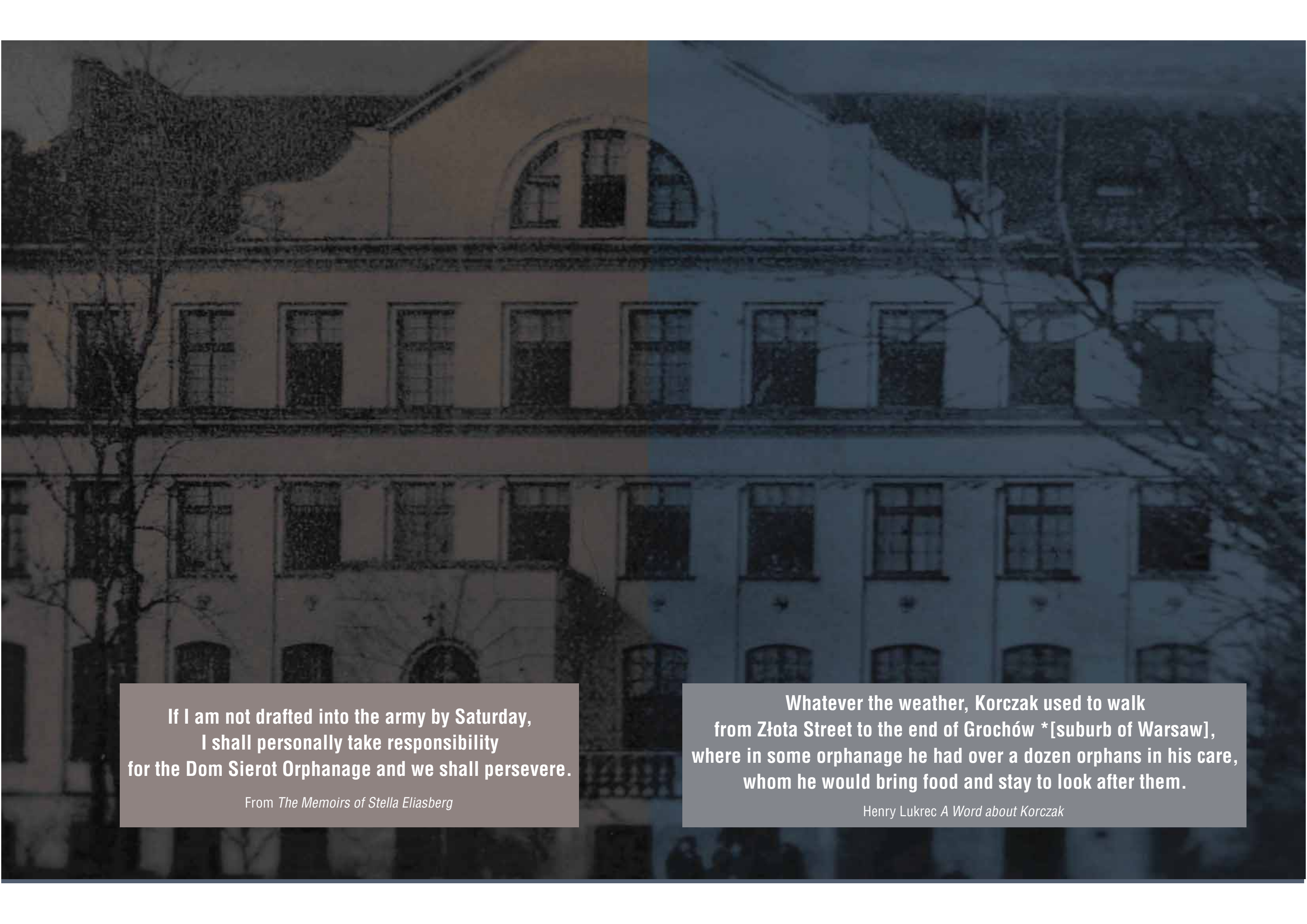
Warsaw, September 1939. Destroyed buildings along Nowy Świat Street.

**Korczak's voice came back on air  
in the tragic days of the siege.**

**A slight man, in a tired grey little coat,  
on walking into the windowless premises,  
he instantly brightened everything with his  
humour and contagious faith in a better tomorrow - no!!!**

**In a better evening, if he talked to us at noon,  
and in a better morning when he came at night.  
Despite the carnage of bombs, the whistling of bullets,  
he would appear several times a day,  
bringing news of those who needed help,  
and of those who were willing to give it to others'.**

*Adrian Czermiński The Old Doctor*



**If I am not drafted into the army by Saturday,  
I shall personally take responsibility  
for the Dom Sierot Orphanage and we shall persevere.**

*From The Memoirs of Stella Eliasberg*

**Whatever the weather, Korczak used to walk  
from Złota Street to the end of Grochów \*[suburb of Warsaw],  
where in some orphanage he had over a dozen orphans in his care,  
whom he would bring food and stay to look after them.**

*Henry Lukrec A Word about Korczak*



The Dom Sierot Orphanage. The main hall (dining room), 1940.







**We hereby certify that potatoes and vegetables are the property of the Dom Sierot Orphanage in Warsaw, and are transported to Warsaw for us from our colony in Czaplowizna, 1 Klasztorna Street, municipality of Wawer.**

Certificate in Polish and German issued to Piotr Zalewski, the caretaker of the orphanage.

Peeling potatoes.  
The Home for Orphans, 92 Krochmalna Street, 1940.



A letter of gratitude to Stanisław Krupka for help in organizing the children's stay at 'Różyczka', 1940.

The Orphanage's vegetable garden, 1940.

Nr. 84  
 TOW. „POMOC DLA SIEROT”  
 ul. Krochmalna 92.

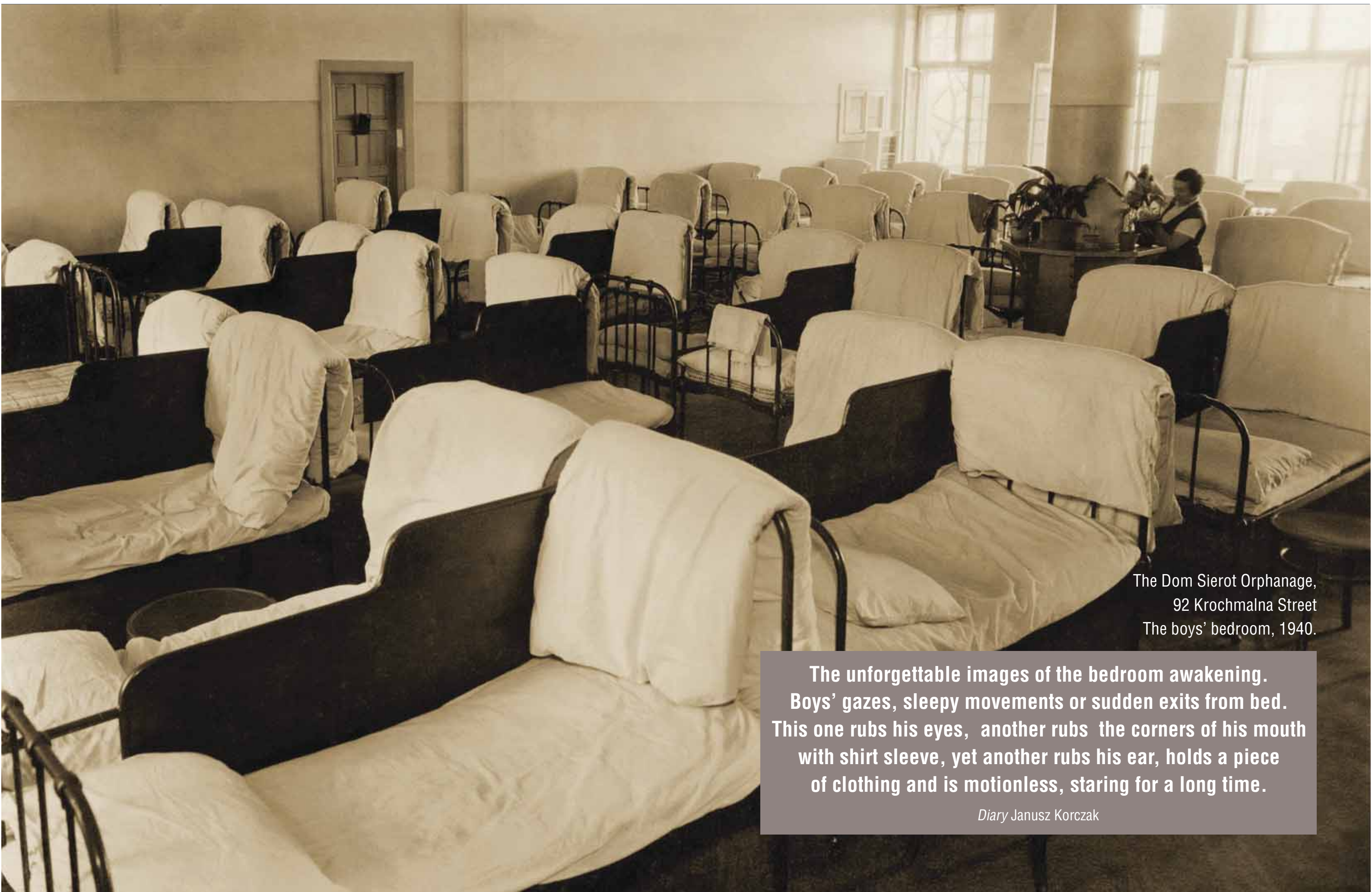
Otrzymano od W. P. Wojta Stanisława Krupki  
 ulica Wawer

Ofiarę w pracy  
Ofiarę w przysłudze  
Ofiarę w dobrej radzie

DYREKTOR DOMU SIEROT *[Signature]*

UWAGA. Drażniący jest brak kwitariusza, który potwierdzi dobrą wolę pomocy nie w formie zaniku pieniężnego lub przedmiotu o materialnej wartości, ale czegoś równie cennego, — współpracy uczuciem, myślą, wysiłkiem dobrej woli.

Warszawa, d. listopad 1940



The Dom Sierot Orphanage,  
92 Krochmalna Street  
The boys' bedroom, 1940.

**The unforgettable images of the bedroom awakening. Boys' gazes, sleepy movements or sudden exits from bed. This one rubs his eyes, another rubs the corners of his mouth with shirt sleeve, yet another rubs his ear, holds a piece of clothing and is motionless, staring for a long time.**

*Diary Janusz Korczak*

1. **Fragebogen zur erstmaligen Meldung der Heilberufe.**

Kwestionariusz dla pierwszego zgłoszenia zawodów leczniczych.

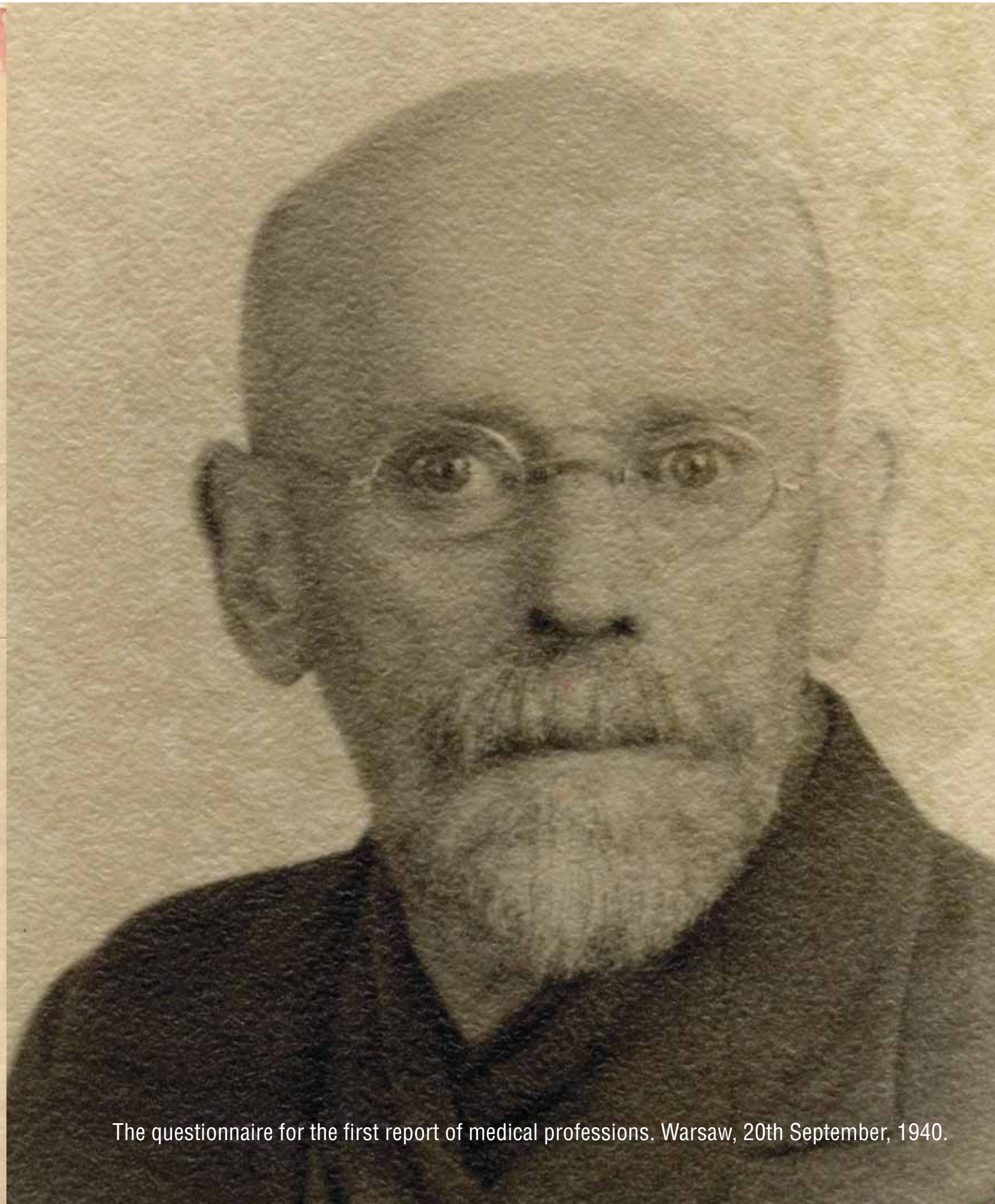
Heilberufe im Sinne dieser Meldung sind: Ärzte, Apotheker, Zahnärzte, Dentisten mit Berechtigung die selbständige Praxis auszuüben, Zahntechniker ohne Berechtigung die selbständige Praxis auszuüben, Feldschere, Hebammen, Krankenpfleger, Krankenpflegerinnen, Krankenschwestern, Masseure und Masseusen, Sprechstundenhilfen, Laborantinnen, Desinfektoren.

Die Fragebogen müssen gewissenhaft und sorgfältig ausgefüllt und deutlich geschrieben werden. Vor der Ausfüllung sind zunächst sämtliche Fragen zu lesen.

Gesundheitskammer des Distrikts: Warszawa  
Izba Zdrowia Dystryktu:  
Kreishauptmannschaft: Warszawa  
Starostwo Okręgowe:  
Kreis:  
Powiat:  
Art des Heilberufes: Lekarz  
Rodzaj zawodu leczniczego:



1. Familienname (bei Frauen auch Geburtsname): Goldszmitz  
Nazwisko (u kobiet zamężnych, nazwisko panięskie):
2. Vorname (Rufnamen unterstreichen): Henryk  
Imię (główne imię podkreślić):
3. ~~Ständige Wohnort und Wohnung:~~  
Stale miejsce zamieszkania (ul. nr domu i mieszk.):
4. Praxisstelle bezw. Arbeitsstätte:  
Miejsce wykonywania zawodu:  
a) bei selbständigen Heilberufen Praxisstelle:  
przy zawodach samodzielnych miejsce wykonyw. praktyki:  
b) bei angestellten Heilberufen Arbeitsstätte (Arbeitgeber, Krankenhaus, Klinik usw.):  
przy zawodach niesamodzielnych miejsce pracy (pracodawca, szpital i t. p.):  
Mroczkowska 92. Dornierów  
Warszawa
5. Heimatanschrift: Warszawa  
Miejsce przynależności:
6. Tag, Monat und Jahr der Geburt: 22 VII 1928 (1929?)  
Dzień, miesiąc i rok urodzenia: 1898  
Geburtsort: Warszawa Kreis: Warszawski  
Miejsce urodzenia: Powiat:
7. Sind Sie ledig, verh., verwitwet, geschieden? wolny  
Stan (wolny, żonaty, owdowiały, ewentualnie rozwiedziony):  
Der Ehefrau a) Mädchenname: - b) Geburtsdatum: -  
Żona a) Nazwisko panięskie: b) data urodzenia:
8. Zahl und Geburtsjahr der Kinder (die Verstorbenen in Klammern):  
Ilość i wiek dzieci (zmarłe wymienić w nawiasie):  
1. - 2. - 3. -
9. Religiöses Bekenntnis: Moizeszowe  
Wyznanie religijne: Boiska.
10. Staatsangehörigkeit am 1. 9. 1939: Polen  
Przynależność państwowa w dniu 1. 9. 1939:



The questionnaire for the first report of medical professions. Warsaw, 20th September, 1940.

- b) Letzter Dienstgrad in derselben? *Major*  
Ostatni stopień wojskowy w tejże?
24. Sind Sie Kriegsbeschädigter? *nie*  
Czy jest Pan inwalidą wojennym?
- Höhe der Erwerbsminderung in %: *90 (?)*  
Wysokość strat zarobkowych w %
- Beziehen Sie eine Rente oder Pension? *nie*  
Czy pobiera Pan rentę albo emeryturę?
25. Besitzen Sie Anerkennung für ein Sonderfach? *pośrednio*  
Czy przyznano Panu tytuł specjalisty?
- Welches Fach? *Pedagog-Redaktor* Seit wann? *?*  
Jaka specjalność? Od kiedy?
26. Wann haben Sie sich zur Ausübung Ihres Heilberufes niedergelassen?  
Kiedy się Pan osiedlił celem wykonywania swego zawodu?
- Besitzen Sie eine Heilanstalt? *nie* wo? *wo?*  
Czy posiada Pan zakład leczniczy? gdzie
- Wer ist Eigentümer der Anstalt?  
Kto jest właścicielem zakładu?
27. Sind Sie nebenamtlich tätig? *nie* In welcher Eigenschaft?  
Czy zajmuje Pan jeszcze inne stanowisko? W jakim charakterze?
28. Sind Sie bei einer Sozialversicherungsanstalt angestellt? *nie*  
Czy jest Pan zatrudniony w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych?
- Bei welcher?  
W jakim?
29. Sind Sie bei einer Knappschaft angestellt? *nie*  
Czy Pan jest zatrudniony w Spółce Brackiej?
30. Sind Sie als Beamter angestellt? *nie*  
Czy jest Pan zatrudniony jako urzędnik?
- Bei welcher Behörde? *nie* Dienstbezeichnung:  
W jakim urzędzie? Stopień służbowy?
- Üben Sie neben der Beamtentätigkeit noch privat Ihren Heilberuf aus?  
Czy obok czynności urzędowych wykonuje Pan swój zawód prywatnie?
- Üben Sie Lehrtätigkeit aus? *tax* Welcher Art? *obserwacje dzieci*  
Czy uprawia Pan działalność naukową? Jakiego rodzaju?
31. Sind Sie hauptamtlich angestellt? *nie*  
Czy posiada Pan stanowisko urzędowe?
- In der Industrie? *nie* oder in welcher Eigenschaft?  
W przemyśle? Albo w jakim charakterze?
32. Wenn Sie Ihren Heilberuf nicht ausüben, welche andere Tätigkeit üben Sie aus?  
Jeżeli nie wykonuje Pan swego zawodu, czym się zajmuje?

Dr. H. GOLDSCHMIDT

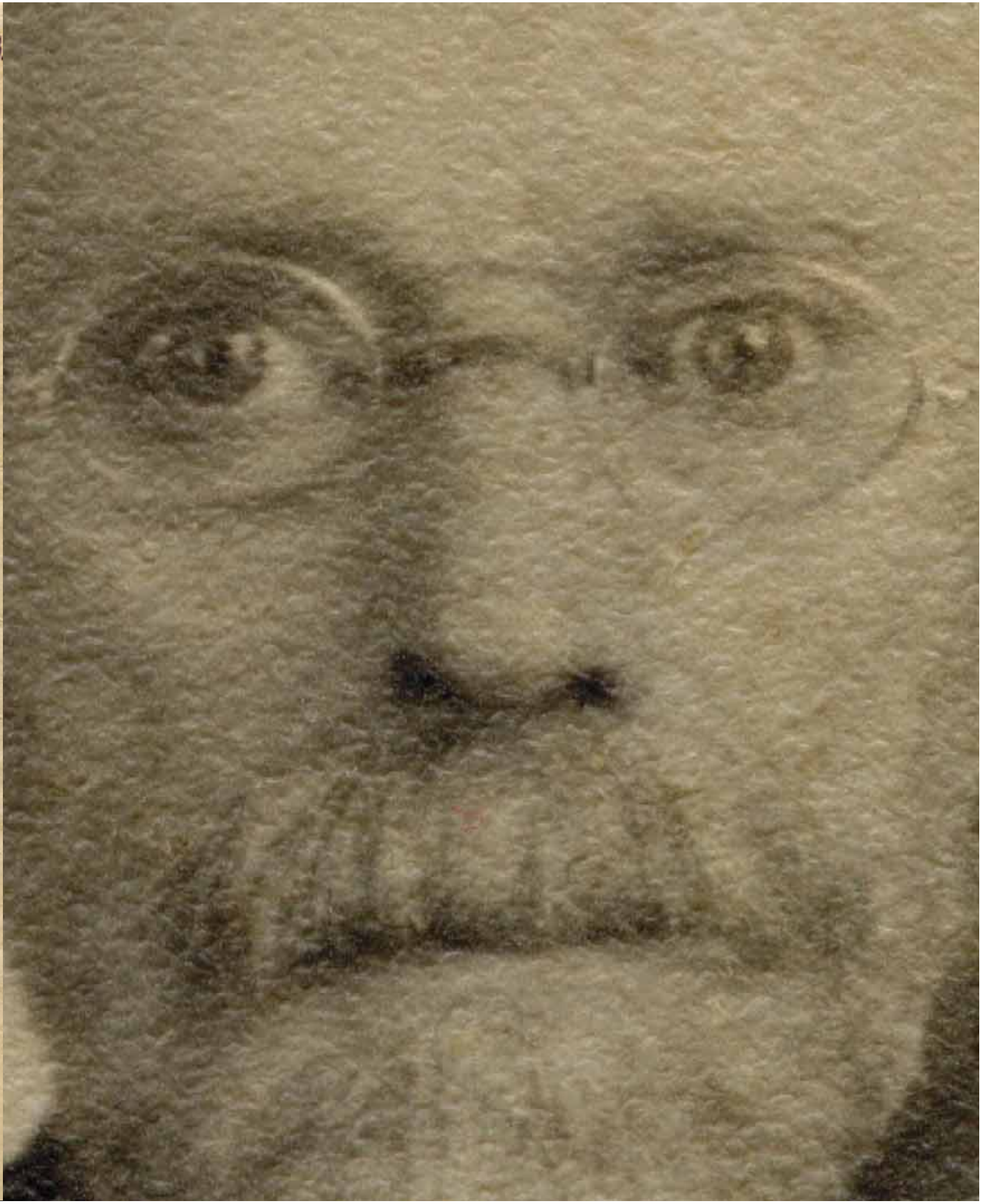
Stempel  
pieczęć

*Goldschmidt*

Unterschrift  
podpis

des Heilberufflers.  
naletęcego do zawodu leczniczego.

Ort *Warszawa* den *20. wzesień* 1940.





"DOL SIEROT"  
Krochmalna 92. 1

Hi tam, nie rozmawialiśmy  
już dawno, a bardzo bym chciała.  
Tak, o różnych wspólnych  
sprawach dzieci i młodzieży.  
Bardzo proszę, by Pan zadzwonił  
6.24.01 w 89 r. do 4ej, a  
umówimy się.  
I do tego proszę Pan wami  
kopia pisma takiej postaci,  
by choć dopytali nasza pro-  
poważnie do wiosny.  
Z pozdrowieniami  
S. Wilczyńska

'Hello, we have not spoken for a long time,  
and I would really like to, about various matters  
of children and teenagers in common.  
Could you please call me on 62401, between  
8 am and 4 pm; we can arrange a meeting then.  
And to whom else would you advise me to send  
a copy of such an application so that at least  
they postpone our move to the spring.  
Sincerely yours,  
S. Wilczyńska

Stefania Wilczyńska's letter to Adolf Berman, 21st October 1940.

# STADTPLAN VON WARSCHAU PLAN MIASTA WARSZAWY

MASSSTAB - PODZIAŁKA  
1:20.000

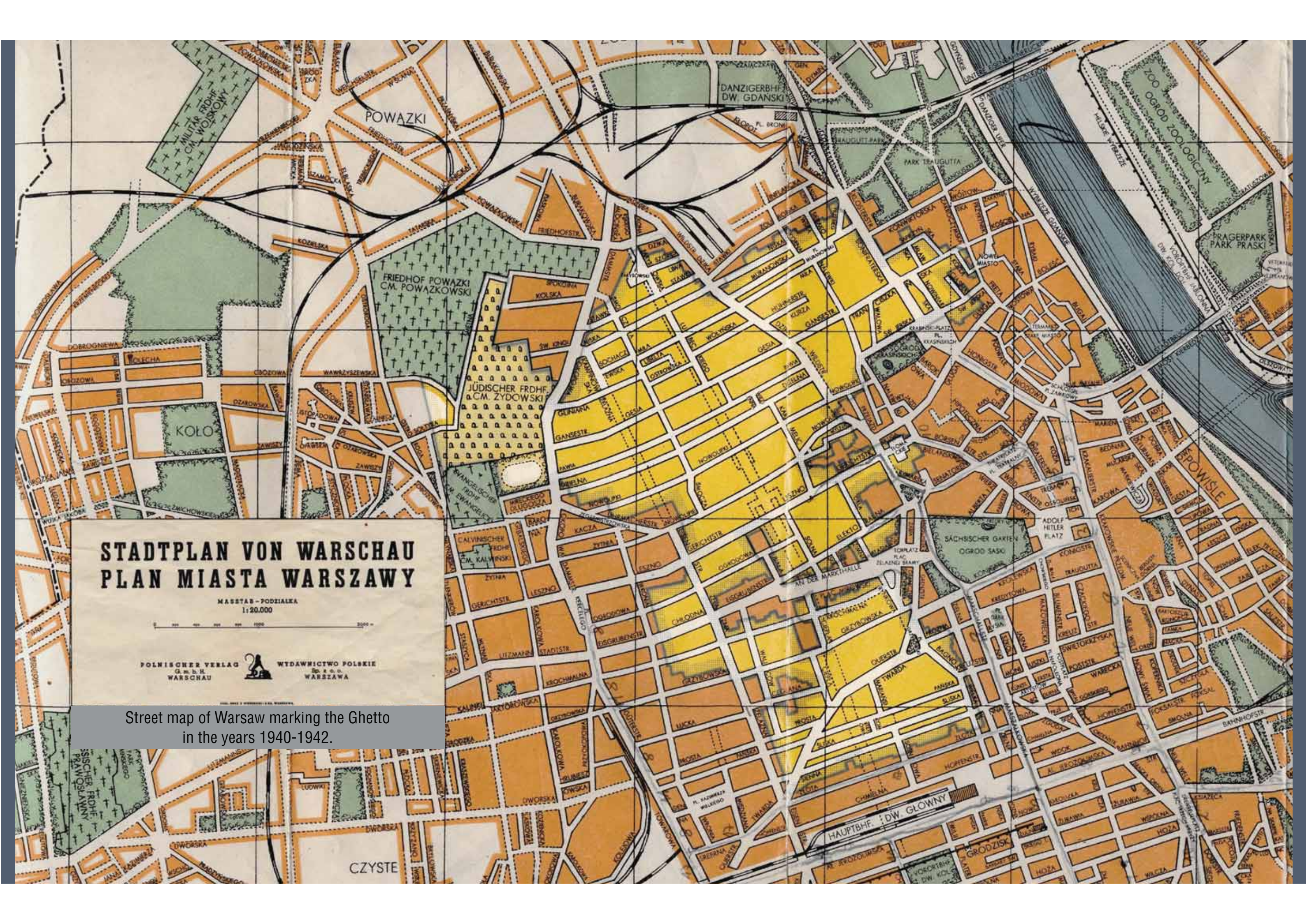


POLNISCHER VERLAG  
G.m.b.H.  
WARSCHAU



WYDAWNICTWO POLSKIE  
Sp. z o.o.  
WARZAWA

Street map of Warsaw marking the Ghetto  
in the years 1940-1942.





The Ghetto, Leszno Street.  
Summer 1941.



The Ghetto, Dzika Street.  
Summer 1941.



The Ghetto, Karmelicka Street.  
Summer 1941.



Open-air market in the Ghetto.  
Summer 1941.



Warsaw, the Ghetto, 1941.



W miejscu

Henryka Goldszmita  
/Janusza Korczaka/zamiesz.  
przy ul. Siennej 16 -  
Sliska 9

P o d a n i e

Domagają się odemnie życzliwi, bym napisał testament. Czynię to obecnie w swem curriculum vitae, składając ofertę na posadę wychowawcy w internacie dla sierot Dziełna 39.

Mam lat 64. Egzamin zdrowia zdałem w roku ubiegłym w więzieniu. Mimo fatygujące warunki pobytu ani razu nie chorowałem, nie zwracałem się do lekarza, ani razu nie zwoleńnikem się z gimnastyki, ze zgroze unikanej przez młodych nawet kolegów.- /Apetyt wilczy, sen sprawiedliwy, niedawno po 10 kieliszkach mocnej wódki wróciłem sam spiesznym marszem z ulicy Rymarskiej na Sienne - późnym wieczorem.- Wstaję w nocy dwukrotnie, wylewam 10 dużych kubków/.

Palę, nie piję, wkładze umysłowe na codzienny użytek znośne.

Jestem mistrzem w ekonomii wysiłku: jak harpagon cedzę celowość każdej zużytej jednostki energii.

Uważam się za wtajemniczonego w dziedzinie medycyny, wychowawstwa, eugeniki, polityki.

Dzięki wyrobieniu, posiadam dużą umiejętność współżycia i współpracy nawet z typami kryminalnymi, z urodzonymi matozami.- Ambitni i uparci durnie dyskwalifikują mnie, nie ja ich.

Ostatni egzamin: tolerowałem przez z górą rok z nieprawdziwego zdarzenia kierowniczkę w swoim internacie i na przekór własnej wygodzie i spokojowi namawiałem ją do pozostania,- uciekła sama,- /zasada moja: lepsze są nawet wady aktualnego personelu, niż nawet zalety nowego/.

Przewiduję, że typy kryminalne z pośród personelu internatu na Dziel-

Nie jestem ambitny: proponowano mi spisanie wspomnień z lat dziecięcych marszałka - odrzuciłem; nie widziałem Go ani razu żywego, jakkolwiek współpracowałem z Panią Olą.

Jako organizator, zupełnie nie umiem być szefem.- Przeszkadzały mi bardzo i tu i w wielu innych sprawach - krótkowzroczność i zupełny brak pamięci wzrokowej.- Starcza dalekowzroczność wyrównała pierwszą wadę, druga wzmożła się.- Ma to i swoją dobrą stronę: nie poznając ludzi, skupiam uwagę na sprawie,- nie uprzedzam się,- nie przechowuję uraz.

Safanduka a więc wyprowadzony z równowagi i impetyk,- dzięki mozolnie wypracowanym hamulcom - nadaję się do pracy w zespole.

Okres próbny wykreślam na cztery tygodnie, poczawszy - ze względu na terminowość zadania od środy, a najpóźniej czwartku.

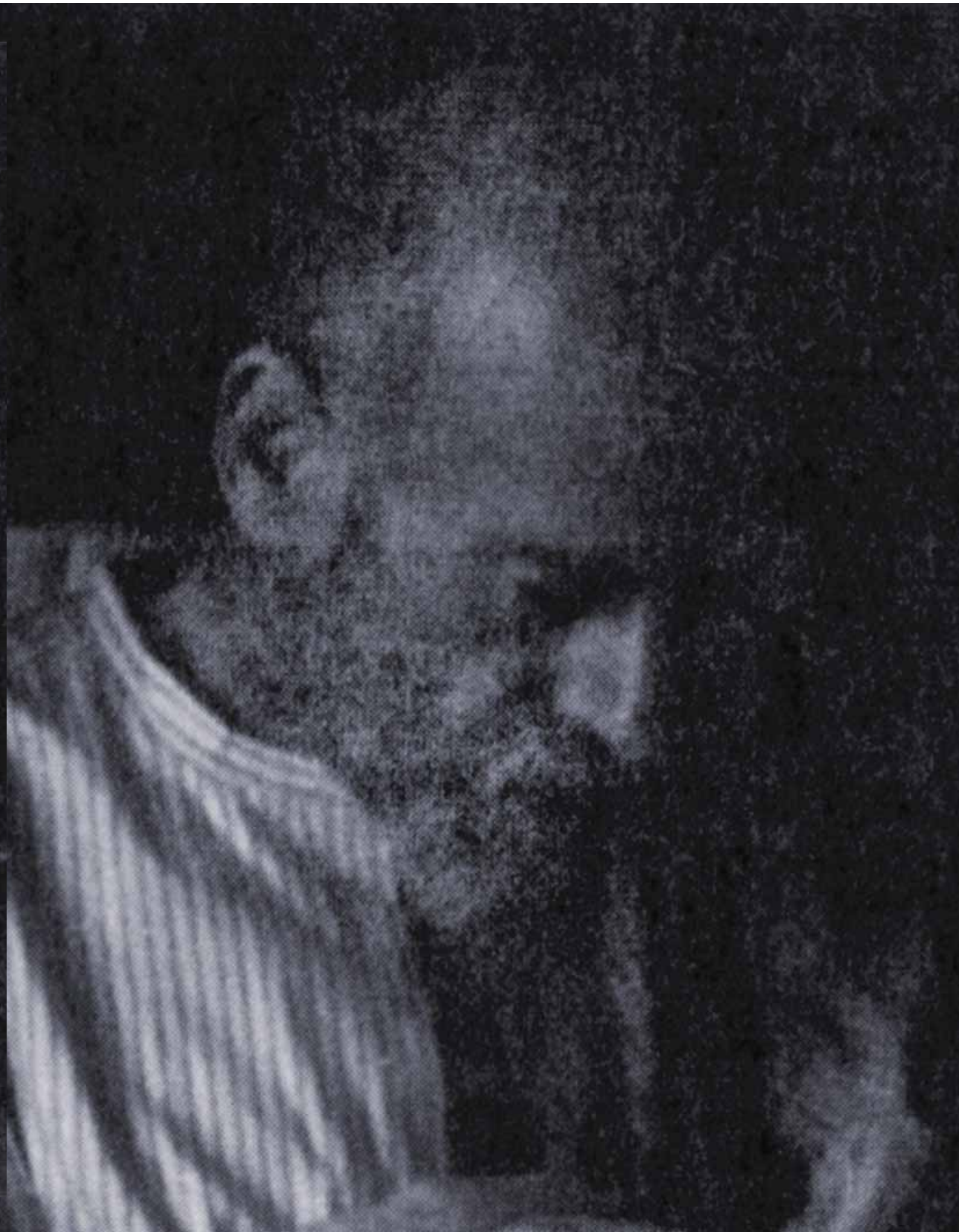
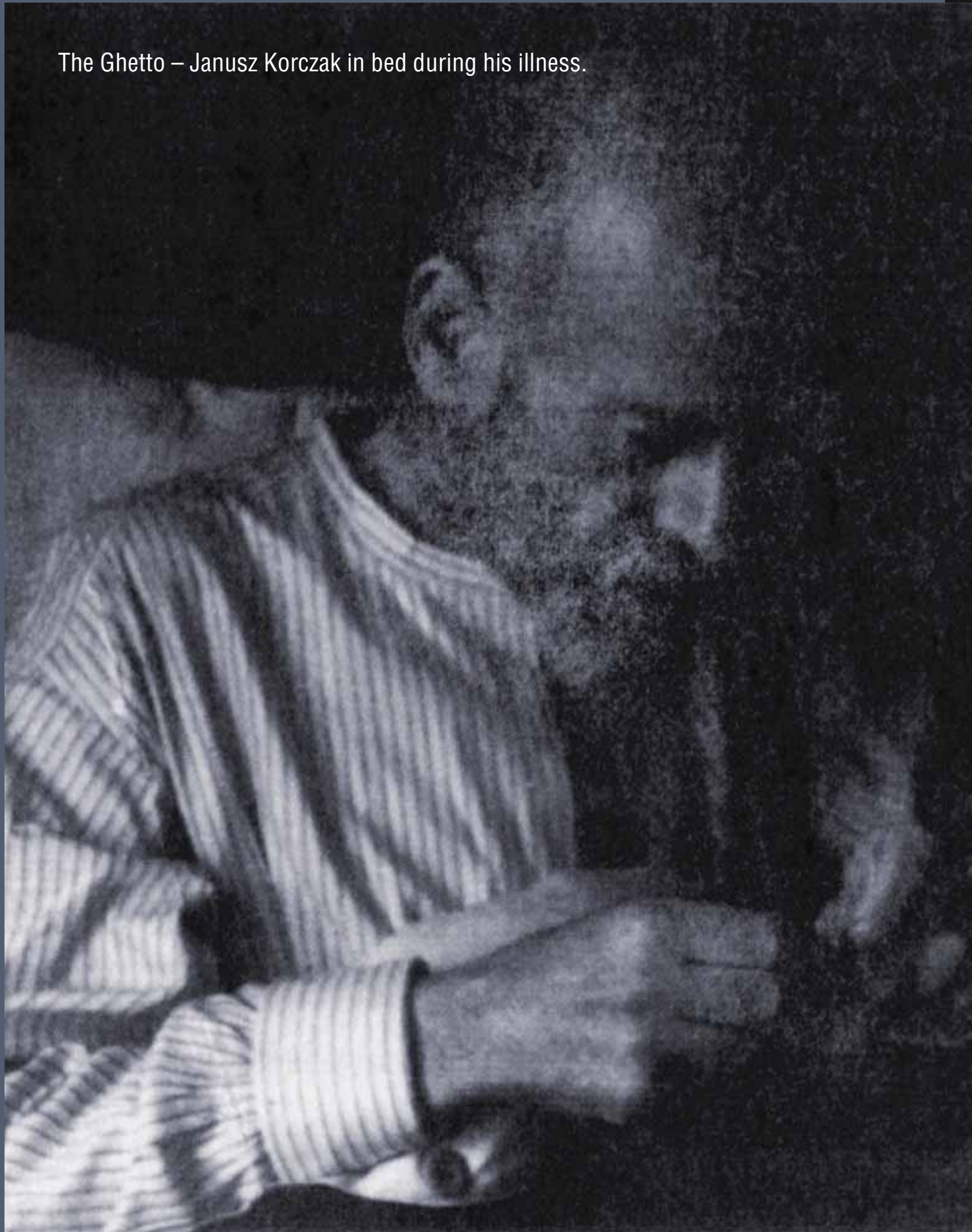
Proszę o mieszkanie słuźbowe i 2 posiłki dziennie.

Żadnych innych warunków nie stawiam, nauczony przykrem i dotkliwym nie dla mnie doświadczeniem.- Pod mieszkaniem rozumiem kat,- posiłki z ogólnego kotła,- zresztą i tego zrzec się mogę.



Dnia 9 lutego 1942 r.

The Ghetto – Janusz Korczak in bed during his illness.



Pamiętnik

1942

Ponura, zyczeniująca jest literatura pamiętnikowa. Artysta czy uczonego polityk czy wódz wchodzi w życie niosąc pełnię ambitnych zamierzeń, mocnych, żarzących i gładkich poruszeń, żywy mobilizm działania. Wspinają się w górę, zwalczają przeszkody, zwiększają zasięg wpływów zbrojni w doświadczenie i liczbę przyjaźni, coraz owocniej i łatwiej etap po etapie zmiernają do swych celów. Trwa to lat dziesiątek, czasem dwa, trzy, dzie siatki. A potem...

Potem już zmęczenie, potem już tylko krok za krokiem uparcie w raz obranym kierunku, już wygodniejszym gościńcem, z mniejszym zapakem i z przeświadczeniem bole snym, że nie tak, że zbyt mało, że daleko trudniej samotnie, że przybywa już tylko bież włosów, więcej zmarszczek na gładkim dawniej i zuchwałym czole, że oko słabiej już widzi, krew wolniej krąży a nogi niosą w wysiłkiem.

Cóż? - Starość.

Jeden opiera się i dopuszcza, pragnie po dawnemu, nawet szybciej i silniej, by zdążyć. Ludzi się, broni się, buntuje się i miota. Drugi w smutnej rezygnacji zaczyna, nie tylko zrękać się, ale nawet cofać;

- Już nie mogę.

- Już nawet nie chcę próbować.

- Nie warto.

- Już nie rozumiem.

- Gdyby zwrócono mi urnę spopielonych lat, energię strwonioną w błądzeniach, rozrzutny rozmach dawnych sił...

Nowi ludzie, nowe pokolenie, nowe potrzeby. - Już tego drażnią i on ażni, - zrazu nieporozumienia a potem stale już nierozumienia. Ich gesty, ich kro-

Pamiętnik

1942

Ponura, zyczeniująca jest literatura pamiętnikowa. Artysta czy uczonego polityk czy wódz wchodzi w życie niosąc pełnię ambitnych zamierzeń, mocnych, żarzących i gładkich poruszeń, żywy mobilizm działania. Wspinają się w górę, zwalczają przeszkody, zwiększają zasięg wpływów zbrojni w doświadczenie i liczbę przyjaźni, coraz owocniej i łatwiej etap po etapie zmiernają do swych celów. Trwa to lat dziesiątek, czasem dwa, trzy, dzie siatki. A potem...

Potem już zmęczenie, potem już tylko krok za krokiem uparcie w raz obranym kierunku, już wygodniejszym gościńcem, z mniejszym zapakem i z przeświadczeniem bole snym, że nie tak, że zbyt mało, że daleko trudniej samotnie, że przybywa już tylko bież włosów, więcej zmarszczek na gładkim dawniej i zuchwałym czole, że oko słabiej już widzi, krew wolniej krąży a nogi niosą w wysiłkiem.

Cóż? - Starość.

Jeden opiera się i dopuszcza, pragnie po dawnemu, nawet szybciej i silniej, by zdążyć. Ludzi się, broni się, buntuje się i miota. Drugi w smutnej rezygnacji zaczyna, nie tylko zrękać się, ale nawet cofać;

- Już nie mogę.

- Już nawet nie chcę próbować.

72

Przebieg to co przeżywa, byżo. - Byżo.

Sprzedawil sprząty odzież, na litr nafty, kilo kanzy, - na kiełbki, wódki.

Kiedy junak rolał życiowej pytał się, jak wydosłałem się, aźnia i on zapytałem czy mógłby "ość" w sprawie Esterki.

Rozumie się, że nie.

Powiedziałem śpiesznie.

- Dziękuję za dobre słowo.

To podziękowanie jest bezkwestem dziecięcym nędzy i ponizenia.

10.

Podlewam kwiaty. Moja kysiny w oknie - taki dobry cel?

Na karabin. - Dlaczego stoi i patrzy spokojnie?

Nie ma rozkazu.

A może byż za cywila nauczycielem na wsi, może rejentem, zamiataczem ulic w Lipsku, kelnerem w kolonii?

Coby zrobił, gdybym mu kiwał głowę? - Przyjaźnie rękę pozdrowiż?

Może on nie wie, nawet, że jest tak jak jest?

Mógł przyjechać wczoraj, dopiero z daleka...

The first and last page of the only typed copy of the Diary which survived, 1942.

-Ojciec nasz, który jesteś w niebiesiach...

Modlitwę tę wyrzeźbiły głód i niedola.

Chleba naszego.

Chleba.



Our Father who art in heaven ...

This prayer was carved out of hunger and misfortune.

Our daily bread.

Just bread.

*Diary Janusz Korczak*

Warszawa, dnia 15 lipca 1942 r.

śmy skłonni obiecywać, nie mając pewności.

te śmy, że godzina pięknej bajki myśliciela i poe-  
ajwyższego szczebla" drabiny uczuć.

osimy na sobotę dn. 18 lipca 1942 r. godz. 4,30 pp.

Dyrektor Domu Sierot

enzji"

artys

Warszawa, dnia 15 lipca 1942 r.

Nie jesteśmy skłonni obiecywać, nie mając pewności.

Pewni jesteśmy, że godzina pięknej bajki myśliciela i poe-  
ty da wzruszenie - "najwyższego szczebla" drabiny uczuć.

Przeto prosimy na sobotę dn. 18 lipca 1942 r. godz. 4,30 pp.

Dyrektor Domu Sierot

/ Z nienapisanej recenzji "Źywego Dziennika" /

..... Pierwszy prawdziwie artystyczny spektakl od 1939r.

Coś więcej niż tekst - bo nastrój;  
Coś więcej niż emocja - bo przeżycie;  
Coś więcej niż aktorzy - bo dzieci;


/ - / Władysław Szlengel

Wejście bezpłatne.

Tomorrow I am going to be 63 or 64.  
My father did not bother about my birth  
certificate for some time. I experienced  
a few difficult moments because of this.  
My mother said it was reprehensible  
negligence; as a lawyer, my father  
shouldn't have delayed the matter  
of my birth certificate.

Diary Janusz Korczak, 21st July 1942.

An invitation to the performance of Rabindranath Tagore's 'Post Office',  
staged at the Dom Sierot Orphanage on 18th July, 1942.



It's so hard, so incredibly hard.  
You, the young are waiting; history passes quickly.  
Anyway, it can't go on like this for long.  
Evil has not yet reached its peak; in the next five,  
maybe ten years there will be storms or floods  
and you will see the dawn of a new order.  
Our generation has lived through quite a long  
chunk of history and failed attempts.  
We have witnessed a collapse of faith;  
evil and good have had their turn, which lasted  
for many centuries. We were set on yesterday,  
you on tomorrow. We – each to their own,  
you – in unison. We – monuments and graves,  
you – the cradle and now today, the bright eyes  
of children are more aware and vigilant.  
We've lived illusions for so long ...

From a letter to Joseph Arnon, 1937.

Moja łysina w oknie – taki dobry cel ?  
Ma karabin. – Dlaczego stoi i patrzy spokojnie?

*My bald head in the window – such a good target?  
He has a machine gun. Why does he stand and look on calmly?*

*Diary Janusz Korczak, 4th August 1942.*

Umschlagplatz, August 1942.







# JANUSZ KORCZAK

P H O T O B I O G R A P H Y



1889



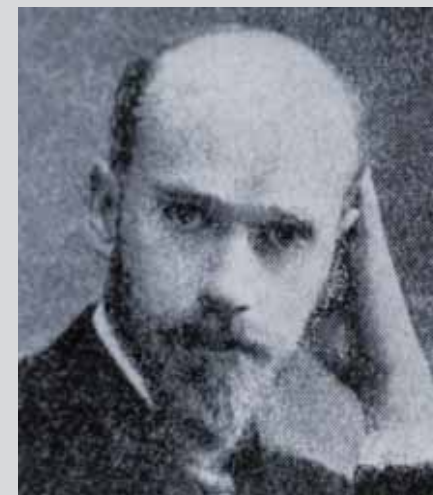
1890



1904



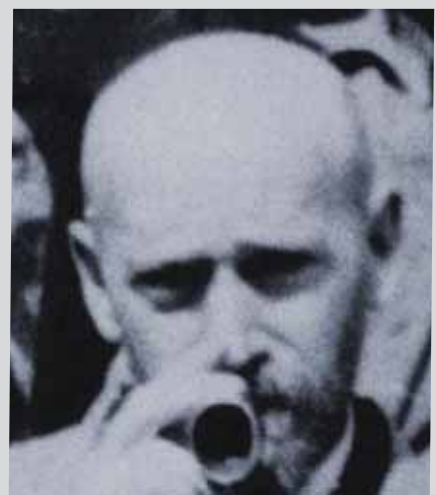
1908



1913



1918



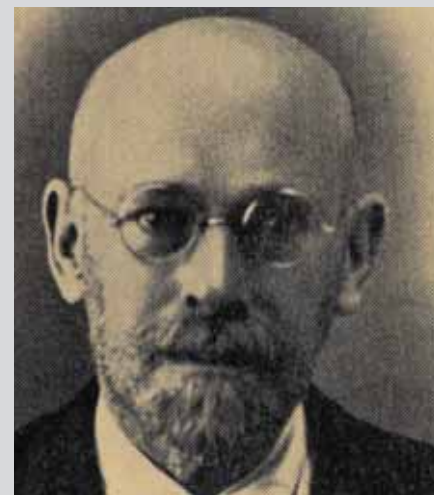
1923



1925



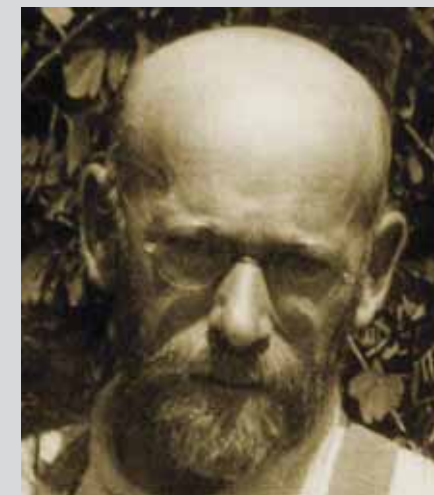
1927



1927



1928



1934



1934



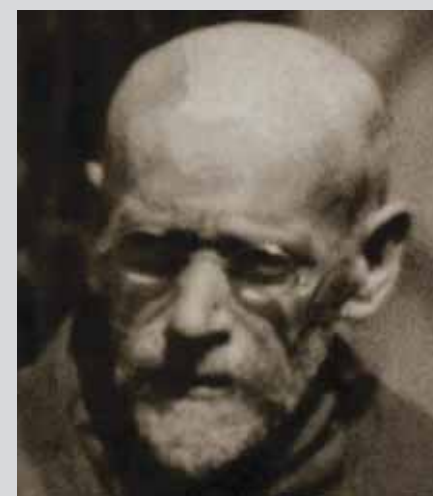
1936



1936



1937



1938



1940

# JANUSZ KORCZAK

## CALENDAR OF LIFE

### July 22, 1878 or 1879

- at 18 Bielańska Street in Warsaw, Henryk Goldszmit was born, the son of Cecylia nee Gębicka and Józef Goldszmit

### 1884- 1897

- starts attending the Augustyn Szmurła Primary School in Freta Street in Warsaw
- then attends the Pragma Junior High School (Russian State Junior High School of Philology) in Warsaw

### 1896

- his father dies after a prolonged illness (several years); Henryk – as a Junior High School student, supports his family by tutoring
- makes his debut as a writer in the satirical weekly 'Kolce' (Thorns)

### 1898

- obtains a High School Diploma (matriculation) and applies to the Medical Department of the Imperial University of Warsaw
- works for charity in the reading rooms of Warszawskie Towarzystwo Dobroczynności (Warsaw Charitable Society)

### 1898- 1899

- takes part in a competition for a theatrical play, submitting it under the pseudonym of Janasz Korczak
  - his play *Którędy* [Which Way?] wins an award
- spends his summer holidays in Switzerland, where he becomes more closely acquainted with Johann Heinrich Pestalozzi's work and pedagogical activities; he visits schools, libraries, reading rooms and hospitals for children

### 1900

- in the *Wędrowiec* weekly [Wanderer], he publishes a series of articles titled 'Children and Education' and signs them with the pseudonym Janusz Korczak, for the first time

## **circa 1900**

- starts studying at the secret Flying University (his teachers are, among others: Ludwik Krzywicki, Wacław Nałkowski, Jan Władysław Dawid, circa 1901
  - works at Stefania Sempolowska's boarding school for girls
  - publishes his first novel *Children of the Streets*, 1901
- becomes a member of Warszawskie Towarzystwo Higieniczne [Warsaw Society of Hygiene]

## **1904**

- establishes cooperation with the weekly 'Głos' (The Voice)
- regularly attends meetings in the house of the Dawid family (the guests are, among others: Stanisław Przybyszewski, Adolf Warski, Julian Marchlewski, Stanisław Brzozowski, Adolf Nowaczyński, Bolesław Miciński)

## **1905- 1906**

- receives his Medical Degree, starts work at the Berson and Bauman Children's Hospital in Warsaw
- as a military doctor, he takes part in the Russo- Japanese War in the Far East, Siberia and Manchuria
  - his book *Koszalki- opalki* [Fiddle-Faddle] is published (a selection of his short articles published on the pages of the 'Kolce' weekly (Thorns)
  - his novel, *Dziecko Salonu* (Child of the Drawing Room), is released in book form

## **1907 - 1908**

- stays in Berlin in order to broaden his knowledge and medical practice
- is involved as a tutor in summer camps for children: in the first year in Michałówka (for Jewish boys), in the second year, in Wilhelmówka (for Polish boys)

## **1908**

- he becomes board member of Towarzystwo Pomocy dla Sierot [The Orphans Aid Society], participates in the creation of the orphanage for Jewish children at 92 Krochmalna Street in Warsaw

## **1909**

- is arrested in connection with his activities at Towarzystwo Kultury Polskiej [the Society of Polish Culture]

## **1910- 1911**

- his works: *Moški, Joški and Srule* followed by *Józki, Jaški and Franki* are published in book form
  - his stays in Paris and London to study

## **1912**

- is appointed director of the Dom Sierot Orphanage, Stefania Wilczyńska becomes the head teacher

## 1913

- his novel *Sława* [Fame] is published

## 1914- 1918

- as a Russian army doctor, takes part in World War I (divisional hospital on the Ukrainian Front)
- works as a doctor in shelters for Ukrainian children near Kiev, Ukraine, meets Maria Rogowska- Falska, the head of a juvenile home for Polish boys in Kiev

## 1918

- the first part of *Jak kochać dzieci - Dziecko w rodzinie* [How to Love Children - The Child in the Family], is published.

## 1919

- his work *Momenty wychowawcze* [Observing Education] is published

## 1919- 1920

- during the Polish- Soviet war, he works in militarized hospitals for infectious diseases in Łódź and Warsaw, where he contracts typhus
- his mother's death (dying of typhus, which she contracted while nursing her son)
- *Jak kochać Dzieci. Internat. Kolonie letnie, Jak kochać Dzieci, Dom sierot* [How to Love a Child, The Dormitory, Summer Camps, How to Love Children and The Orphanage] are published (the reprint of these works in 1929, is entitled *Jak kochać dziecko* [How to Love a Child])

## 1919 - 1936

- collaboration with Maria Falska, director of Nasz Dom [Our Home], first in Pruszków near Warsaw, then in Bielany in Warsaw

## 1920

- writes the preface to a new release of a dissertation by Jędrzej Śniadecki, *O fizycznym wychowaniu dzieci* [On Physical Education of Children]

## 1921

- in the village of Czaplowizna, municipality of Wawer near Warsaw, the 'Różyczka' summer camp centre (a subsidiary of the Dom Sierot Orphanage) is established
- Towarzystwo Nasz Dom (Our Home Society) is established

## 1922

- *Sam na sam z Bogiem. Modlitwy tych, którzy się nie modlą* [Alone with God. Prayers of Those Who do not Pray] is published.
- starts collaboration with Państwowy Instytut Pedagogiki Specjalnej (National Institute of Special Pedagogy)

## 1923

- his novel for children, *Król Maciuś Pierwszy* [King Matt the First] is published
- its sequel, *Król Maciuś na bezludnej wyspie* (King Matt on a Deserted Island) is published
- a guest wing is created in the Dom Sierot Orphanage, for educators preparing to work with orphaned children

## 1924

- publishes the novel *Bankructwo małego Dżeka* (The Bankruptcy of Little Jack)

## 1924 - 1939

- is lecturer at Studium Społeczno-Oświatowe (Social Education College), co-operates with pedagogical magazines [Szkola Specjalna, Opieka nad Dzieckiem, Przedszkole, Wychowanie Przedszkolne, Życie Dziecka, Dos Kind, Hechaluc Hacair], (Special School, Childcare, Kindergarten, Kindergarten Education, The Child's Life, Dos Kind, Hechaluc Hatzair)
- acts as a legal expert on children at the Warsaw District Court

## 1925

- publishes his book *Kiedy znów będę mały* [When I Am Little Again]

## 1926

- his *Dialogi bezwstydnie krótkie* [Shamelessly Short Dialogues] appear in print
- he is awarded the Silver Cross of Polonia Restituta

## 1926 - 1930

- initiates the creation and, together with the children, edits *Mały Przegląd* [The Little Review], a weekly for children and youth (later on, Igor Newerly, takes over his editorial duties)

## 1929

- publishes his work *Prawo dziecka do szacunku* [The Child's Right to Respect]

## 1930

- publishes '*Prawidła życia. Pedagogika dla młodzieży i dorosłych*'.  
[The Rules of Life. A Pedagogy for Youth and Adults]

## 1931

- his drama *Senat szaleńców* [The Lunatic Senate] is staged at the Ateneum Theatre in Warsaw

## 1933

- premiere of the play for children *Dzieci podwórka* [Children of the Backyard]

## 1934

- a few weeks stay in Palestine

## 1935

- his novel *Kajtuś czarodziej* [Kajtek the Wizard] is published

## 1934 - 1936

- as The Old Doctor he conducts Polish Radio talks for the youngest children

## 1936

- his second stay in Palestine

## 1937

- receives the Golden Laurel award of the Polish Academy of Literature

## 1938

- his biographical story of the life of Louis Pasteur *Uparty chłopiec. Życie Ludwika Pasteura* [The Stubborn Boy. The Life of Louis Pasteur] is published in 1939
- *Trzy wyprawy Herszka, Pedagogika żartobliwa* [The three Expeditions of Herszek and Humorous Pedagogy] are published

## September 1939

- co- operates with the Polish Radio Information Service up until the invasion of Warsaw by the Germans
- earnestly fights to provide basic living conditions for the foster children of the Dom Sierot Orphanage

## 1940

- the forced relocation of the orphanage into the Ghetto, at 33 Chłodna Street
- is arrested by the Germans and imprisoned for several weeks in the Pawiak prison

## 1941

- relocation of the Orphanage from 33 Chłodna Street to the corner of 16 Sienna Street/9 Śliska Street
- struggles to preserve the Dom Sierot Orphanage, works in the *Główny Dom Schronienia* [ Main Refuge Home] at 39 Dzielna Street
- maintains contacts with the youth groups of the resistance movement

## May - August 1942

- writes the *Diary*
- the orphanage children give a performance of Rabindranath Tagore's play, *The Post Office*

## July 22, 1942

- the beginning of the extermination of the Warsaw Ghetto, Korczak's birthday

## August 5, 1942

- Korczak and the children of the Dom Sierot Orphanage are transported to the Treblinka extermination camp



M A C I E J S A D O W S K I  
**JANUSZ KORCZAK**  
P H O T O B I O G R A P H Y

**Acknowledgments**

Dr. Yosf Wosk  
Ministry of Foreign Affairs  
of Poland Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Vancouver

**Konsultacja merytoryczna**

Marta Ciesielska KORCZAKIANUM

**Translation**

Richard Reisner

**Coordination**

Jerry Nussbaum

**Photographs from the archives**

Muzeum Historyczne m. st. Warszawy  
- Ośrodek Dokumentacji i Badań KORCZAKIANUM  
Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma,  
Ghetto Fighters`House Museum Izrael,  
Muzeum Niepodległości w Warszawie,  
Biblioteka Narodowa w Warszawie,  
Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy,  
Archiwum Artystyczne Teatru Ateneum w Warszawie.

Copyright © Maciej Sadowski

© Copyright for this edition



THE JANUSZ KORCZAK  
ASSOCIATION OF CANADA





M A C I E J S A D O W S K I  
**JANUSZ KORCZAK**  
P H O T O B I O G R A P H Y

**Acknowledgments**

Dr. Yosef Wosk OBC  
Consulate General of the Republic of Poland  
in Vancouver  
Provincial Advocate for Children and Youth, Ontario

**Subject Matter Expert**

Marta Ciesielska KORCZAKIANUM

**Translation**

Richard Reisner

**Coordination**

Jerry Nussbaum

**Photographs from the archives**

Historical Museum of Warsaw  
Korczakianum Center for Documentation and Research  
Jewish Historical Institute in Warsaw  
Ghetto Fighters`House Museum in Israel  
Museum of Independence in Warsaw  
National Library of Poland in Warsaw  
Municipal Library of Warsaw  
Archives of the Ateneum Theatre of Warsaw

ISBN 978-0-9952323-0-3

Copyright © Maciej Sadowski

© Copyright for this edition

 THE JANUSZ KORCZAK  
ASSOCIATION OF CANADA